
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 路德维希·霍尔堡，(ludvig Holberg,) 000001

2. 路德维希·霍尔堡，(ludvig Holberg,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路德维希·霍尔堡，(Ludvig Holberg,)
第1/2页

['lʊdvɪg] ['hɑːlˌbɜːrg]
LUDVIG HOLBERG
路德维格 霍尔伯格

路德维希·霍尔伯格

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [nɔː'wiːdʒən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
The Founder of Norwegian Literature
这 创始人 的 挪威 文学

挪威文学之父

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɒksfəd] ['stjuːd(ə)nt]
and an Oxford Student
和 一个 牛津 学生

以及一名牛津学生

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [siː] . ['hæmə(r)] , [em] . [ə; eɪ] .
S . C . HAMMER , M . A .
S . C . 锤 , M . 一个 .

SC HAMMER，马萨诸塞州

['ɒksfəd]
OXFORD
牛津

牛津

[biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt]
B . H . BLACKWELL , BROAD STREET
B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道

BH BLACKWELL，布罗德街

-
MCMXX
-

20世纪70年代

[praɪs] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [net]
Price Two Shillings net
价格 二 先令 网

净价两先令

['lʊdvɪg] ['hɑːlˌbɜːrg]
LUDVIG HOLBERG
路德维格 霍尔伯格

路德维希·霍尔伯格

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [nɔː'wiːdʒən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
The Founder of Norwegian Literature
这 创始人 的 挪威 文学

挪威文学之父

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɒksfəd] ['stjuːd(ə)nt]
and an Oxford Student
和 一个 牛津 学生

以及一名牛津学生

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [siː] . ['hæmə(r)] , [em] . [ə; eɪ] .
S . C . HAMMER , M . A .
S . C . 锤 , M . 一个 .

SC HAMMER，马萨诸塞州

['ɒksfəd]
OXFORD
牛津

牛津

[biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt]
B . H . BLACKWELL , BROAD STREET
B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道

BH BLACKWELL，布罗德街

-
MCMXX
-

20世纪70年代

['lʊdvɪg] ['hɑːlˌbɜːrg]
LUDVIG HOLBERG
路德维格 霍尔伯格

路德维希·霍尔伯格

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY NOTE
引言 笔记

引言

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] [meɪ] 23rd , - , [æt; ət] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ,
The following lecture was delivered on May 23rd , 1919 , at Magdalen College , Oxford ,
这 下列的 演讲 曾是 发表 在 可能 23rd , - , 在 抹大拉的玛格达琳 大学 , 牛津 ,

以下演讲于1919年5月23日在牛津大学莫德林学院发表。

[baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [sɜː(r)] ['hɜːbət] ['wɒrən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
by invitation of the President , Sir Herbert Warren , and in the presence , among others ,
经过 邀请 的 这 总统 , 先生 赫伯特 沃伦 , 和 在 这 在场 , 之中 其他的 ,

应总统赫伯特·沃伦爵士的邀请，并在其他人士的见证下，

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['lʌndən] , ['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn][vəukt] .
of the Norwegian Minister in London , Mr . Benjamin Vogt .
的 这 挪威 部长 在 伦敦 , 先生 . 本杰明 沃格特 .

挪威驻伦敦大臣本杰明·沃格特先生。

[ɪn] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ai][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ]
In revising the manuscript I have thought it necessary to enlarge it on a
在 修改 这 手稿 我 有 想法 它 必要的 到 放大 它 在 一个
[fju:] [pɔɪnts] [weə(r)] [ai][hæd; həd][tu:; tə] [kən'dens] [ðə; ði]['lektʃə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn]
few points where I had to condense the lecture in order to keep it within
很少 积分 在哪里 我 有 到 凝结 这 演讲 在 命令 到 保持 它 之内
[ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
the confines of an hour .
这 限制 的 一个 小时 .

在修改稿件时，我认为有必要在一些地方进行扩充，因为为了将讲座时间控制在一个小时内，我不得不压缩讲座内容。

[ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌsʌplɪ'mentri] ['fʊtnoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bri:f] ['refrəns] [tu:; tə]
I have also added a few supplementary footnotes and a brief reference to
我 有 还 额外 一个 很少 补充 脚注 和 一个 简短的 参考 到
[ðə; ði] ['bʌlki] ['hɑ:lˌbɜ:rg]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] [pru:v] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə]['hɑ:lˌbɜ:rg]
the bulky Holberg literature which may perhaps prove of interest to Holberg
这 笨重 霍尔伯格 文学 哪个 可能 也许 证明 的 兴趣 到 霍尔伯格
['stjʊdnts] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
students in England .
学生 在 英格兰 .

我还添加了一些补充脚注，并简要提及了浩瀚的霍尔堡文献，这或许对英国的霍尔堡学生会有所帮助。

[ɪn] ['peɪɪŋ] [maɪ] [rɪ'spektfl] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
In paying my respectful thanks to the President of Magdalen College and
在 付费 我的 尊重 谢谢 到 这 总统 的 抹大拉的玛格达琳 大学 和
[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:diəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai][beg][tu:; tə][sʌm] [ʌp][maɪ] ['fi:lɪŋz]
the distinguished audience for their kind reception I beg to sum up my feelings
这 杰出的 观众 为了 他们的 种类 接待 我 求 到 和 向上 我的 情怀
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['hɑ:lˌbɜ:rg][hɪm'self] :
in the words of Holberg himself :
在 这 字 的 霍尔伯格 他自己 :

我谨向莫德林学院院长和各位尊敬的来宾致以崇高的谢意，感谢他们的热情接待。我谨借用霍尔伯格本人的话来概括我的感受：

['mʌltɪs] [seɪn] [nɑ:mənəbəs] - - [ˌem 'i:] - [tɛnɛri] .
Multis sane nominibus devinctum Oxoniensibus me fateor teneri .
多 理智 迷你巴士 - - 我 - 特内里 .

Multis sane nominibus devinctum Oxoniensibus me fator teneri。

[es] . [si:] . [eɪtʃ] .
S . C . H .
S . C . H .

SCH

[ˌkrɪstɪ'ɑ:nɪə] , ['nɔ:weɪ] .
Christiania , Norway .
克里斯蒂安尼亚 , 挪威 .

挪威克里斯蒂安尼亚。

[dɪ'sembə(r)] , - . [[faɪv]]
December , 1919 . [5]
十二月 , - . [5]

1919 年 12 月。[5]

['lʊdvɪg] ['hɑ:lˌbɜ:rg]
LUDVIG HOLBERG
路德维格 霍尔伯格

路德维希·霍尔伯格

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ,
Mr . President ,
先生 . 总统 ,

总统先生，

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
Your Excellency ,
你的 阁下 ,

阁下，

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
Ladies and Gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

女士们，先生们，

[ai] .
I .
我 .

我。

[ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['kʌntrimən] , ['lʊdvɪg] ['hɑ:lˌbɜ:rg] ,
I propose to speak to you about my countryman , Ludvig Holberg ,
我 提出 到 说话 到 你 关于 我的 同胞 , 路德维格 霍尔伯格 ,

我想和你们谈谈我的同胞路德维希·霍尔堡。

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [nɔ:'wi:dʒən] ['stju:d(ə)nt] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['entəd] [ɒn] [ðə; ði] ['rekɔ:dz]
the most famous Norwegian student whose name was ever entered on the records
这 最多 著名的 挪威 学生 谁 姓名 曾是 曾经 进入 在 这 记录
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
of this University .
的 这 大学 .

这位挪威学生的名字曾被载入这所大学的史册，是该校历史上最著名的学生。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ə'send] [ðɪs]
If this had not been the case , I should hardly have ventured to ascend this
如果 这 有 不是 到过 这 案件 , 我 应该 几乎 有 冒险 到 上升 这
['plætfɔ:m] ,
platform ,
平台 ,

如果不是这样，我恐怕根本不会冒险登上这个平台。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [fi:l] [ðæt] [hɪə(r)] , [ɪf] ['eniweə(r)] ,
for I feel that here , if anywhere ,
为了 我 感觉 那 这里 , 如果 任何地方 ,

因为我觉得，如果说哪里最合适，那就是这里，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [mætʃ] [ðə; ði]
it must be an indispensable condition that the subject should match the
它 必须 是 一个 必不可少 状况 那 这 主题 应该 匹配 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

主题与地点相符是必不可少的条件。

[fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['ɒksfəd] [ɪz] [nɒt] [praɪ'merəli] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
For just as Oxford is not primarily an institution of education , but
为了 只是 作为 牛津 是 不是 主要 一个 机构 的 教育 , 但
[θru:] [ɪts] [trə'dɪʃnz] ,
through its traditions ,
通过 它是 传统 ,

正如牛津大学并非主要是一个教育机构，而是通过其传统，

[ɪts] [kəm'pænjənʃɪp] , [ɪts] [ɪtʃ'iːvmənts] , [ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['dʒiːniəs] , ['brɪtɪʃ]

its companionships , its achievements , the very embodiment of British genius , British

它是 友谊 , 它是 成就 , 这 非常 实施例 的 英国 天才 , 英国

['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ˌæspəˈreɪʃənz] ,

chivalry and British aspirations ,

骑士精神 和 英国 抱负 ,

它的友谊，它的成就，英国天才、英国骑士精神和英国抱负的化身，

[səʊ] ['lʊdvɪg] ['hɑːlˌbɜːrg][ɪz] , [ɪn'diːd] , [nəʊ] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

so Ludvig Holberg is , indeed , no author in the ordinary sense of the word .

所以 路德维格 霍尔伯格 是 , 的确 , 不 作者 在 这 普通的 感觉 的 这 单词 .

所以，从通常意义上讲，路德维希·霍尔堡并非作家。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [nɔː'wiːdʒən] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðə; ði]

He is the founder of modern Norwegian and Danish literature , the

他 是 这 创始人 的 现代的 挪威 和 丹麦语 文学 , 这

['greɪtɪst] ['pleɪraɪt] ,

greatest playwright ,

最 剧作家 ,

他是现代挪威和丹麦文学的奠基人，也是最伟大的剧作家。

[ðə; ði][fɜːst]['krɪtɪk(ə)l][hɪ'stɔːriən] , [ðə; ði][məʊst]['hjuːmən][ænd; ənd][məʊst] [brɔːd] - ['maɪndɪd] ['mɒrəlɪst]

the first critical historian , the most human and most broad - minded moralist

这 第一的 批判的 历史学家 , 这 最多 人类 和 最多 广阔 - 有思想 道德家

[ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['neɪʃnz] ;

and philosopher of two nations ;

和 哲学家 的 二 国家 ;

第一位批判性历史学家，两个国家中最具人文情怀和最开明的道德家和哲学家；

[ə; eɪ][mæn] [huːz] ['kɒnstənt] [wɜːk] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ] ;

a man whose constant work was one of educating ;

一个 男人 谁 持续的 工作 曾是 一 的 教育 ;

一位毕生致力于教育事业的人；

[huː] [ˌrevə'ljuːʃənaiz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [tuː] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [wei]

who revolutionised the conception of life in two kingdoms and paved the way

WHO 彻底改变了 这 概念 的 生活 在 二 王国 和 铺砌路面 这 方式

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

for the intellectual and political liberty of the future .

为了 这 知识分子 和 政治的 自由 的 这 未来 .

他彻底改变了两个王国的生活观念，为未来的思想和政治自由铺平了道路。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz] , [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]

For all this , as I am going to show you , he is , next to his genius

为了 全部 这 , 作为 我 是 去 到 展示 你 , 他 是 , 下一个 到 他的 天才

,

,

,

尽管如此，正如我将要向你们展示的那样，除了他的天才之外，他……

['haɪli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] ['ɒksfəd] .

highly indebted to England and , above all , to Oxford .

高度 负债累累 到 英格兰 和 , 多于 全部 , 到 牛津 .

我深深感激英格兰，尤其感激牛津。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [wen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] ['nɔːweɪ] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

To this place he made his way when he quitted Norway 213 years ago ,

到 这 地方 他 制成 他的 方式 什么时候 他 辞职 挪威 - 年 前 ,

213年前，他离开挪威，来到这里。

[im'bju:] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi]
imbued with a deep and early sympathy for England ; from this place he
注入 和 一个 深的 和 早期的 同情 为了 英格兰 ; 从 这 地方 他
[went] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən] ,
went to Copenhagen ,
去 到 哥本哈根 ,

他对英国怀有深厚而早期的同情；从这里他去了哥本哈根。

[ðə; ði][dʒɔɪnt]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ,
the joint capital at that time of Denmark and Norway ,
这 联合的 首都 在 那 时间 的 丹麦 和 挪威 ,

当时丹麦和挪威的共同首都

[ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['æsets] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] .
enriched by assets of the highest importance to his life - work .
富含 经过 资产 的 这 最高 重要性 到 他的 生活 - 工作 .

拥有对其毕生事业至关重要的资产。

[ai] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I , therefore ,
我 , 所以 ,

因此，我

[wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
want to thank you for the opportunity you have given me to pay a
想 到 感谢 你 为了 这 机会 你 有 给定 我 到 支付 一个
[dʒɔɪnt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [ænd; ənd]['hɑːlˌbɜːrg] . [[sɪks]]
joint tribute to Oxford and Holberg . [6]
联合的 贡 到 牛津 和 霍尔伯格 . [6]

我要感谢你们给我这个机会，让我能够共同向牛津和霍尔伯格致敬。[6]

['lʊdvɪg] ['hɑːlˌbɜːrg] — [luː'dɑːvɪkəs] - , - ,
Ludvig Holberg — Ludovicus Holbergius , Norvegus ,
路德维格 霍尔伯格 — 路德维希 - , - ,

路德维格·霍尔伯格——卢多维库斯·霍尔伯格斯，诺维格斯，

[æz; əz][hiː; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] —
as he signed his name in the Admission Index of the Bodleian Library —
作为 他 签名 他的 姓名 在 这 入学 指数 的 这 博德利图书馆 图书馆 —
[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['bɜːgən] ,
was born at Bergen ,
曾是 出生 在 卑尔根 ,

他在博德利图书馆的入馆索引上签名时——出生于卑尔根，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['westən] ['nɔːweɪ] , [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 3rd , - .
the present capital of Western Norway , on December 3rd , 1684 .
这 展示 首都 的 西 挪威 , 在 十二月 3rd , - .

1684年12月3日，西挪威现首府。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['ɑːmi] , [daɪd] [wen]
His father , who was a well - known officer in the Norwegian army , died when
他的 父亲 , WHO 曾是 一个 出色地 - 已知 官 在 这 挪威 军队 , 死亡 什么时候
['luːɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt] ;
Lewis was an infant ;
刘易斯 曾是 一个 婴儿 ;

他的父亲是挪威军队中一位知名的军官，在路易斯还是婴儿时就去世了；

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
his mother , when he was 10 years old .
他的 母亲 , 什么时候 他 曾是 - 年 老的 .

他的母亲在他10岁时。

[ˈluːɪs] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv] [twelv] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [sɪks][ɒv; əv] [huːm]

Lewis who was the youngest of twelve brothers and sisters , six of whom

刘易斯 WHO 曾是 这 最小的 的 十二 兄弟 和 姐妹 , 六 的 谁

[əˈteɪnd] [ðeə(r)][məˈdʒɒrəti] ,

attained their majority ,

已达到 他们的 多数 ,

路易斯在家中十二个兄弟姐妹中排行最小，其中六个已经成年。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈveri] [ˈɜːli] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈstɜːrnər][ˈæspekts][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [gruː]

therefore very early became acquainted with the sterner aspects of life and grew

所以 非常 早期的 成为 熟人 和 这 更严厉 方面 的 生活 和 生长

[ʌp][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [bɔɪ] ,

up a lonely boy ,

向上 一个 孤独 男生 ,

因此，他很早就体验到了生活的残酷，从小就孤独地长大。

[dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtendə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pəˈrent(ə)l] [həʊm] .

deprived of the tender care of a parental home .

被剥夺的 的 这 投标 关心 的 一个 父母 家 .

失去了父母家庭的温柔呵护。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ˈnɔːweɪ] [tuː; tə] [gɪv] [peɪ] [tuː; tə] [sʌnz] [ɒv; əv]

It was at that time the custom in Norway to give pay to sons of

它 曾是 在 那 时间 这 风俗 在 挪威 到 给 支付 到 儿子们 的

[ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] [ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [eɪdʒ][ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈtæktɪks] ,

officers and to initiate them at an early age in military tactics ,

警官 和 到 发起 他们 在 一个 早期的 年龄 在 军队 策略 ,

当时挪威的习俗是给军官的儿子发放俸禄，并从小就让他们学习军事战术。

[ðə; ði] [ˈsæləriz] [ðeɪ] [gɒt] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

the salaries they got being used to defray the expenses of their education .

这 薪资 他们 得到 存在 用过的 到 支付 这 开支 的 他们的 教育 .

他们用所得工资来支付教育费用。

[ðiːz] [ˈpeti] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˈkɔːpərəl] , [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈprɒmptli]

These petty officers were called corporals , and Lewis was now promptly

这些 小气 警官 是 称为 下士 , 和 刘易斯 曾是 现在 及时

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːpərəl] [ɪn][ðə; ði] " [ˈʌplənd] [ˈredʒɪmənt] ,

appointed corporal in the " Upland Regiment ,

任命 下士 在 这 " 高地 团 ,

这些下级军官被称为下士，路易斯随即被任命为“高地团”的下士。

" [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪdlənd] [ˈdɪstrɪkts] .

" far away from his native town , in one of the midland districts .

" 远的 离开 从 他的 本国的 镇 , 在 一 的 这 米德兰 地区 .

“远离他的家乡，位于中部地区的某个地方。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][ˈkjʊəriəs] [bɪˈgɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈænti] - [ˈmɪlɪtərɪst]

This was a rather curious beginning for a man so decidedly anti - militarist

这 曾是 一个 相当 好奇的 开始 为了 一个 男人 所以 绝对地 反对 - 军国主义者

[æz; əz][ˈhɑːlˌbɜːrg][wɒz; wəz] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

as Holberg was throughout his life .

作为 霍尔伯格 曾是 自始至终 他的 生活 .

对于霍尔伯格这样一生都坚定反对军国主义的人来说，这是一个相当奇怪的开端。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ˈlætɪn][ɪn] - , [[wʌn]] [hiː; hi] [meɪks] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

In his autobiography , published in Latin in 1727 , [1] he makes fun of the

在 他的 自传 , 已发布 在 拉丁 在 - , [1] 他 制作 乐趣 的 这

[ˈepɪsəʊd] ,

episode ,

插曲 ,

在他于 1727 年用拉丁文出版的自传中[1]，他嘲笑了这件事，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peti] ['ɒfɪsə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
describing his transformation from a petty officer into a professor of
描述 他的 转型 从 一个 小气 官 进入 一个 教授 的
[fə'lɒsəfi] [æz; əz] " [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [o'vɪdɪən] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪk'spəʊz][ˌem 'iː][tuː; tə]
philosophy as " a sort of Ovidian metamorphosis which might expose me to
哲学 作为 " 一个 种类 的 奥维迪安 变态 哪个 可能 暴露 我 到
[ðə; ðiː][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌprɒfə'sɔːriəl] [tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː][kæmp] ,
the risk of being sent back from my professorial chair to the camp ,
这 风险 的 存在 发送 后退 从 我的 教授 椅子 到 这 营 ,

他将自己从一名下级军官转变为哲学教授的过程描述为"一种奥维德式的变形，这可能会让我面临被从教授席位送回集中营的风险"。

[ɪf] [ðə; ðiː] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [maɪ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
if the authorities were disposed to question my qualifications .
如果 这 当局 是 处置 到 问题 我的 资格 .

如果有关部门有意质疑我的资格。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] ['peti] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
" Notwithstanding this , his appointment as petty officer was to become of
" 虽然 这 , 他的 预约 作为 小气 官 曾是 到 变得 的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm] .
importance to him .
重要性 到 他 .

尽管如此，他被任命为士官这件事对他来说却变得非常重要。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [left] ['bɜːgən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['mɪdlənd]
As soon as he got his commission he left Bergen for the midland
作为 很快 作为 他 得到 他的 委员会 他 左边 卑尔根 为了 这 米德兰
['kaunti] — [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒɜːni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
counties — a remarkable journey at that time ,
县 — 一个 卓越 旅行 在 那 时间 ,

他一拿到委任状就离开卑尔根前往中部各郡——在当时这是一段非凡的旅程。

[baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
by sea and land ,
经过 海 和 土地 ,

通过海路和陆路

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [west] [ænd; ənd][mɪd] ['nɔːweɪ] — [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət]
through a great part of West and Mid Norway — until he finally arrived at
通过 一个 伟大的 部分 的 西方 和 中 挪威 — 直到 他 最后 到达的 在
[ðə; ðiː] [frɒn] ['vɪkərɪdʒ] ,
the Fron Vicarage ,
这 前 牧师住宅 ,

他穿越了挪威西部和中部的大部分地区——直到最终到达弗龙牧师住宅。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['faɪnɪst]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðiː] ['væli] [ɒv; əv] [gʌdbrændzdeɪlən] [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt]
one of the finest places in the valley of Gudbrandsdalen and at present
一 的 这 最好的 地方 在 这 谷 的 古德布兰斯代伦 和 在 展示
[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['tʊərɪst] ['dɪstrɪkts] .
one of our most popular tourist districts .
一 的 我们的 最多 受欢迎的 游客 地区 .

这里是古德布兰斯达伦山谷最美的地方之一，也是目前我们最受欢迎的旅游区之一。

[ðə; ðiː]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [frɒn] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] , [suːn] [dɪ'skʌvəd]
The vicar of Fron , who was his relation on his mother's side , soon discovered
这 牧师 的 前 , WHO 曾是 他的 关系 在 他的 母亲的 边 , 很快 发现
[hɪz; ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪlətiz] ,
his remarkable abilities ,
他的 卓越 能力 ,

弗隆镇的牧师，也就是他母亲那边的亲戚，很快发现了他的非凡才能。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [sʌm; səm] [
his passion for literature , in which he had already made some [
他的 热情 为了 文学 ， 在 哪个 他 有 已经 制成 一些 [
['sɛvən]]
7]
7]

他对文学充满热情，并且已经取得了一些成就[7]

['traɪflɪŋ] [ə'tempts] , [ænd; ənd] [lɑːst] [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] , [hɪz; ɪz] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
trifling attempts , and last but not least , his gift for languages .
琐事 尝试 ， 和 最后的 但 不是 至少 ， 他的 礼物 为了 语言 .

微不足道的尝试，以及最后但同样重要的是，他的语言天赋。

[ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [wɪtʃ] ['hɑːlˌbɜːrg] ['sʌbsɪkwəntli] [spent] [æt; ət] [frɒn] [hæv; həv] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kwaɪt]
The two years which Holberg subsequently spent at Fron have , until a quite
这 二 年 哪个 霍尔伯格 随后 花费 在 前 有 ， 直到 一个 相当
['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
recent date ,
最近的 日期 ，

霍尔伯格随后在弗龙公司度过的两年，直到最近为止，

[biːn] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] ['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] ,
been practically unnoticed by Holberg students ,
到过 几乎 未被察觉 经过 霍尔伯格 学生 ，

几乎没有引起霍尔堡学生的注意，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]
but it is easy to see that they form an interesting link in the chain of
但 它 是 简单的 到 看 那 他们 形式 一个 有趣的 关联 在 这 链 的
[ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
events connected with his life .
活动 连接 和 他的 生活 .

但很容易看出，它们构成了他一生中一系列事件中一个有趣的环节。

[hɪz; ɪz] [sk'uːldeɪz] [æt; ət] [frɒn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]
His schooldays at Fron were not pleasant to him , for the assistant
他的 学生时代 在 前 是 不是 令人愉快的 到 他 ， 为了 这 助手
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ，

他在弗龙学校的日子并不愉快，因为助理老师

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)]
who had to take care of the boys , was rather inferior as a teacher
WHO 有 到 拿 关心 的 这 男孩们 ， 曾是 相当 下 作为 一个 老师
.
:
.

负责照顾这些男孩的人，教学水平却很差。

[hɪz; ɪz] ['lætɪn] [wɒz; wəz] [bæd] , [hɪz; ɪz] [v'juːz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [pɪ'dæntɪk] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪnstrəmənt]
His Latin was bad , his views narrow and pedantic , his chief instrument
他的 拉丁 曾是 坏的 ， 他的 浏览 狭窄的 和 迂腐的 ， 他的 首席 乐器
[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɜːtʃ] ,
of instruction the birch ,
的 操作说明 这 桦木 ，

他的拉丁语很差，他的观点狭隘而迂腐，他主要的教学工具是桦树枝。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə'sɪdʒuəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
of which he made assiduous application .
的 哪个 他 制成 刻苦 应用 .

他为此付出了不懈的努力。

['hɑːlˌbɜːrg] , [huː] ['rɑːðə(r)] ['ɜːli] [ri'æktɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ɔːl] [strəʊks] [ɒv; əv] [spɑːn'teɪniəsnəs] ,
Holberg , who rather early reacted instinctively and strongly to all strokes of spontaneousness ,
霍尔伯格 , WHO 相当 早期的 反应 本能地 和 强烈 到 全部 笔画 的 自发性 ,

霍尔伯格很早就对所有自发的举动表现出本能而强烈的反应，

['veri] [suːn] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [diːp] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌpedə'gɒdʒɪk] ['meθədz] ,
very soon conceived a deep dislike and contempt for these pedagogic methods ,
非常 很快 构思 一个 深的 不喜欢 和 鄙视 为了 这些 教育学 方法 ,

很快，他就对这些教学方法产生了深深的厌恶和鄙夷。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [meɪd] [ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [kən'kluʒənz] .
and his power of reflection made its combinations and conclusions .
和 他的 力量 的 反射 制成 它是 组合 和 结论 .

他的反思能力促成了这些组合和结论。

['lætɪn] [ænd; ənd] ['ped(ə)ntri] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [sɪ'nɒnɪməs] ['nəʊʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪm] ,
Latin and pedantry became to a certain extent synonymous notions to him ,
拉丁 和 迂腐 成为 到 一个 肯定 程度 同义词 概念 到 他 ,

在他看来，拉丁语和学究气在某种程度上成了同义词。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] [hænd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dɪ'rɪʒn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['trævɪstɪ] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
and it was to be one of his pleasures as a writer to record and hand over to derision the whole system of travestied learning which was one of the characteristic features of his age .
和 它 曾是 到 是 一 的 他的 快乐 作为 一个 作家 到 记录 和 手 超过 到 嘲笑 这 所有的 系统 的 滑稽可笑 学习 哪个 曾是 一 的 这 特征 特征 的 他的 年龄 .

作为一名作家，他的一大乐趣就是记录并嘲讽他那个时代的典型特征之一——整个被扭曲的学术体系。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['negətɪv] ['æspekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] [æt; ət] [ðə; ði] [frɒn] ['vɪkərɪdʒ] .
This was the negative aspect of his sojourn at the Fron Vicarage .
这 曾是 这 消极的 方面 的 他的 旅居 在 这 前 牧师住宅 .

这是他在弗龙牧师住宅居住期间的负面方面。

[ɪts] ['pɒzətɪv] ['æspekt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ] ,
Its positive aspect was the time he spent in the library of the vicarage ,
它是 积极的 方面 曾是 这 时间 他 花费 在 这 图书馆 的 这 牧师住宅 ,

积极的一面是他曾在牧师住宅的图书馆里度过的时光。

[weə(r)] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] ['klæsɪks] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ['sevrəl] ['mɒd(ə)n] ['fɒrən] [bʊks] ,
where , among a number of Greek and Latin classics , he also found several modern foreign books ,
在哪里 , 之中 一个 数字 的 希腊语 和 拉丁 经典 , 他 还 成立 一些 现代的 外国的 图书 ,

在那里，除了大量的希腊和拉丁经典著作外，他还发现了一些现代外国书籍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] [b'aɪbəlz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
including some Bibles in English and French , an English and a French dictionary ,
包括 一些 圣经 在 英语 和 法语 , 一个 英语 和 一个 法语 字典 ,

其中包括一些英文和法文圣经，一本英法词典，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['græmə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] ,
a French grammar , and an English reader ,
一个 法语 语法 ， 和 一个 英语 读者 ，

一本法语语法书和一本英语读本，

[wɪð] [kə'ləʊkwiəl] ['sentənsɪz] — ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
with colloquial sentences — rather a curious collection of books for a
和 口语 句子 — 相当 一个 好奇的 收藏 的 图书 为了 一个
[nɔː'wiːdʒən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kaʊnti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Norwegian inland county towards the end of the seventeenth century .
挪威 内陆 县 向 这 结尾 的 这 第十七 世纪 .

书中充满了口语化的句子——对于十七世纪末挪威内陆郡县来说，这是一套相当奇特的书籍合集。

[ðiːz] [bʊks] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
These books , as far as we know ,
这些 图书 ， 作为 远的 作为 我们 知道 ，

据我们所知，这些书

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
were the first specimens of English and French literature which he
是 这 第一的 标本 的 英语 和 法语 文学 哪个 他
['evə(r)] [sɔː] ,
ever saw ,
曾经 锯 ，

那是他第一次见到英语和法语文学作品。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
but he was fascinated by them .
但 他 曾是 着迷 经过 他们 .

但他却被它们深深吸引。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːvələs] [wɜːld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
They were to him messages from the great marvellous world hundreds of
他们 是 到 他 消息 从 这 伟大的 奇妙 世界 数百 的
[maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .
miles beyond the mountains by which he was surrounded .
英里 超过 这 山脉 经过 哪个 他 曾是 包围 .

对他来说，这些是来自数百英里之外，他周围群山之外的奇妙世界的讯息。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɒlətri]
Do you wonder that he was longing and dreaming , silent and solitary
做 你 想知道 那 他 曾是 渴望 和 做梦 ， 沉默的 和 孤
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ?
as he was by disposition ?
作为 他 曾是 经过 处置 ？

你是否好奇他为何如此渴望和梦想，为何他天性沉默寡言、孤僻独处？

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['driːmɪŋ] ['əʊnli] .
But he was not dreaming only .
但 他 曾是 不是 做梦 仅有的 .

但他并非只是在做梦。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] ,
Being a quick observer of things surrounding him ,
存在 一个 快的 观察员 的 事物 周围 他 ，

他善于观察周围的事物，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz]
we may infer that he was deeply impressed by the customs and manners
我们 可能 推断 那 他 曾是 深 印象深刻 经过 这 海关 和 礼仪
[ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [[eit]]
of the peasants [8]
的 这 农民 [8]

由此我们可以推断，他对农民的风俗习惯印象深刻[8]

[ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeə(r)] [kuːl] , [ˌʌnəb'truːsɪv] [wei] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðəm'selvz] ,
among whom he lived , their cool , unobtrusive way of behaving themselves ,
之中 谁 他 居住地 ， 他们的 凉爽的 ， 不引人注目 方式 的 行为 他们自己 ，
[ðeə(r)] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,
their sound judgment ,
他们的 声音 判断 ，

他生活在他们中间，他们举止冷静、不引人注目，判断力也很好。

[ðeə(r)]['mænjuəl] ['klevənəs] , [ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] , [sɔːŋz] [ænd; ənd]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd][lɑːst]
their manual cleverness , their traditions , songs and fairy tales , and last
他们的 手动的 聪明才智 ， 他们的 传统 ， 歌曲 和 仙女 故事 ， 和 最后的
[bʌt; bət][nɒt] [liːst] ,
but not least ,
但 不是 至少 ，

他们的手工技艺、他们的传统、歌曲和童话故事，以及最后但同样重要的是，

[ðeə(r)]['daɪəlekt] , [wɪð] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ,
their dialect , with its peculiar words and phrases ,
他们的 方言 ， 和 它是 奇特 字 和 短语 ，

他们的方言，有着独特的词汇和短语，

[səʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜːgən] [tʌŋ] [ænd; ənd] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
so decidedly different from his own Bergen tongue and way of speaking .
所以 绝对地 不同的 从 他的 自己的 卑尔根 舌头 和 方式 的 请讲 .

这与他自己的卑尔根语和说话方式截然不同。

[ɪn'diːd] , ['njuːmərəs] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [baɪ] ['ɒbviəs] [remɪ'nɪsnsɪz]
Indeed , numerous passages in his works are stamped by obvious reminiscences
的确 ， 很多的 段落 在 他的 作品 是 盖章 经过 明显的 回忆录
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frɒn] ['sɒdʒən] .
from his Fron sojourn .
从 他的 前 旅居 .

事实上，他的作品中有很多段落都明显带有他在弗龙旅居期间的回忆。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [wɪtʃ] , [ɪn][mɔː(r)] [rɪ'spekts] [ðæn; ðən][wʌn] , ['raipən] [hɪm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
After an absence which , in more respects than one , ripened him above his age ,
后 一个 缺席 哪个 ， 在 更多的 尊重 比 一 ， 成熟的 他 多于 他的 年龄 ，

经过一段漫长的分离，他在很多方面都变得比同龄人更加成熟。

['hɑːlˌbɜːrg] , [ɪn] - , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɜːgən] ,
Holberg , in 1698 , returned to Bergen ,
霍尔伯格 ， 在 - ， 返回 到 卑尔根 ，

1698 年，霍尔伯格回到卑尔根，

[weə(r)] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
where he resumed his studies under conditions which did not please him at all .
在哪里 他 恢复 他的 研究 在下面 状况 哪个 做过 不是 请 他 在 全部 .

他在那里继续学业，但学习条件令他非常不满意。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] ['ɡræmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə]
During his absence the grammar school of the city had been subjected to
期间 他的 缺席 这 语法 学校 的 这 城市 有 到过 受 到
[ə; eɪ] ['θʌrə] [rɪ'fɔːm] [baɪ][æn; ən]['eɪb(ə)l]['mænɪdʒə(r)] ,
a thorough reform by an able manager ,
一个 彻底 改革 经过 一个 有能力的 经理 ,

在他不在的这段时间里，市里的文法学校在一位能干的管理者的领导下进行了彻底的改革。

[huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] .
who was himself an ardent admirer of the classics .
WHO 曾是 他自己 一个 热心 仰慕者 的 这 经典 .

他本人就是古典文学的忠实拥趸。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['lætɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Accordingly , Latin more than ever became the chief subject of instruction ,
因此 , 拉丁 更多的 比 曾经 成为 这 首席 主题 的 操作说明 ,

因此，拉丁语比以往任何时候都更加成为主要的教学科目。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ] ['biːɪŋ] [lə'bɔːriəsli] [eɪmd] [æt; ət][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
the command of the language being laboriously aimed at by means of
这 命令 的 这 语言 存在 费力地 旨在 在 经过 方法 的
[,dispju'teiʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns][lɪŋ'ɡwɪstɪk]['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]['miːdiəm][ɒv; əv]
disputations which were at once linguistic exercises and a medium of
争议 哪个 是 在 一次 语言学 练习 和 一个 中等的 的
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['fensɪŋ] .
theological and metaphysical fencing .
神学 和 形而上学的 击剑 .

人们努力通过辩论来掌握语言，这些辩论既是语言练习，也是神学和形而上学辩论的媒介。

['hɑːlˌbɜːrɡ] , [huː] ['ɔːlweɪz] [felt] [hɪm'self] ['eɪliən][tuː; tə] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
Holberg , who always felt himself alien to subtleties of this kind ,
霍尔伯格 , WHO 总是 毛毡 他自己 外星人 到 微妙之处 的 这 种类 ,

霍尔伯格一直觉得自己对这类微妙之处一窍不通。

[wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt] [ə'ɡriːəb(ə)l] [wen] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['faɪə(r)][æt; ət] ['bɜːɡən] [ɪn]
was therefore quite agreeable when very soon after the heavy fire at Bergen in
曾是 所以 相当 同意 什么时候 非常 很快 后 这 重的 火 在 卑尔根 在
- ,
1702 ,
- ,

因此，在1702年卑尔根发生大火后不久，这种情况就变得相当令人欣慰了。

[wɪtʃ] [stændz] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
which stands out as one of the most remarkable events in the annals of the
哪个 站立 出去 作为 一 的 这 最多 卓越 活动 在 这 志 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

这堪称该市历史上最引人注目的事件之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪɡən] , [weə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][biː] .
he was sent to the University of Copenhagen , where he passed his B .
他 曾是 发送 到 这 大学 的 哥本哈根 , 在哪里 他 通过了 他的 B .
[ə; eɪ] . [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
A . examination .
一个 . 考试 .

他被派往哥本哈根大学，并在那里通过了学士学位考试。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [ɪn]['eni][pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'griː]
He does not seem to have been favourably impressed in any particular degree
他 做 不是 似乎 到 有 到过 有利 印象深刻 在 任何 特别的 程度
['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪt'self][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ruːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
either by the capital itself or by the conditions ruling at the University .
任何一个 经过 这 首都 本身 或者 经过 这 状况 裁决 在 这 大学 .

无论是首都本身，还是大学的状况，他似乎都没有给他留下任何好印象。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

否则，

[ɪn][hɪz; ɪz] [remɪ'nɪsnsɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt]
in his reminiscences he would hardly have passed by his life as a student
在 他的 回忆录 他 会 几乎 有 通过了 经过 他的 生活 作为 一个 学生
[ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] ;
in absolute silence ;
在 绝对 沉默 ;

在他的回忆录中，他不可能对自己的学生时代保持绝对沉默；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['bɜːgən] ,
on the other hand , Bergen ,
在 这 其他 手 , 卑尔根 ,

另一方面，卑尔根，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
as she presented herself to him towards the end of 1702 after he had
作为 她 呈现 她自己 到 他 向 这 结尾 的 - 后 他 有
[biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] ,
been away for some seven or eight months ,
到过 离开 为了 一些 七 或者 八 几个月 ,

1702 年末，在他离开大约七八个月后，她向他现身。

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['tʃɪəri] [pleɪs] , ['biːɪŋ] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [,devə'steiʃən]
was certainly no cheery place , being still under the gloom of the devastations
曾是 当然 不 欢快的 地方 , 存在 仍然 在下面 这 愁云 的 这 灾难
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
of the fire .
的 这 火 .

这里肯定不是一个令人愉快的地方，仍然笼罩在火灾造成的破坏阴影之下。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
He therefore quite naturally availed himself of the earliest opportunity of getting
他 所以 相当 自然 已利用 他自己 的 这 最早 机会 的 获得
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

因此，他很自然地抓住了最早的机会逃走了。

[ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən]
The two following years of his life , but for a short stay at Copenhagen
这 二 下列的 年 的 他的 生活 , 但 为了 一个 短的 停留 在 哥本哈根
,
,
,

接下来的两年，除了在哥本哈根短暂逗留之外，他都生活在......

[weə(r)] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] ,
where he completed his theological studies and attained a high degree ,
在哪里 他 完全的 他的 神学 研究 和 已达到 一个 高的 程度 ,

他在那里完成了神学研究并获得了高级学位。

[hiː; hi] [spent] ['tʃiːfli] " [ɪn] ['flɒgɪŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [kən'vɜːrt] [nɔː'wiːdʒən] [buə] .
he spent chiefly " in flogging his pupils and converting Norwegian boors .
他 花费 主要 " 在 鞭笞 他的 学生 和 转换 挪威 粗鲁 .

他主要把时间花在了鞭打学生和感化挪威粗人上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd]
" This is a humorous expression of his for the way in which he performed
" 这 是 一个 幽默 表达 的 他的 为了 这 方式 在 哪个 他 执行

[hɪz; ɪz]['djuːtiz] [[naɪn]]
his duties [9]
他的 职责 [9]

这是他对自己履行职责的方式的一种幽默表达[9]

[æz; əz][ə; eɪ]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪkə(r)][æt; ət] [vɒs] — [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
as a tutor to the children of the vicar at Voss — now one of the
作为 一个 导师 到 这 孩子们 的 这 牧师 在 沃斯 — 现在 一 的 这

[best] - [nəʊn] ['dɪstrɪkts] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːgən] - [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ['reɪlweɪ] — [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'pleɪsd]
best - known districts on the Bergen - Christiania Railway — and occasionally replaced
最好的 - 已知 地区 在 这 卑尔根 - 克里斯蒂安尼亚 铁路 — 和 偶尔 替换

[hɪm][ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
him in the pulpit .
他 在 这 讲坛 .

他曾担任沃斯（现为卑尔根-克里斯蒂安尼亚铁路沿线最著名的地区之一）牧师子女的家庭教师，并偶尔代替牧师在讲坛上布道。

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [dɪ'saɪdɪdli] ['betə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz]
By his own saying he succeeded decidedly better as a preacher than as
经过 他的 自己的 说 他 成功了 绝对地 更好的 作为 一个 牧师 比 作为

[ə; eɪ]['tjuːtə(r)] [wɪtʃ] ,
a tutor which ,
一个 导师 哪个 ,

他自己也说过，他作为传教士比作为家庭教师要成功得多。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [dʌz] [nɒt] [seɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'seld] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
by the way , does not say very much , as he never excelled in either of these
经过 这 方式 , 做 不是 说 非常 很多 , 作为 他 绝不 表现出色 在 任何一个 的 这些

['fʌnkʃ(ə)nz] .
functions .
函数 .

顺便说一句，他并没有说太多，因为他在这两个方面都表现平平。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] [vɒs] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['streŋθ(ə)nd]
The chief interest connected with his stay at Voss is the fact that it strengthened
这 首席 兴趣 连接 和 他的 停留 在 沃斯 是 这 事实 那 它 加强

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [frɒn] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] .
his early Fron recollections of the peasants .
他的 早期的 前 回忆 的 这 农民 .

他在沃斯逗留期间最有意义的事情是，它加深了他对早期弗朗人对农民的记忆。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bɜːgən] , [wɪtʃ]
We are entitled to infer from his famous Description of Bergen , which
我们 是 标题 到 推断 从 他的 著名的 描述 的 卑尔根 , 哪个

[ə'pɪəd] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
appeared thirty - five years later ,
出现 三十 - 五 年 之后 ,

我们有权从他三十五年后出版的著名著作《卑尔根描述》中推断出：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [vɒs] ,
that he has taken a special interest in Voss ,
那 他 有 已采取 一个 特别的 兴趣 在 沃斯 ,

他对沃斯表现出了特别的兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that he has studied the history and the topography of the
和 那 他 有 研究 这 历史 和 这 地形 的 这
['dɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,

他还研究过该地区的历史和地形。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hɑːdli] [dʒʌmp][æt; ət] [kən'kluːʒənz] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] [wɪð] [ðə; ði]
and we hardly jump at conclusions in assuming that his popularity with the
和 我们 几乎 跳 在 结论 在 假设 那 他的 人气 和 这
['peznts] [wɒz; wəz] [djuː] ,
peasants was due ,
农民 曾是 到期的 ,

我们很难妄下结论，认为他深受农民爱戴是因为……

[nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːmən] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːwəd] , [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
not to his sermons , but to the straightforward , unpretending way in which
不是 到 他的 布道 , 但 到 这 直截了当 , 不加掩饰的 方式 在 哪个
[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] .
he approached them .
他 接近 他们 .

不是因为他的布道内容，而是因为他直率、朴实无华的布道方式。

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [vɒs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][frɒn] ,
He carried with him from Voss , as he had carried with him from Fron ,
他 携带 和 他 从 沃斯 , 作为 他 有 携带 和 他 从 前 ,

他从沃斯带走了东西，就像他从弗龙带走的东西一样。

['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['pezntri] [tuː; tə][ðə; ði]['mænli] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
favourable impressions of the Norwegian peasantry to the manly qualities of
有利 印象 的 这 挪威 农民 到 这 男子气概 品质 的
[huːm] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .
whom he often returns in his writings .
谁 他 经常 返回 在 他的 著作 .

他对挪威农民的印象很好，并经常在他的作品中提及他们的男子气概。

[ɪn] - ['hɑːlˌbɜːrg] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['feɪməs] ['dʒɜːrniz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
In 1704 Holberg set out on the first of the five famous journeys which he was
在 - 霍尔伯格 放 出去 在 这 第一的 的 这 五 著名的 旅程 哪个 他 曾是
[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] .
to undertake to various parts of Europe within the next twenty - two years .
到 承担 到 各种各样的 部分 的 欧洲 之内 这 下一个 二十 - 二 年 .

1704 年，霍尔堡开始了他在接下来 22 年里前往欧洲各地的五次著名旅行中的第一次。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [spend] ['meni] [wɜːdz] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['dʒɜːni] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]
I shall not spend many words on this particular journey beyond the fact that he
我 将 不是 花费 许多 字 在 这 特别的 旅行 超过 这 事实 那 他
['vɪzɪtɪd] [west] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
visited West Germany and Holland ,
到访 西方 德国 和 荷兰 ,

关于他这次旅行的具体行程，我不再赘述，只需知道他访问了西德和荷兰即可。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['westən]
which at that time were under the spell of the operations on the Western
哪个 在 那 时间 是 在下面 这 拼写 的 这 运营 在 这 西
[frʌnt] ,
Front ,
正面 ,

当时，这些地区都深受西线战事的影响。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ,
for , as you remember ,
为了 , 作为 你 记住 ,

因为，正如你所记得的，

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [wɔː(r)]
we find ourselves at that time at the commencement of the Spanish War
我们 寻找 我们自己 在 那 时间 在 这 开始 的 这 西班牙语 战争
[ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] .
of Succession .
的 演替 .

那时，我们正处于西班牙王位继承战争的开端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt]
It is sufficient to state that the journey lasted about a year , and that
它 是 充足的 到 状态 那 这 旅行 持续 关于 一个 年 , 和 那
['hɑːlˌbɜːrg] ,
Holberg ,
霍尔伯格 ,

只需说明这段旅程持续了大约一年，而且霍尔伯格，

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hæd; həd] ['meni] ['tʃekəd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ; [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
in the meantime , had many chequered experiences ; by way of example ,
在 这 与此同时 , 有 许多 方格 经历 ; 经过 方式 的 例子 ,

与此同时，也经历了很多坎坷；例如，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['lɪtərəri] ['tælənts][tuː; tə][get][ɒn][æt; ət]
that it is impossible for a man with literary talents to get on at
那 它 是 不可能的 为了 一个 男人 和 文学 天赋 到 得到 在 在
[ˌæmstə'dæm] ,
Amsterdam ,
阿姆斯特丹 ,

在阿姆斯特丹，有文学才能的人是不可能成功的。

[weə(r)] , [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [treɪd] ['ɒkjupaɪz] ['evri] [mænz] [θɔːts] , [weə(r)]
where , to use his own expression , " trade occupies every man's thoughts , where
在哪里 , 到 使用 他的 自己的 表达 , " 贸易 占据 每一个 男人的 想法 , 在哪里
[fə'lɒsəfi] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] ,
philosophy is at a discount ,
哲学 是 在 一个 折扣 ,

用他自己的话说，“在那里，贸易占据了每个人的思想，哲学则被忽视了。”

[ænd; ənd] [weə(r)] ['iːv(ə)n] [men] [laɪk] ['groʊʃəs] [ænd; ənd][sælmeːsiːɪs][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə]
and where even men like Grotius and Salmasius have to give way to
和 在哪里 甚至 男人 喜欢 格劳秀斯 和 萨尔马修斯 有 到 给 方式 到
['ʃɪpəʊnə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .
shipowners and merchants .
船东 和 商人 .

甚至像格劳秀斯和萨尔马修斯这样的人也不得不向船主和商人让路。

" [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌltɪmətli] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['nɔːweɪ] , [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd]
" He therefore ultimately had to return to Norway , arriving in an exhausted
" 他 所以 最终 有 到 返回 到 挪威 , 抵达 在 一个 筋疲力尽的
[kən'dɪʃn] [æt; ət] - ,
condition at Christianssand ,
状况 在 - ,

因此，他最终不得不返回挪威，抵达克里斯蒂安桑时已筋疲力尽。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . [brɪks] , [huːm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] .
where he was assisted by a friend , Mr . Brix , whom he happened to meet there .
在哪里 他 曾是 协助 经过 一个 朋友 , 先生 . 白利糖度 , 谁 他 发生 到 见面 那里 .

在那里，他碰巧遇到了朋友布里克斯先生，并得到了他的帮助。

[ðɪs] [frend] ['kaɪndli] [ˌrekə'mendɪd] ['hɑːlˌbɜːrg][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbətənt] ,
This friend kindly recommended Holberg to several of the principal inhabitants ,
这 朋友 亲切地 受到推崇的 霍尔伯格 到 一些 的 这 主要的 居民 ,

这位朋友好心地向几位主要居民推荐了霍尔堡。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [suːn] [gɒt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [-]
and he very soon got a reputation [10]
和 他 非常 很快 得到 一个 名声 [-]

他很快就获得了名声[10]

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [frentʃ] ,
as a teacher , especially in French ,
作为 一个 老师 , 尤其 在 法语 ,

作为一名教师，尤其是一名法语教师，

[ɔːl'ðəʊ] — [æz; əz][hiː; hi] [lɜːnt] [ɒn][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn]['pærɪs] — [hɪz; ɪz] [frentʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] - [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
although — as he learnt on a later occasion in Paris — his French was not so perfect as the natives of Christianssand seemed to think .
虽然 — 作为 他 学会了 在 一个 之后 场合 在 巴黎 — 他的 法语 曾是 不是 所以 完美的 作为 这 本地人 的 - 似乎 到 思考 .

虽然——正如他后来在巴黎所了解到的那样——他的法语并不像克里斯蒂安桑的当地人认为的那样完美。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi] ['veri] [suːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['femənɪn] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'genst] [hɪm'self] .
Unfortunately he very soon happened to raise the feminine world of the town against himself .
很遗憾 他 非常 很快 发生 到 增加 这 女性 世界 的 这 镇 反对 他自己 .

不幸的是，他很快就激起了镇上所有女性的反感。

[fʊl] [ɒv; əv]['aɪrəni][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Full of irony as he was ,
满的 的 讽刺 作为 他 曾是 ,

尽管他充满讽刺意味，

[ænd; ənd] " [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] " — [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [wʌn] [deɪ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['pæmflət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] ,
and " delighted with everything which had an air of novelty " — as he describes himself — he was greatly amused one day by coming across an anonymous pamphlet in which the author endeavoured to prove ,
和 " 高兴极了 和 一切 哪个 有 一个 空气 的 新奇 " — 作为 他 描述 他自己 — 他 曾是 非常 觉得好笑 一 天 经过 未来 穿过 一个 匿名的 小册子 在 哪个 这 作者 努力 到 证明 ,

他自称“对一切新奇事物都感到欣喜”，有一天，他偶然发现一本匿名小册子，作者试图证明：

[baɪ]['sɪksti] - [fɔː(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] [səʊl] .
by sixty - four arguments , that women have no soul .
经过 六十 - 四 论点 , 那 女性 有 不 灵魂 .

通过六十四个论点证明女性没有灵魂。

[hiː; hi] ['prɒmptli] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːgjʊm(ə)nts][baɪ] [hɑːt] ,
He promptly learned the chief arguments by heart ,
他 及时 学习 这 首席 论点 经过 心 ,

他很快就把主要论点牢记于心。

[ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] " [ɒv; əv] ['brəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['pærədɒks][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ]
and took every opportunity " of broaching the paradox and of defending
和 采取 每一个 机会 " 的 引荐 这 悖论 和 的 防守
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːnɪstnəs] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ziːl] [ɔː(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
it with an earnestness proportioned to the zeal or indignation with which it
它 和 一个 认真 比例匀称 到 这 热情 或者 愤慨 和 哪个 它
[wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] .
was opposed .
曾是 反对 .

并抓住一切机会“提出这个悖论，并以与反对它的热情或愤慨成比例的认真态度来捍卫它。

" ['faɪnəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][səb'mɪt][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] ['herəsi] ,
" Finally , of course , he had to submit and to renounce his heresy ,
" 最后 , 的 课程 , 他 有 到 提交 和 到 放弃 他的 异端 ,
['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [piːs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
after which peace was restored .
后 哪个 和平 曾是 恢复 .

“最后，他当然不得不屈服并放弃他的异端邪说，之后和平才得以恢复。”

['hɑːlˌbɜːrg] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['mjuːzɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['eksələntli] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] ,
Holberg , who was very musical , and played excellently on the flute ,
霍尔伯格 , WHO 曾是 非常 音乐 , 和 玩 非常出色 在 这 长笛 ,

霍尔伯格很有音乐天赋，长笛吹得非常好。

[wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektɪd] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði]
was subsequently introduced to some of the most respected families in the
曾是 随后 介绍 到 一些 的 这 最多 受人尊敬 家庭 在 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

随后，他被介绍给了镇上一些最受尊敬的家族。

[weə(r)] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] .
where he seems to have been very much appreciated .
在哪里 他 似乎 到 有 到过 非常 很多 感谢 .

他似乎在那里很受赏识。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [æt; ət]
It will always be a matter of conjecture whether he contracted at
它 将要 总是 是 一个 事情 的 推测 无论 他 合同 在
- ,
Christianssand ,
- ,

他是否在克里斯蒂安桑感染了新冠病毒，始终是一个猜测的问题。

[haʊ'evə(r)] ['temprərəli] , [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [staɪld] [ə; eɪ] " [hɑːt] ['ruːmətɪzəm] " ; [bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] ,
however temporarily , what has been styled a " heart rheumatism " ; but if so ,
然而 暂时地 , 什么 有 到过 风格 一个 " 心 风湿病 " ; 但 如果 所以 ,

然而，这种症状只是暂时的，被称作“心脏风湿病”；但如果是这样的话，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] - [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] ;
the ladies of Christianssand have had their revenge ;
这 女士们 的 - 有 有 他们的 复仇 ;

克里斯蒂安桑的女士们已经报了仇；

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbju:t] [wɪtʃ] ['hɑ:l,bɜ:rg][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:təʊ] -
their descendants may still be proud of the tribute which Holberg in his auto -
他们的 后代 可能 仍然 是 自豪的 的 这 贡 哪个 霍尔伯格 在 他的 汽车 -
[baɪ'ɒgrəfi] [peɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] - [greɪt]
biography pays to the accomplishments of their great - great
传 支付 到 这 成就 的 他们的 伟大的 - 伟大的
['grænd,mʌðə] .
grandmothers .
祖母们 .

他们的后代或许仍会为霍尔伯格在其自传中对他们曾祖母的成就所作出的赞扬而感到自豪。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ['hɑ:l,bɜ:rg] [left] - , [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [æt; ət]
In the spring of 1706 Holberg left Christianssand , embarking for England at
在 这 春天 的 - 霍尔伯格 左边 - , 启程 为了 英格兰 在
['ɑ:rən,dɔ:l] ,
Arendal ,
阿伦达尔 ,

1706年春天，霍尔贝格离开克里斯蒂安桑，从阿伦达尔启程前往英国。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] , [kən'spɪkjuəs] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [si:] -
the well - known neighbouring town , conspicuous even in those days for its sea -
这 出色地 - 已知 邻接 镇 , 显眼的 甚至 在 那些 天 为了 它是 海 -
[f'eəɹɪŋ] [,repju'teɪʃ(ə)n] .
faring reputation .
航道 名声 .

邻近的著名城镇，即使在当时也因其航海声誉而闻名。

[ai] [meɪ] , [pə'hæps] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
I may , perhaps , in this connection ,
我 可能 , 也许 , 在 这 联系 ,

或许，在这方面，

[teɪk] [li:v] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ai][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ,
take leave to observe that I am a native of that town , and often ,
拿 离开 到 观察 那 我 是 一个 本国的 的 那 镇 , 和 经常 ,

请允许我说明一下，我是那个小镇的本地人，而且经常如此。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['seɪlɪŋ] [aʊt] [ɪn][maɪ] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] ,
when a boy , sailing out in my boat to the mouth of the harbour ,
什么时候 一个 男生 , 帆船 出去 在 我的 船 到 这 嘴 的 这 港口 ,

当我还是个男孩的时候，乘着我的小船驶向港口入口，

[weə(r)] [,aɪ 'ti:]['əupənz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,
where it opens towards the horizon far away ,
在哪里 它 打开 向 这 地平线 远的 离开 ,

它向着遥远的地平线敞开怀抱。

[ɔ:(r)] ['restɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['aɪləts]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
or resting on one of the many islets during the wonderful nights of the
或者 休息 在 一 的 这 许多 岛屿 期间 这 精彩的 夜晚 的 这
[nɔ:'wi:dʒən] ['sʌmə(r)] ,
Norwegian summer ,
挪威 夏天 ,

或者在挪威夏日美好的夜晚，在众多小岛上休憩。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜ:li] ['fɪʃɪŋ] ['aʊəz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
waiting for the early fishing hours at sunrise ,
等待 为了 这 早期的 钓鱼 小时 在 日出 ,

等待日出时分的清晨捕鱼时间，

[ai] [wʊd] [rɪ'maɪnd] [maɪ'self] [ðæt] [ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd] ['skeri] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn]
I would remind myself that these rocks and skerries outside of my native town
我 会 提醒 我 那 这些 岩石 和 礁石 外部 的 我的 本国的 镇
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ɒn] [wɪtʃ] ['hɑːlˌbɜːrg] [lʊkt] [bæk] [wen] ,
were the last part of Norway on which Holberg looked back when ,
是 这 最后的 部分 的 挪威 在 哪个 霍尔伯格 看起来 后退 什么时候 ,

我会提醒自己，我故乡郊外的这些岩石和礁石，是霍尔伯格回头望向挪威的最后一片土地。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] [wɪnd] , [hɪz; ɪz] [swɪft] [bɑːk] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]
under the press of a fair wind , his swift barque carried him away to England
在下面 这 按 的 一个 公平的 风 , 他的 迅速 帆船 携带 他 离开 到 英格兰
,
,
,

顺风而行，他乘坐的快船载着他驶向英格兰。

[ðə; ði] ['feərilænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['westwəd] [driːmz] . [-]
the fairyland of his westward dreams . [11]
这 仙境 的 他的 向西 梦境 . [-]

他向西梦中的仙境。[11]

[ə'djuː] , [ə'djuː] !
Adieu , adieu !
再见 , 再见 !

再见，再见！

[maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)]
my native shore
我的 本国的 支撑

我的故乡

[feɪdz] ['or] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bluː] ;
Fades o'er the water blue ;
淡出 超过 这 水 蓝色的 ;

渐渐消失在水面上，变成蓝色；

[ðə; ði] [naɪt] - [wɪndz; waɪndz] [saɪ] , [ðə; ði] ['brekər] [rɔː(r)] ,
The night - winds sigh , the breakers roar ,
这 夜晚 - 风 叹 , 这 断路器 吼 ,

夜风叹息，海浪咆哮，

[ænd; ənd] [ʃriːk] [ðə; ði] [waɪld] [siː] [mjuː] .
And shrieks the wild sea mew .
和 尖叫 这 荒野 海 喵 .

狂野的海猫发出尖叫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɔːrweɪz] " [tʃaɪld] ['hærəld] " — [ðə; ði] [məʊst] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌltʃərəl]
It was Norway's " Childe Harold " — the most solitary figure in our cultural
它 曾是 挪威的 " 查尔德 哈罗德 " — 这 最多 孤 数字 在 我们的 文化
['hɪstri; 'hɪstəri] — [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
history — who was taking leave of his country ,
历史 — WHO 曾是 采取 离开 的 他的 国家 ,

离开祖国的是挪威的"恰尔德·哈罗德"——我们文化史上最孤独的人物。

['nevə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌgɪd] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
never to see her rugged shores and her magnificent inland
绝不 到 看 她 崎岖 海岸 和 她 壮丽 内陆
['siːnəriz] [ə'gen] .
sceneries again .
风景 再次 .

再也见不到她崎岖的海岸线和壮丽的内陆风光了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [pəʊ'etɪkəl] [ə'baʊt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] — [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði]
There was , indeed , nothing poetical about him , for — as you know — the
那里 曾是 , 的确 , 没有什么 诗意的 关于 他 , 为了 — 作为 你 知道 — 这
[eɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [prə'zeɪɪk] [wʌn] ,
age was a decidedly prosaic one ,
年龄 曾是 一个 绝对地 平淡无奇 一 ,

事实上，他身上丝毫没有诗意，因为——正如你所知——那是一个极其平庸的时代。

[ænd; ənd] ['hɑːlˌbɜːrg] , ['leɪtə(r)] [ɪn] [laɪf] ,
and Holberg , later in life ,
和 霍尔伯格 , 之后 在 生活 ,

霍尔伯格晚年

[kən'fest] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - " [hiː; hi] [wʊd] [jɔːn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]
confessed that up to the age of 30 " he would yawn when he heard the
坦白 那 向上 到 这 年龄 的 - " 他 会 打哈欠 什么时候 他 听到 这
['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] .
finest piece of poetry read to him .
最好的 片 的 诗 读 到 他 .

他坦言，直到 30 岁，“即使听到别人朗诵最优美的诗歌，他也会打哈欠”。

" [jet] , [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [hɪm] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] ,
" Yet , as we can see him from our present vantage ground ,
" 然而 , 作为 我们 能 看 他 从 我们的 展示 优势 地面 ,

“然而，从我们现在的视角来看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he was at that moment the embodiment of the genius of the
他 曾是 在 那 片刻 这 实施例 的 这 天才 的 这
[nɔː'wiːdʒən] ['neɪʃ(ə)n] ,
Norwegian nation ,
挪威 国家 ,

那一刻，他就是挪威民族天才的化身。

[wɪtʃ] [wʌns] [mɔː(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːgə] ['pɪəriəd] , ['hɔɪstɪd] [ɪts] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['westən] ['jʊərəp] ,
which once more , as in the saga period , hoisted its sails for Western Europe ,
哪个 一次 更多的 , 作为 在 这 传奇 时期 , 吊起 它是 帆 为了 西 欧洲 ,

它再次像萨迦时代那样，扬帆驶向西欧。

[bəʊld] , ['iːgə(r)] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .
bold , eager of adventures , fascinated at the very thought of getting away .
大胆的 , 渴望的 的 冒险 , 着迷 在 这 非常 想法 的 获得 离开 .

大胆、渴望冒险，一想到要逃离就着迷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [leɪ] [stres] [ɒn] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːlˌbɜːrg] ,
I want to lay stress on the Norwegian origin and education of Holberg ,
我 想 到 躺 压力 在 这 挪威 起源 和 教育 的 霍尔伯格 ,

我想强调霍尔伯格的挪威血统和教育背景。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['peznṭri] [ɪn] [tuː] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
on his stay among our peasantry in two characteristic parts of the country ,
在 他的 停留 之中 我们的 农民 在 二 特征 部分 的 这 国家 ,

在他于我国两个具有代表性的地区与农民们一起生活期间，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] - [wen] [hiː; hi] [left] ['nɔːweɪ] [fɔː(r); fə(r)]
and also on the fact that he was over 21 when he left Norway for
和 还 在 这 事实 那 他 曾是 超过 - 什么时候 他 左边 挪威 为了
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

还有一点是，他离开挪威时已经超过 21 岁了。

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
If these things were not indispensable for a fair conception of his
如果 这些 事物 是 不是 必不可少 为了 一个 公平的 概念 的 他的
['laɪfˌwɜːk] ,
lifework ,
毕生事业 ,

如果这些对于公正地理解他毕生的成就并非必不可少，

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [hæv; həv] [dwelt] [ɒn][ðem; ðəm] .
I should certainly not have dwelt on them .
我 应该 当然 不是 有 居住 在 他们 .

我真不该纠结于这些事。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Yet a few particulars are still wanted to give a finishing touch to his
然而 一个 很少 细节 是 仍然 通缉 到 给 一个 精加工 触碰 到 他的
['pɔːtreɪt] .
portrait .
肖像 .

然而，还需要一些细节来完善他的肖像。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['juːθfl] [ə'pɪərəns] ,
He set out in life with a delicate figure and an extremely youthful appearance ,
他 放 出去 在 生活 和 一个 精美的 数字 和 一个 极其 青春 外貌 ,

他出生时体态纤细，容貌极其年轻。

[bʌt; bət] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɒlɪd] ,
but in return he was possessed of some solid ,
但 在 返回 他 曾是 拥有 的 一些 坚硬的 ,

但作为回报，他拥有了一些坚实的东西，

[stɔːntʃ] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['məʊldɪd] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['kærəktə(r)] .
staunch qualities which moulded him into a first - rate character .
坚定 品质 哪个 模制 他 进入 一个 第一的 - 速度 特点 .

他坚韧不拔的品质使他成为一流的人物。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huːz] ['fæməli] [ɪz] [stɪl] ['njʊmərəsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['nɔːweɪ] ,
From his mother , whose family is still numerously represented in Norway ,
从 他的 母亲 , 谁 家庭 是 仍然 很多 代表 在 挪威 ,

他的母亲家族在挪威仍然有很多后裔，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ['riːəlɪzəm] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
he had inherited a sound realism which made him firmly resolved to get a
他 有 遗传 一个 声音 现实主义 哪个 制成 他 牢牢 已解决 到 得到 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] .
position in life and to settle down comfortably on a fixed salary .
位置 在 生活 和 到 定居 向下 舒适地 在 一个 固定的 薪水 .

他继承了一种务实的态度，这使他坚定地决心在生活中找到一份稳定的工作，并靠固定薪水过上舒适的生活。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv] [huːz] ['fæməli] [nəʊ] [treɪs] [ɪz] [left] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
From his father , of whose family no trace is left among us ,
从 他的 父亲 , 的 谁 家庭 不 痕迹 是 左边 之中 我们 ,

他的父亲，其家族已无迹可寻，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði][aɪ'tɪnərəri] ['elɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)]
he had inherited what has been called the itinerary element of his nature
他 有 遗传 什么 有 到过 称为 这 行程 元素 的 他的 自然
— [hɪz; ɪz] [-]
— his [12]
— 他的 [-]

他继承了所谓的他性格中的旅行元素——他的[12]

['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] , [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [frɒn] ['dʒɜːni] , [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː]
passion for travelling , initiated by his early Fron journey , his eagerness to see
热情 为了 旅行 , 启动 经过 他的 早期的 前 旅行 , 他的 渴望 到 看
['fɒrən] ['kʌntriz] ,
foreign countries ,
外国的 国家 ,

他对旅行的热情源于早年的弗朗之旅，以及他对游览外国的渴望。

[tuː; tə][strəʊl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] ,
to stroll about in the big cities ,
到 漫步 关于 在 这 大的 城市 ,

在大城市里闲逛，

[tuː; tə] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊdz] [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] , ['kʌvərɪŋ]
to pass along the high roads from one country into another , covering
到 经过 沿着 这 高的 道路 从 一 国家 进入 其他 , 覆盖
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪstənsɪz] — [æn; ən][ˌenə'dʒetɪk]['stjuːd(ə)nt] ,
extraordinary distances — an energetic student ,
非凡的 距离 — 一个 精力充沛 学生 ,

沿着公路从一个国家进入另一个国家，跨越非凡的距离——一位精力充沛的学生，

[ə; eɪ] [hɔːnt] [ɒv; əv] [l'aɪbɹəɹiz] , ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [bʊks] , [bʌt; bət] [ə'bʌv]
a haunter of libraries , always on the look - out for new books , but above
一个 幽灵 的 图书馆 , 总是 在 这 看 - 出去 为了 新的 图书 , 但 多于
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

他经常出没于图书馆，总是寻找新书，但最重要的是，

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ɪn'rɪtʃɪŋ]
always and everywhere , a keen observer of men and things , enriching
总是 和 到处 , 一个 敏锐的 观察员 的 男人 和 事物 , 丰富的
[hɪm'self] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freʃ] ,
himself with knowledge from the fresh ,
他自己 和 知识 从 这 新鲜的 ,

无论何时何地，他都是一位敏锐的观察者，善于观察人和事，不断从新鲜事物中汲取知识。

[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [laɪf] .
inexhaustible sources of life .
取之不尽的 来源 的 生活 .

取之不尽的生命之源。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ,
Besides this , he was a true son of Bergen ,
除了 这 , 他 曾是 一个 真的 儿子 的 卑尔根 ,

除此之外，他还是卑尔根的真正儿子。

[ðə; ði][məʊst] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] " ['nəʊəz] [ɑːk] ,
the most heterogeneous town of Norway — a sort of " Noah's Ark ,
这 最多 异质 镇 的 挪威 — 一个 种类 的 " 诺亚的 方舟 ,

挪威最多元化的城镇——有点像“诺亚方舟”。

" [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [wɪtʃ] , [ɪn]
" according to his own expression — with a development of its own which , in
" 根据 到 他的 自己的 表达 — 和 一个 发展 的 它是自己的 哪个 , 在
[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] ,
the course of centuries ,
这 课程 的 几个世纪 ,

"根据他自己的表述——经过几个世纪的发展，它自身也逐渐演变，

[hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['bɜ:gən] ['dɪfə(r)] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [v'ju:z] [ænd; ənd] ['mænəz]
has made the natives of Bergen differ considerably in views and manners
有 制成 这 本地人 的 卑尔根 不同 相当 在 浏览 和 礼仪
[frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] .
from the rest of their countrymen .
从 这 休息 的 他们的 同胞们 .

这使得卑尔根本地居民在观点和习俗上与该国其他地区的居民有很大不同。

['i:v(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] [stɪl] [meɪk] [ðəm'selvz] [felt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] .
Even in our days these differences still make themselves felt in some degree .
甚至 在 我们的 天 这些 差异 仍然 制作 他们自己 毛毡 在 一些 程度 .

即使在今天，这些差异在某种程度上仍然存在。

[ɔ:l] [ðɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][ɪn][maɪnd] [wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [ə'baʊt]['hɑ:l,bɜ:rg] .
All this you must bear in mind when you speak about Holberg .
全部 这 你 必须 熊 在 头脑 什么时候 你 说话 关于 霍尔伯格 .

谈到霍尔堡时，你必须牢记所有这些。

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] ['bɜ:gən] [gɪvz] [ðə; ði] [klu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The remarkable influence exercised upon him by Bergen gives the clue to his
这 卓越 影响 锻炼 之上 他 经过 卑尔根 给予 这 线索 到 他的
[,pɜ:sə'næləti] — [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪraɪt] ,
personality — to his genius as a playwright ,
性格 — 到 他的 天才 作为 一个 剧作家 ,

伯根对他产生的巨大影响揭示了他的性格——以及他作为剧作家的天才。

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪbərəl] [v'ju:z] [æz; əz][æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][klɪə(r)] , [,ri:ə'lɪstɪk] ['ri:zənɪŋ] [æz; əz]
to his liberal views as an historian , to his clear , realistic reasoning as
到 他的 自由主义 浏览 作为 一个 历史学家 , 到 他的 清除 , 实际的 推理 作为
[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
a philosopher .
一个 哲学家 .

既有他作为历史学家的自由主义观点，也有他作为哲学家的清晰、现实的推理。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['bɜ:gən] , ['nevə(r)][,kəʊpən'heɪgən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It is always Bergen , never Copenhagen , which is uppermost in his mind .
它 是 总是 卑尔根 , 绝不 哥本哈根 , 哪个 是 最上层 在 他的 头脑 .

他最牵挂的永远是卑尔根，而不是哥本哈根。

[haʊ] ['eksələntli] [ðɪs] [jʌŋ] , ['haɪli] - ['gɪftɪd] [nɔ:'wi:dʒən] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
How excellently this young , highly - gifted Norwegian was prepared for a
如何 非常出色 这 年轻的 , 高度 - 天才 挪威 曾是 准备 为了 一个
['θʌrə] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋglənd] !
thorough appreciation of contemporary England !
彻底 欣赏 的 当代的 英格兰 !

这位年轻有才华的挪威人对当代英国的了解真是透彻透彻!

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [sɪks] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] [,restə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
During the forty - six years which had passed since the Restoration of 1660 ,
期间 这 四十 - 六 年 哪个 有 通过了 自从 这 恢复 的 - ,

自1660年复辟以来，已经过去了46年，

['ɪŋglənd] — [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] — [hæd; həd] ['witnis] [ə; eɪ]['pɪəriəd] [fʊl] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
England — as you will remember — had witnessed a period full of political
英格兰 — 作为 你 将要 记住 — 有 目击者 一个 时期 满的 的 政治的
[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [æk'tɪvəti] ,
and literary activity ,
和 文学 活动 ，

你应该还记得，英国曾经历过一段政治和文学活动蓬勃发展的时期。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prə'dɪdʒəs] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
but above all , remarkable for its prodigious advance in the field of science .
但 多于 全部 ， 卓越 为了 它是 惊人 进步 在 这 场地 的 科学 .

但最重要的是，它在科学领域取得了巨大的进步。

[ðɪs] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]
This progress was , it is true , a matter of European rather than of
这 进步 曾是 ， 它 是 真的 ， 一个 事情 的 欧洲的 相当 比 的
['ɪŋglɪʃ] [kən'sɜːn] ,
English concern ,
英语 忧虑 ，

诚然，这一进展更多地关乎欧洲而非英国的利益。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəlɪst][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]
but the inquiring spirit and the rationalist desire to get to the bottom
但 这 查询 精神 和 这 理性主义者 欲望 到 得到 到 这 底部
[ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɔːlˌmɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] ['kʌntri]
of things which were the hallmarks of the age were in no country
的 事物 哪个 是 这 标志 的 这 年龄 是 在 不 国家
[dɪ'veləpt] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋli] [ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .
developed more strikingly than in England .
发达 更多的 引人注目 比 在 英格兰 .

但是，那个时代的标志——探究精神和理性主义的求知欲——在英国发展得最为显著。

['lætɪn][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
Latin was still the language in which scientific works were written ,
拉丁 曾是 仍然 这 语言 在 哪个 科学 作品 是 书面 ，

拉丁语仍然是科学著作的写作语言。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʌn'fəʊldɪd][ɪts]['næʃ(ə)nəl] ['prəʊgræm] " [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
but the Royal Society had already unfolded its national programme " of bringing
但 这 皇家 社会 有 已经 展开 它是 国家的 程序 " 的 带来
[ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['pleɪnnəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
all things as near the mathematical plainness as possible ,
全部 事物 作为 靠近 这 数学 朴素 作为 可能的 ，

但皇家学会已经展开了其全国性计划，“使所有事物尽可能接近数学上的简洁性”。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['ɑːtɪzænz] , ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt]
and of preferring the language of artisans , countrymen and merchants
和 的 偏好 这 语言 的 工匠 ， 同胞们 和 商人
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] . " [-]
to that of wits and scholars . " [13]
到 那 的 智慧 和 学者们 . " [-]

而且更喜欢工匠、乡下人和商人的语言，而不是才子和学者的语言。[13]

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]['ɔːlsəʊ] ['haɪli] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'septɪv] [maɪnd]
The extraordinary events of the time also highly appealed to the receptive mind
这 非凡的 活动 的 这 时间 还 高度 上诉 到 这 接受 头脑
[ɒv; əv]['hɑːlˌbɜːrg] .
of Holberg .
的 霍尔伯格 .

当时发生的非凡事件也深深吸引了霍尔伯格敏锐的心灵。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hi:z; ɪz]
When he arrived at Oxford in the spring of 1706 , in the company of his
什么时候 他 到达的 在 牛津 在 这 春天 的 - , 在 这 公司 的 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

1706年春天，他与朋友一同抵达牛津大学。

['mɪstə(r)] . [brɪks] , ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔ:(r)][ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,
Mr . Brix , England was in the midst of the Spanish War of Succession ,
先生 . 白利糖度 , 英格兰 曾是 在 这 中间 的 这 西班牙语 战争 的 演替 ,

布里克斯先生，当时英国正处于西班牙王位继承战争之中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] — [æz; əz][wi:; wi][rɪ'membə(r)] — [hi:; hi][hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]
of which — as we remember — he had got some experiences on his
的 哪个 — 作为 我们 记住 — 他 有 得到 一些 经历 在 他的
[dʌtʃ] ['dʒɜ:ni] .
Dutch journey .
荷兰语 旅行 .

我们记得，他在荷兰的旅行中获得了一些经历。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tu:] [j'ɪəz] ,
During a sojourn of nearly two years ,
期间 一个 旅居 的 几乎 二 年 ,

在近两年的旅居期间，

['hɑ:lˌbɜ:rg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [əb'zɜ:və(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] .
Holberg was a close observer of everything connected with the great war .
霍尔伯格 曾是 一个 关闭 观察员 的 一切 连接 和 这 伟大的 战争 .

霍尔伯格密切关注着与第一次世界大战有关的方方面面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['i:zi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ˌɑ:mə'gedn] [tu:; tə][get]
It was not so easy at that time as during the recent Armageddon to get
它 曾是 不是 所以 简单的 在 那 时间 作为 期间 这 最近的 世界末日 到 得到
[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [θred] ['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ɪ'vents] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækts]
hold of the historical thread leading up to events and to explain the facts
抓住 的 这 历史 线 领导 向上 到 活动 和 到 解释 这 事实
[baɪ] [wei] [ɒv; əv]['ɑ:gjʊm(ə)nts] ;
by way of arguments ;
经过 方式 的 论点 ;

当时要把握事件发生的历史脉络，并通过论证来解释事实，并不像最近的世界末日那样容易；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðeə(r)]
but he was impressed by the dogged determination of the English in their
但 他 曾是 印象深刻 经过 这 顽强 决心 的 这 英语 在 他们的
['hevi] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . ,
heavy struggle against Louis XIV . ,
重的 斗争 反对 路易斯 十四 . ,

但他对英国人在与路易十四的艰苦斗争中所展现出的顽强决心印象深刻。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌn'swɜ:vɪŋ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɪʃu:] .
and their unswerving belief in a victorious issue .
和 他们的 坚定不移 信仰 在 一个 胜利者 问题 .

以及他们对最终胜利的坚定信念。

[hi:; hi] [hɪm'self] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði][wɔ:(r)] ,
He himself never doubted that they would win the war ,
他 他自己 绝不 怀疑 那 他们 会 赢 这 战争 ,

他本人从未怀疑过他们会赢得这场战争。

[θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)]['splendɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]
thanks to their splendid resources no less than to the very principles for
谢谢 到 他们的 灿烂 资源 不 较少的 比 到 这 非常 原则 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːt] .
which they fought .
哪个 他们 战斗 .

这不仅要归功于他们雄厚的资源，更要归功于他们为之奋斗的原则。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɔː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] — [ðə; ði]
it is the prototype of the world's war by which we are confronted — the
它 是 这 原型 的 这 世界的 战争 经过 哪个 我们 是 面对 — 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Spirit of the West ,
精神 的 这 西方 ,

它是我们所面临的世界大战的原型——西方精神。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
the representative of the political and intellectual liberty of the future
这 代表 的 这 政治的 和 知识分子 自由 的 这 未来
['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] ['æbsəluːtɪzəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ri'ækʃən(ə)ri] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
struggling against absolutism and all the reactionary powers of the past .
挣扎 反对 绝对主义 和 全部 这 反动 权力 的 这 过去的 .

代表着未来政治和思想自由，反对专制主义和过去一切反动势力。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , ['hɑːlˌbɜːrg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [prəʊ] - ['ælaɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]
As a matter of course , Holberg was a staunch pro - ally , and besides
作为 一个 事情 的 课程 , 霍尔伯格 曾是 一个 坚定 专业 - 盟友 , 和 除了
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

霍尔伯格自然是一位坚定的亲英派盟友，除此之外，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
he was also highly interested in the political events of the day .
他 曾是 还 高度 感兴趣的 在 这 政治的 活动 的 这 天 .

他对当时的政治事件也十分感兴趣。

[ðə; ði]['juːniən] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət]
The Union between England and Scotland which took place during his stay at
这 联盟 之间 英格兰 和 苏格兰 哪个 采取 地方 期间 他的 停留 在
['ɒksfəd] ,
Oxford ,
牛津 ,

在他牛津大学就读期间，英格兰和苏格兰合并了。

[straɪks] [hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ækts][ɒv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ] —
strikes him as one of the most important acts of statesmanship in any age —
罢工 他 作为 一 的 这 最多 重要的 行为 的 政治家风范 在 任何 年龄 —
[æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][gets]['taɪəd][ɒv; əv]
an event of far - reaching consequences — and he never gets tired of
一个 事件 的 远的 - 到达 结果 — 和 他 绝不 获得 疲劳的 的
['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [njuː] [ɪnˌvestə'geʃən] .
commenting upon it and of subjecting it to new investigations .
评论 之上 它 和 的 服从 它 到 新的 调查 .

在他看来，这是任何时代最重要的政治家行为之一——一件影响深远的事件——他对此乐此不疲地评论，并对其进行新的研究。

[ai][du:; də][nɒt] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [nju:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
I do not presume to think that I can tell you anything new concerning the
我 做 不是 估 到 思考 那 我 能 告诉 你 任何事物 新的 有关 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ru:lɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ]
conditions ruling at this University at the commencement of the eighteenth
状况 裁决 在 这 大学 在 这 开始 的 这 第十八
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

我不敢妄称自己能告诉你们关于十八世纪初这所大学的情况有什么新的信息。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [bri:f] [pə'tɪkjələz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] - [steɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst]
but some brief particulars in connection with Holberg's stay are of interest
但 一些 简短的 细节 在 联系 和 - 停留 是 的 兴趣
[ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
and importance for a fair understanding of the moulding influence of
和 重要性 为了 一个 公平的 理解 的 这 成型 影响 的
['ɒksfəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['dʒi:niəs] .
Oxford upon his character and genius .
牛津 之上 他的 特点 和 天才 .

但有关霍尔伯格在牛津逗留期间的一些简短细节，对于公正地了解牛津对他的性格和才华的塑造作用而言，是有趣且重要的。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm]
Throughout the seventeenth century an increasing number of students from
自始至终 这 第十七 世纪 一个 增加 数字 的 学生 从
['denmɑ:k] [ænd; ənd] ['nɔ:weɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] ['ɒksfəd] ,
Denmark and Norway had found their way to Oxford ,
丹麦 和 挪威 有 成立 他们的 方式 到 牛津 ,

整个十七世纪，越来越多的丹麦和挪威学生来到牛津大学求学。

" [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [em'pɔ:riəm] [tu:; tə][ɔ:l] [gʊd] ['saɪəns] , " [tu:; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ]
" the most noble theatre and emporium to all good sciences , " to quote a
" 这 最多 高贵 剧院 和 商场 到 全部 好的 科学 , " 到 引用 一个
[kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)] .
contemporary writer .
当代的 作家 .

用一位当代作家的话来说，它是“所有优秀科学的最高殿堂和中心”。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] [-] -
From 1602 to [14] 1683
从 - 到 [-] -

从1602年到[14]1683年

[ðə; ði] ['feɪməs] ['laɪbə(r)] [pɛrəgrɪnɔrəm] , [ɔ:(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪndeks] ,
the famous Liber Peregrinorum , or Admission Index ,
这 著名的 利伯 游牧者 , 或者 入学 指数 ,

著名的 Liber Peregrinorum 或入学索引，

[ʃəʊz] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [nems] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] [nɔ:'wi:dʒən] ['ɒrɪdʒɪn] ; ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
shows a total of 112 names of Danish and Norwegian origin ; during the
演出 一个 全部的 的 - 姓名 的 丹麦语 和 挪威 起源 ; 期间 这
[nekst] ['twenti] [j'iəz] ,
next twenty years ,
下一个 二十 年 ,

共显示有112个丹麦语和挪威语名字；在接下来的二十年里，

[ʌp] [tuː; tə] - , [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [wɜː(r); wə(r)] [deɪnz] [ænd; ənd] -
up to 1708 , their number was 60 , of which 46 were Danes and 14
向上 到 - , 他们的 数字 曾是 - , 的 哪个 - 是 丹麦人 和 -
[wɜː(r); wə(r)] [nɔːr'wiːdʒənz] .
were Norwegians .
是 挪威人 .

截至 1708 年，他们共有 60 人，其中 46 人是丹麦人，14 人是挪威人。

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ]
These figures are interesting as an unmistakable proof of the growing
这些 数据 是 有趣的 作为 一个 毋庸置疑 证明 的 这 生长
['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['deɪnoʊ] - [nɔː'wiːdʒən] ['mɒnəki] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
intercourse between the Dano - Norwegian monarchy and England ,
交往 之间 这 达诺 - 挪威 君主制 和 英格兰 ,

这些数据很有意思，它们无可辩驳地证明了丹麦-挪威王室与英国之间日益密切的交往。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [dɪ'saɪdɪdli] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
which by this time had commenced to make itself decidedly felt in the field of
哪个 经过 这 时间 有 开始 到 制作 本身 绝对地 毛毡 在 这 场地 的
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

到那时，这种趋势已开始在商业领域产生明显的影响。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['lʌndən] ,
From the commencement of the eighteenth century , London ,
从 这 开始 的 这 第十八 世纪 , 伦敦 ,

从十八世纪初开始，伦敦，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl]
the famous fire of which in 1666 had given a great impetus to the small
这 著名的 火 的 哪个 在 - 有 给定 一个 伟大的 动力 到 这 小的
['tɪmbə(r)] [pɔːts] [ɒv; əv] [saʊθ] - ['iːstən] ['nɔːweɪ] ,
timber ports of South - Eastern Norway ,
木材 端口 的 南 - 东 挪威 ,

1666 年那场著名的火灾极大地推动了挪威东南部小型木材港口的发展。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
became a city of growing importance to our country .
成为 一个 城市 的 生长 重要性 到 我们的 国家 .

成为对我们国家日益重要的城市。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['hɒlədeɪz] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['ɒksfəd] ['stjʊdnts] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn]
During their holidays the Norwegian Oxford students used to spend their time in
期间 他们的 假期 这 挪威 牛津 学生 用过的 到 花费 他们的 时间 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

这些挪威籍牛津学生假期期间常常在伦敦消磨时光。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['kɒləni] [ɒv; əv] [deɪnz] [ænd; ənd] [nɔːr'wiːdʒənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
where there was a numerous colony of Danes and Norwegians and a
在哪里 那里 曾是 一个 很多的 殖民地 的 丹麦人 和 挪威人 和 一个
['kɒnstənt] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['siːmən] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ,
constant influx of seamen and merchants ,
持续的 流入 的 海员 和 商人 ,

那里曾是丹麦人和挪威人的聚居地，并且不断有水手和商人涌入。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['nɔːweɪ] .
especially from South Norway .
尤其 从 南 挪威 .

尤其是来自挪威南部的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˌɔːltəˈɡeðə(r)][baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ˈhɑːlˌbɜːrɡ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
It was not , therefore , altogether by chance that Holberg arrived in England .
它 曾是 不是 , 所以 , 共 经过 机会 那 霍尔伯格 到达的 在 英格兰 .

因此，霍尔伯格抵达英国并非完全是偶然的。

[hiː; hi] [seɪld] , [ɪn][fækt][ɒn][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
He sailed , in fact on the westward current of the time .
他 航行 , 在 事实 在 这 向西 当前的 的 这 时间 .

事实上，他乘着当时的西流航行。

[ɒn] [ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [ˈeɪprəl] 18th , - , [ˈhævɪŋ] [ˈkʌvəd] [ðeə(r)] [weɪ]
On their arrival at this University , April 18th , 1706 , having covered their way
在 他们的 到达 在 这 大学 , 四月 18th , - , 拥有 涵盖 他们的 方式
[frɒm; frəm] [ˈɡreɪvzˌend] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,
from Gravesend to London ,
从 格雷夫森德 到 伦敦 ,

1706年4月18日，他们从格雷夫森德一路跋涉到伦敦，抵达这所大学。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [ˈɒksfəd] [ɒn] [fʊt] ,
and from London to Oxford on foot ,
和 从 伦敦 到 牛津 在 脚 ,

从伦敦步行到牛津，

[ˈhɑːlˌbɜːrɡ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz]
Holberg and his friend soon found out that their finances
霍尔伯格 和 他的 朋友 很快 成立 出去 那 他们的 财政
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][səʊ] [ləʊ] [æn; ən] [eb] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈstʌdiz] [ðeɪ]
were at so low an ebb that before they could proceed with their studies they
是 在 所以 低的 一个 落潮 那 前 他们 可以 继续 和 他们的 研究 他们
[hæd; həd][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dəˈmestɪk] [nəˈsesəti] .
had to provide for their domestic necessities .
有 到 提供 为了 他们的 国内的 必需品 .

霍尔伯格和他的朋友很快发现，他们的经济状况非常拮据，在继续学业之前，他们必须先满足家庭生活所需。

[ˈfɔːtʃənətli] [ˈɒksfəd] [wɒz; wəz][nəʊ] [pəˈtɪkjələli] [ɪkˈspensɪv] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Fortunately Oxford was no particularly expensive place at that time ,
幸运的是 牛津 曾是 不 特别 昂贵的 地方 在 那 时间 ,

幸运的是，当时的牛津并不是一个特别昂贵的城市。

£40 [ə; eɪ][jɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ][mæn] [θruː] , [ænd; ənd][ˈhɑːlˌbɜːrɡ][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz]
£40 a year being sufficient to pull a man through , and Holberg was always
£40 一个 年 存在 充足的 到 拉 一个 男人 通过 , 和 霍尔伯格 曾是 总是
[ˈveri] [ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] ,
very economical ,
非常 经济 ,

每年40英镑就足以维持一个人的生活，而霍尔伯格一向非常节俭。

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [rɪˈmɑːkəbli] [wel] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [bəʊθ] [endz] [miːt] .
and understood remarkably well the difficult art of making both ends meet .
和 理解 非常 出色地 这 难的 艺术 的 制作 两个都 结束 见面 .

并且非常深刻地理解了如何平衡收支平衡的难处。

[jet] [ðeə(r)] [fɜːst] [mʌnθs] [æt; ət] ['ɒksfəd] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ['ʌndə(r)] ['veri] [streɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl]
Yet their first months at Oxford were passed under very strained conditions until
然而 他们的 第一的 几个月 在 牛津 是 通过了 在下面 非常 紧张 状况 直到
['mɪstə(r)] . [brɪks] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bæŋkə(r)] [ɪn]
Mr . Brix succeeded in getting a supply of money from a banker in
先生 . 白利糖度 成功了 在 获得 一个 供应 的 钱 从 一个 银行家 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

然而，他们在牛津大学的头几个月是在非常紧张的条件下度过的，直到布里克斯先生成功地从伦敦的一位银行家那里获得了一笔资金。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['lesnz]
In the meantime , they had raised the necessary funds themselves by giving lessons
在 这 与此同时 , 他们 有 提高 这 必要的 资金 他们自己 经过 给予 课程
[ɪn] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
in music and languages ,
在 音乐 和 语言 ,

与此同时，他们通过教授音乐和语言课程筹集了所需的资金。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['evɪdəns] [ɒv; əv] - ['klevənəs] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
and it is a characteristic evidence of Holberg's cleverness that , after the
和 它 是 一个 特征 证据 的 - 聪明才智 那 , 后 这
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,
departure of his friend ,
离开 的 他的 朋友 ,

而霍尔伯格的聪明才智的一个典型体现是，在他朋友离开之后，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [kəm'pærətɪvli] [suːn] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ]
which took place comparatively soon , he managed to study at Magdalen College
哪个 采取 地方 比较 很快 , 他 管理 到 学习 在 抹大拉的玛格达琳 大学
[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,
for more than eighteen months ,
为了 更多的 比 十八 几个月 ,

事情发生得相对较快，他便在莫德林学院学习了超过18个月。

[wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðæt] [əb'teɪnd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]
with no other money than that obtained through his lessons as master of
和 不 其他 钱 比 那 获得 通过 他的 课程 作为 掌握 的
['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluːt] .
languages and of the flute .
语言 和 的 这 长笛 .

他除了靠学习语言和吹奏长笛赚取的学费外，没有其他收入。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [-]
The more you try to sound the marvellous authorship of [15]
这 更多的 你 尝试 到 声音 这 奇妙 作者身份 的 [-]

你越是试图展现[15]的卓越作者身份，就越会失败。

['hɑːlˌbɜːrg] [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [fiːl] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət]
Holberg the more you feel convinced of the importance of his stay at
霍尔伯格 这 更多的 你 感觉 确信 的 这 重要性 的 他的 停留 在
['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

你越发确信霍尔伯格在牛津的经历有多么重要。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sevrəl] ['lektʃəz] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz]
It would require several lectures to trace the way in which his impressions
它 会 要求 一些 讲座 到 痕迹 这 方式 在 哪个 他的 印象
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [hæv; həv] ['məʊldɪd] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] ,
and his experiences of Oxford have moulded him as an historian ,
和 他的 经历 的 牛津 有 模制 他 作为 一个 历史学家 ,

要详细阐述他对牛津的印象和经历如何塑造了他作为历史学家的思想，需要好几堂课的时间。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪraɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] ['mɒrəlɪst] .
as a playwright , as a philosopher and moralist .
作为 一个 剧作家 , 作为 一个 哲学家 和 道德家 .

作为一名剧作家、哲学家和道德家。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪgən]
I can only tell you that he took with him from this place to Copenhagen
我 能 仅有的 告诉 你 那 他 采取 和 他 从 这 地方 到 哥本哈根
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪnoʊ] - [nɔː'wiːdʒən] [kə'mjuːnəti] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and to the Dano - Norwegian community not only the conviction of his
和 到 这 达诺 - 挪威 社区 不是 仅有的 这 定罪 的 他的
['fjuːtʃə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,
future mission ,
未来 使命 ,

我只能告诉你，他从这里带到哥本哈根和丹麦-挪威社群的，不仅是他对未来使命的信念，

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ðə; ði] ['veri] [siːdz] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['raɪpən]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]
but practically the very seeds of what should ripen into one of the richest
但 几乎 这 非常 种子 的 什么 应该 熟 进入 一 的 这 最富有的
[krɒps][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
crops in the field of literature .
农作物 在 这 场地 的 文学 .

但实际上，这正是文学领域最丰硕成果之一的种子。

[ɪf] [mə'kɔːli] [hæd; həd] [nəʊn] ['hɑːlˌbɜːrg][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
If Macaulay had known Holberg he would have had to give a somewhat
如果 麦考利 有 已知 霍尔伯格 他 会 有 有 到 给 一个 有些
['dɪfrənt] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['sentəns] :
different turn to his famous sentence :
不同的 转动 到 他的 著名的 句子 :

如果麦考利认识霍尔堡，他就会对他的那句名言稍作修改：

" [frɑːns] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiəri] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd] .
" France has been the intermediary between England and Mankind .
" 法国 有 到过 这 中介 之间 英格兰 和 人类 .

“法国一直是英国与人类之间的中介。”

" ['hɑːlˌbɜːrg] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [vɒl'teə] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz]
" Holberg visited England twenty - five years before Voltaire and twenty - four years
" 霍尔伯格 到访 英格兰 二十 - 五 年 前 伏尔泰 和 二十 - 四 年
[bɪ'fɔː(r)] [ˌmɔːntes'kjuː] ,
before Montesquieu ,
前 孟德斯鸠 ,

“霍尔伯格比伏尔泰早25年访问英国，比孟德斯鸠早24年访问英国。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [fɜːst] [hænd] [v'juːz] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] , ['sɪftɪd] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði]
and brought back first hand views and impressions , sifted only through the
和 带来 后退 第一的 手 浏览 和 印象 , 筛过的 仅有的 通过 这
['miːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'baɪəst] [maɪnd] .
medium of his unbiassed mind .
中等的 的 他的 公正的 头脑 .

并将第一手的观察和印象带回，而这些观察和印象都经过了他公正的头脑的筛选。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] , [ˈhɑːlˌbɜːrg] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌɪntəˈmiːdiəri] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] .
To put it briefly , Holberg has been the intermediary between England and the North .
到 放 它 简要地 , 霍尔伯格 有 到过 这 中介 之间 英格兰 和 这 北 .

简而言之，霍尔伯格一直是英格兰和北方之间的中间人。

[æt; ət] [ˈɒksfəd] [ˈhɑːlˌbɜːrg] [plænd] [ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ɪn] -
At Oxford Holberg planned the work by which he started in literature in 1711 :
在 牛津 霍尔伯格 计划 这 工作 经过 哪个 他 开始 在 文学 在 - :

在牛津大学期间，霍尔堡规划了他于1711年开始从事文学创作的工作：

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkɪŋdəmz] ,
Introduction to the History of the European Kingdoms ,
介绍 到 这 历史 的 这 欧洲的 王国 ,

欧洲王国史导论

[[ˌtuːˈtuː]] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈtʃæptə(r)] [ɒn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [daʊn] [tuː; tə] - ,
[2] containing a remarkable chapter on England and the English from the time of the Romans down to 1702 ,
[2] 包含 一个 卓越 章 在 英格兰 和 这 英语 从 这 时间 的 这 罗马书 向下 到 - ,

[2] 其中包含一个精彩的章节，讲述了从罗马时代到 1702 年的英格兰和英国人的历史，

[wɪð] [kwoʊˈteɪʃənz] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈɔːθəz] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈmɪlt(ə)n] , [ˈwɪljəm] [ˈkæmdən] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈklærəndən] .
with quotations from various authors , among them Milton , William Camden , and Lord Clarendon .
和 引文 从 各种各样的 作者 , 之中 他们 米尔顿 , 威廉 卡姆登 , 和 主 克拉伦登 .

文中引用了多位作者的话，其中包括弥尔顿、威廉·卡姆登和克拉伦登勋爵。

[ðɪs] [wɜːk] , [əˈgenst] [wɪtʃ] [ˈmeni] [əbˈdʒekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] ,
This work , against which many objections have been raised and , to a certain extent ,
这 工作 , 反对 哪个 许多 反对意见 有 到过 提高 和 , 到 一个 肯定 程度 ,

这部作品受到了许多反对意见，并且在某种程度上，

[nɒt] [ˌʌnˈdʒʌstli] , [ˌnevəðəˈles] [ɪz] [stæmpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒiːniəs] ,
not unjustly , nevertheless is stamped by the characteristic features of his genius ,
不是 不公正的 , 尽管如此 是 盖章 经过 这 特征 特征 的 他的 天才 ,

虽然并非毫无道理，但这件作品确实带有他天才的鲜明特征。

[səʊ] [fəˈmɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈhɑːlˌbɜːrg] [ˈstjʊdnts] — [hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
so familiar to all Holberg students — his original way of thinking ,
所以 熟悉的 到 全部 霍尔伯格 学生 — 他的 原来的 方式 的 思维 ,

对于所有霍尔堡学院的学生来说，他独辟蹊径的思维方式都非常熟悉。

[hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˌɒstenˈteɪʃəs] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [ɪˈreləvənt] [fækts] ,
his contempt for all sorts of ostentatious learning blocking the way by irrelevant facts ,
他的 鄙视 为了 全部 排序 的 炫耀的 学习 阻塞 这 方式 经过 无关紧要 事实 ,

他鄙视一切用无关事实阻碍前进的炫耀性学问。

[hɪz; ɪz] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] — ['vɪgərəs] , ['mænli] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪts] [-]
his plain language — vigorous , manly , with a turn of its [16]
他的 清楚的 语言 — 蓬勃 , 男子气概 , 和 一个 转动 的 它是 [-]

他直白的语言——充满活力、男子气概，带着一丝[16]

[əʊn] — [hɪz; ɪz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
own — his sound judgment , and perhaps , above all ,
自己的 — 他的 声音 判断 , 和 也许 , 多于 全部 ,

他自身的——他健全的判断力，或许最重要的是，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəli] [feə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'rein] [hɪz; ɪz] [p'ɜːsənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
the generally fair way in which he arraigns his persons before the tribunal of history .
这 一般来说 公平的 方式 在 哪个 他 提审 他的 人 前 这 法庭 的 历史 .

他通常以公平的方式将他的人送上历史的法庭。

['sʌmɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['hɑːlˌbɜːrg] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] :
Summing up his impressions and reminiscences twenty years later , Holberg says in his autobiography :
求和 向上 他的 印象 和 回忆录 二十 年 之后 , 霍尔伯格 说道 在 他的 自传 :

二十年后，霍尔伯格在他的自传中总结了自己的印象和回忆：

" [ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ'self] ['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːksoʊniːənz] .
" I confess that I have many reasons for considering myself under great obligations to the Oxonians .
" 我 承认 那 我 有 许多 原因 为了 考虑 我 在下面 伟大的 义务 到 这 牛津人 .

“我承认，我有很多理由认为自己对牛津大学负有重大的义务。”

" [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [freɪz] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] .
" This is no phrase of politeness .
" 这 是 不 短语 的 礼貌 .

这可不是一句客套话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [dɪ'miːnə(r)] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,
It is the opinion of a man whose correct and blameless demeanour , no less than his sincerity ,
它 是 这 观点 的 一个 男人 谁 正确的 和 无责 风度 , 不 较少的 比 他的 诚意 ,

这是一位品行端正、无可指摘，且为人真诚的人的观点。

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪlətiz] ,
his loyalty , and his intellectual abilities ,
他的 忠诚 , 和 他的 知识分子 能力 ,

他的忠诚和他的才智，

[hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] .
had won him the appreciation of his professors and the friendship of his fellow - students .
有 韩元 他 这 欣赏 的 他的 教授们 和 这 友谊 的 他的 同伴 - 学生 .

这赢得了教授们的赞赏和同学们的友谊。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɒz; wəz] ['eksələnt] ,
His English was excellent ,
他的 英语 曾是 出色的 ,

他的英语非常好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he does not conceal the fact that he is a bit proud of it .
和 他 做 不是 隐藏 这 事实 那 他 是 一个 少量 自豪的 的 它 .

他毫不掩饰自己对此感到有些自豪。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][nɒt][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm] -
it is somewhat of a sacrifice not to indulge in quotations from Holberg's
它 是 有些 的 一个 牺牲 不是 到 放纵 在 引文 从 -
[ˌɔːtəbaɪ'ɒɡrəfi] — [pə'tɪkjələli] [səʊ][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [naʊ] —
autobiography — particularly so at the point at which we find ourselves now —
自传 — 特别 所以 在 这 观点 在 哪个 我们 寻找 我们自己 现在 —
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ɪz] ['haɪli] [ə'træktɪv] ,
for his description of his stay at Oxford is highly attractive ,
为了 他的 描述 的 他的 停留 在 牛津 是 高度 吸引人的 ,

不引用霍尔伯格的自传是一种牺牲——尤其是在我们现在所处的阶段——因为他对自己在牛津生活经历的描述非常吸引人。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hjuːmən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
not only from a literary but a human point of view .
不是 仅有的 从 一个 文学 但 一个 人类 观点 的 看法 .

不仅从文学角度来看，而且从人文角度来看。

[ˌɔːltə'ɡeðə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒɡrəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɜːk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wɪl]
Altogether his autobiography is a curiously fascinating work , of which no one will
共 他的 自传 是 一个 奇怪的是 迷人 工作 , 的 哪个 不 一 将要
[rɪ'pent] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] .
repent making the acquaintance .
悔改 制作 这 熟人 .

总而言之，他的自传是一部引人入胜的奇特作品，任何人都不会后悔读过它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
It ought to reappear in a modern English translation .
它 应该 到 再现 在 一个 现代的 英语 翻译 .

它应该以现代英文译本的形式重新面世。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['dekeɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
After an interesting decade the importance of which to the development of
后 一个 有趣的 十年 这 重要性 的 哪个 到 这 发展 的
- ['dʒiːniəs] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd][wiː; wi] [miːt] [hɪm][ɪn] - [æz; əz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
Holberg's genius cannot be over - rated we meet him in 1718 as Professor of
- 天才 不能 是 超过 - 评级 我们 见面 他 在 - 作为 教授 的
[ˌmetə'fɪzɪks] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪɡən][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Metaphysics in Copenhagen University .
形而上学 在 哥本哈根 大学 .

经过十年的精彩历程（这对霍尔堡天才的发展至关重要，这一点怎么强调都不为过），我们在 1718 年见到他时，他已是哥本哈根大学的形而上学教授。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [left] ['ɒksfəd] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] — [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði]['pɪəriəd][æz; əz] ['briːfli]
After having left Oxford in 1708 he had — to sum up the period as briefly
后 拥有 左边 牛津 在 - 他 有 — 到 和 向上 这 时期 作为 简要地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] — [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['stʌdiz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn] ['trævlz] [ə'brɔːd] .
as possible — spent his time in studies at home and in travels abroad .
作为 可能的 — 花费 他的 时间 在 研究 在 家 和 在 旅行 国外 .

1708 年离开牛津大学后，他——用最简洁的方式概括这段时期——将时间用于在家学习和出国旅行。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ˌriː'vizit] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːld]
He never revisited England , but he lived and rooted in the English world
他 绝不 重访 英格兰 , 但 他 居住地 和 根 在 这 英语 世界
[ɒv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

他再也没有去过英国，但他却生活在英国的思想世界里，并深深扎根于其中。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ɪn]['pærɪs] , [ɪn] [rəʊm] , [ɔː(r)][æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] ,
and whether in Germany , in Paris , in Rome , or at Copenhagen ,
和 无论 在 德国 , 在 巴黎 , 在 罗马 , 或者 在 哥本哈根 ,

无论是在德国、巴黎、罗马还是哥本哈根，

[hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['riːzənd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒksfəd] [ɪk'spɪriənsɪz] .
he studied and reasoned on the basis of his Oxford experiences .
他 研究 和 有理智的 在 这 基础 的 他的 牛津 经历 .

他根据自己在牛津的经历进行研究和思考。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
His principal work from this period , Introduction to the Law of Nature
他的 主要的 工作 从 这 时期 , 介绍 到 这 法律 的 自然
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
and of Nations ,
和 的 国家 ,

他这一时期的主要著作是《自然法与国际法导论》。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv] - [greɪt] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
although little more than an abridgement of Pufendorf's great work on the same
虽然 小的 更多的 比 一个 删节 的 - 伟大的 工作 在 这 相同的
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

虽然只不过是普芬多夫关于同一主题的巨著的节略本，

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [v'juːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk]
is interesting as a proof of his independent views and his patriotic
是 有趣的 作为 一个 证明 的 他的 独立的 浏览 和 他的 爱国
[æm'bɪʃənz] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːriən] . [-]
ambitions as an historian . [17]
抱负 作为 一个 历史学家 . [-]

这证明了他作为历史学家的独立见解和爱国抱负。[17]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɑːlˌbɜːrg]
It would be an exaggeration unworthy of the reserved way in which Holberg
它 会 是 一个 夸张 不配 的 这 预订的 方式 在 哪个 霍尔伯格
[juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ,
used to express himself ,
用过的 到 表达 他自己 ,

这种说法未免过于夸张，有损霍尔伯格一贯内敛的表达方式。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [əud] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
to say that he owed everything to England .
到 说 那 他 欠款 一切 到 英格兰 .

他说他的一切都归功于英格兰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['ɔːlsəʊ] ['haɪli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [frɑːns] .
He was certainly also highly indebted to France .
他 曾是 当然 还 高度 负债累累 到 法国 .

他当然也对法国怀有深厚的感激之情。

['setɪŋ] [ə'pɑːt] [wɒt] [hiː; hi] [əʊz] [tuː; tə] ['hɒlənd] , ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
Setting apart what he owes to Holland , Germany and Italy ,
环境 除 什么 他 欠款 到 荷兰 , 德国 和 意大利 ,

撇开他欠荷兰、德国和意大利的钱不谈，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [skweə(r)][ðə; ði] [det] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] ['ɪŋglənd] ['məʊldɪd] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)]
I think we may square the debt by saying that while England moulded his character
我 思考 我们 可能 正方形 这 债务 经过 说 那 尽管 英格兰 模制 他的 特点
[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːriən] ,
and gave the first impetus to his genius as an historian ,
和 给予 这 第一的 动力 到 他的 天才 作为 一个 历史学家 ,

我认为我们可以这样来平衡这份恩怨：虽然英国塑造了他的性格，并给予了他作为历史学家的天赋最初的推动力，

[frɑːns] ['tʃiːfli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][æz; əz][ə; eɪ] ['hjuːmərəs]
France chiefly contributed to the unfolding of his genius as a humorous
法国 主要 贡献 到 这 展开 的 他的 天才 作为 一个 幽默
['raɪtə(r)] .
writer .
作家 .

法国对他的幽默写作天赋的展现起到了至关重要的作用。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˌmoʊ'liːɛr][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] ,
He is the Molière of the North and , no doubt ,
他 是 这 莫里哀 的 这 北 和 , 不 怀疑 ,

他是北方的莫里哀，毫无疑问。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [drə'mætɪk] ['ɔːθəz] ['evə(r)] [bɔːn] .
one of the greatest dramatic authors ever born .
一 的 这 最 戏剧性 作者 曾经 出生 .

有史以来最伟大的戏剧作家之一。

[ɪn] - - ['dʒiːniəs] , [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl] [ðen] , [hæd; həd] [kept] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːlz]
In 1719 Holberg's genius , which , until then , had kept strictly within the rules
在 - - 天才 , 哪个 , 直到 然后 , 有 保留 严格 之内 这 规则
[prɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'fesəʃɪp] ,
prescribed by his professorship ,
规定 经过 他的 教授职位 ,

1719年，霍尔堡的才华，在此之前一直严格遵守着他教授职位所规定的规则，

[ə'pærəntli] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,
apparently cool and indifferent to the outside world ,
显然 凉爽的 和 冷漠 到 这 外部 世界 ,

表面上对外界冷漠无情

['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wɪtʃ] [riˈzaund, -ˈsaund] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] .
suddenly burst into a fit of laughter which resounded through the North .
突然 爆裂 进入 一个 合身 的 笑声 哪个 回荡着 通过 这 北 .

突然爆发出一阵狂笑，笑声响彻北方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [hə'rəʊɪk]['pəʊɪm] , ['piːdər] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]
This was his immortal heroic poem , Peder Paars , which appeared in the autumn
这 曾是 他的 不朽 英勇 诗 , 佩德 帕尔斯 , 哪个 出现 在 这 秋天
[ɒv; əv] - ,
of 1719 ,
的 - ,

这是他那部不朽的英雄史诗《佩德·帕尔斯》，发表于1719年秋季。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mɑːrks] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɪn] [nɔː'wiːdʒən] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ]
and which marks nothing less than a new era in Norwegian and Danish
和 哪个 标记 没有什么 较少的 比 一个 新的 时代 在 挪威 和 丹麦语
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

这标志着挪威和丹麦文学进入了一个新时代。

['piːdər] , [laɪk] ['ɪbsənz] [pɪə(r)] [gɪnt] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['pærəlel] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪz]
Peder Paars , like Ibsen's Peer Gynt , the only parallel in our literature , is
佩德 帕尔斯 , 喜欢 易卜生的 同伴 gynt , 这 仅有的 平行线 在 我们的 文学 , 是
['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːs] .
written in verse .
书面 在 诗 .

与易卜生的《培尔·金特》一样，《佩德·帕尔斯》也是我们文学中唯一与之类似的作品，是用诗歌写成的。

['ɪbsənz] [raɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
Ibsen's rhymes are stamped by his mastership of form ,
易卜生的 韵律 是 盖章 经过 他的 大师级 的 形式 ,

易卜生的韵律诗体现了他对形式的精湛掌握。

[ænd; ənd] [muːv] [ɪn] ['ʃɪftɪŋ] ['stænzə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
and move in shifting stanzas according to the requirements of the situation
和 移动 在 转变 诗节 根据 到 这 要求 的 这 情况
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] .
and the emotion they are intended to create .
和 这 情感 他们 是 故意的 到 创造 .

根据情境需要和想要营造的情感，变换诗节。

['hɑːlˌbɜːrg] [wɔːks] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [hiːld] [ˌælɪg'zɑːndrɪn; ˌælɪg'zɑːndraɪn] [ɒv; əv]
Holberg walks throughout his poem on the high - heeled Alexandrines of
霍尔伯格 散步 自始至终 他的 诗 在 这 高的 - 高跟鞋 亚历山大 的
[ðə; ði] [eɪdʒ] .
the age .
这 年龄 .

霍尔伯格在他的诗中始终描绘着那个时代穿着高跟鞋的亚历山大女性。

[pɪə(r)] [gɪnt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [səʊl] — ['nɔːweɪ] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm]
Peer Gynt is the embodiment of the Norwegian soul — Norway , as seen from
同伴 gynt 是 这 实施例 的 这 挪威 灵魂 — 挪威 , 作为 已见 从
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

培尔·金特是挪威灵魂的化身——从内部视角看挪威。

['piːdər] [ɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gæləri] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['denmɑːk] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [kwɪə(r)] ['fɪgəz]
Peder Paars is the central gallery of contemporary Denmark , with all its queer figures
佩德 帕尔斯 是 这 中央 画廊 的 当代的 丹麦 , 和 全部 它是 酷儿 数据
— ['denmɑːk] ,
— Denmark ,
— 丹麦 ,

Peder Paars 是丹麦当代艺术的中心画廊，汇集了所有酷儿人物——丹麦，

[æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
as seen from without .
作为 已见 从 没有 .

从外面看。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['hɑːlˌbɜːrg][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['piːdər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
That is why Holberg could never have written Peder Paars if he had been
那 是 为什么 霍尔伯格 可以 绝不 有 书面 佩德 帕尔斯 如果 他 有 到过
[bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ə; eɪ] [deɪn] .
born and bred a Dane .
出生 和 繁殖 一个 丹恩 .

这就是为什么如果霍尔伯格是丹麦人，他就永远不可能写出《佩德·帕尔斯》这部作品的原因。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [pə'spektɪv] .
He had to be an outsider to get the right perspective .
他 有 到 是 一个 局外人 到 得到 这 正确的 看法 .

他必须以局外人的视角才能获得正确的观点。

[ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] ['kwɪkli] [təʊld] .
The gist of the poem is quickly told .
这 要旨 的 这 诗 是 迅速地 讲述 .

这首诗的要旨很快就概括出来了。

['piːdər] , [ə; eɪ] [pleɪn] ['deɪnɪʃ] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] ,
Peder Paars , a plain Danish citizen of a provincial town ,
佩德 帕尔斯 , 一个 清楚的 丹麦语 公民 的 一个 省级 镇 ,

佩德·帕尔斯，一位居住在丹麦省会小镇的普通丹麦公民

['wɒnts] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] .
wants to visit his sweetheart at some other provincial town a few miles off .
想要 到 访问 他的 亲爱的 在 一些 其他 省级 镇 一个 很少 英里 离开 .

他想去几英里外的另一个省会小镇探望他的爱人。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][baɪ] [siː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['denmɑːk] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
He has to go by sea , of course , for Denmark , as you know ,
他 有 到 去 经过 海 , 的 课程 , 为了 丹麦 , 作为 你 知道 ,

当然，他必须乘船前往丹麦，你也知道这一点。

[ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [aɪlz] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə'dɪsjuːs] [ænd; ənd]
is pre - eminently a country composed of isles , and , like Odysseus and
是 预 - 非常 一个 国家 由 的 岛屿 , 和 , 喜欢 奥德修斯 和
[ɪ'niːəs] ,
Aeneas ,
埃涅阿斯 ,

是一个主要由岛屿组成的国家，就像奥德修斯和埃涅阿斯一样，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['maɪti] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒdz] [huː] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm]
he has some mighty enemies among the immortal gods who will not allow him
他 有 一些 强大的 敌人 之中 这 不朽 神 WHO 将要 不是 允许 他
[tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['riːznəbl] ['dʒɜːni] .
to complete his very reasonable journey .
到 完全的 他的 非常 合理的 旅行 .

他在不朽的神祇中有一些强大的敌人，他们不会允许他完成他这非常合理的旅程。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [-]
He is shipwrecked and washed ashore with his [18]
他 是 遭遇海难 和 洗过 岸上 和 他的 [-]

他遭遇海难，被冲到岸上，他的[18]

['fɑːloʊərz] [ɒn]['ænˌhoʊlt] , [ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['deɪnɪʃ] [aɪlz] .
followers on Anholt , the very smallest of all Danish isles .
追随者 在 安霍尔特 , 这 非常 最小 的 全部 丹麦语 岛屿 .

安霍尔特岛上的追随者，安霍尔特岛是丹麦所有岛屿中最小的一个。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs]
His experiences in this place form the chief part of the poem , for in this
他的 经历 在 这 地方 形式 这 首席 部分 的 这 诗 ， 为了 在 这
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ，

他在这个地方的经历构成了这首诗的主要部分，因为在这个小小的地方，

[aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['aɪlənd]['hɑːlˌbɜːrg] [gɪvz] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [kən'temp(ə)rəri]
out - of - the - way island Holberg gives us , as it were , contemporary
出去 - 的 - 这 - 方式 岛 霍尔伯格 给予 我们 ， 作为 它 是 ， 当代的
['denmɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .
Denmark in a nutshell .
丹麦 在 一个 简而言之 .

偏远的霍尔贝格岛，仿佛是当代丹麦的缩影。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] ['piti] [hɪm] ; [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
Finally , the goddess of love pities him ; he succeeds in making his escape
最后 ， 这 女神 的 爱 可惜 他 ； 他 成功 在 制作 他的 逃脱
[frɒm; frəm]['ænˌhoʊlt] ,
from Anholt ,
从 安霍尔特 ，

最后，爱神怜悯他，他成功逃离了安霍尔特。

[ænd; ənd] [ə'raivz] ['sʌbsɪkwəntli] [æt; ət]['dʒʌtlənd] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz][ɒv; əv]
and arrives subsequently at Jutland , where he has another series of
和 到达 随后 在 日德兰半岛 ， 在哪里 他 有 其他 系列 的
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
remarkable experiences .
卓越 经历 .

随后他抵达日德兰半岛，在那里又经历了一系列非凡的遭遇。

[laɪk] [pɪə(r)] [gɪnt] , [hiː; hi][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][mæd] - [haʊs] ,
Like Peer Gynt , he is put into a mad - house ,
喜欢 同伴 gynt ， 他 是 放 进入 一个 疯狂的 - 房子 ，

就像培尔·金特一样，他被送进了疯人院。

[bʌt; bət][sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][ɪz] ['eskɔːtid] [ɪn] ['traɪʌmf] [aʊt][ɒv; əv]
but some time afterwards he is released and is escorted in triumph out of
但 一些 时间 然后 他 是 发布 和 是 护送 在 胜利 出去 的
[taʊn] .
town .
镇 .

但不久之后他被释放，并被欢呼着送出城外。

[ðə; ði][lɑːst] [glɪmps] [wiː; wi][get][ɒv; əv][hɪm][ɪz] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]
The last glimpse we get of him is where he is made a soldier and
这 最后的 一瞥 我们 得到 的 他 是 在哪里 他 是 制成 一个 士兵 和
[hæz; həz][tuː; tə][strɪp] [hɪm'self] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][set] [friː]
has to strip himself of all he is possessed of in order to be set free
有 到 条 他自己 的 全部 他 是 拥有 的 在 命令 到 是 放 自由的
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sə'vɪliən] [ə'gen] .
and become a civilian again .
和 变得 一个 平民 再次 .

我们最后一次见到他，是他被征召入伍，必须剥夺自己拥有的一切才能获得自由，重新成为平民。

[hɪə(r)][ðə; ði]['pəʊɪm] [endz] [ə'brʌptli] , [ʌn'fɪnɪʃt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][gɒt]['taɪəd] ;
Here the poem ends abruptly , unfinished , as if the author has got tired ;
这里 这 诗 结束 突然 ， 未完成 ， 作为 如果 这 作者 有 得到 疲劳的 ；

这首诗戛然而止，没有完成，仿佛作者已经疲惫不堪；

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɔːsəʊ][stændz] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,
but the torso stands out as the work of a genius ,
但 这 躯干 站立 出去 作为 这 工作 的 一个 天才 ，

但躯干部分却格外引人注目，显然出自天才之手。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði][test] [ɒv; əv][taɪm] [ænd; ənd] ['taʊəz] [stɪl]
and for two centuries it has stood the test of time and towers still
和 为了 二 几个世纪 它 有 站立 这 测试 的 时间 和 塔楼 仍然

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪn] ['nɔːðən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
as one of the most imposing works of fiction in Northern literature .
作为 一 的 这 最多 气势磅礴 作品 的 小说 在 北方 文学 .

两个世纪以来，它经受住了时间的考验，至今仍是北方文学中最令人叹为观止的小说作品之一。

['hɑːlˌbɜːrg][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [wɪð] ['piːdər] .
Holberg had a double purpose with Peder Paars .
霍尔伯格 有 一个 双倍的 目的 和 佩德 帕尔斯 .

霍尔伯格与佩德·帕尔斯合作有两个目的。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [hiː; hi] [tʃəʊz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɜːnɪd]
By the form he chose he intended to aim a decisive blow at the learned
经过 这 形式 他 选择 他 故意的 到 目的 一个 决定性 吹 在 这 学习

[ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] ['klæsɪk] ['pəʊətri][æz; əz][wiː; wi] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
apparatus of classic poetry as we meet it ,
设备 的 经典的 诗 作为 我们 见面 它 ，

他选择这种形式，意在对我们今天所见到的古典诗歌的学术体系给予决定性的打击。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['həʊmə(r)][ænd; ənd]['vɜːdʒɪl] .
especially in Homer and Virgil .
尤其 在 荷马 和 维吉尔 .

尤其体现在荷马和维吉尔的作品中。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns]
There was at that time a lively discussion going on in England and France
那里 曾是 在 那 时间 一个 热闹 讨论 去 在 在 英格兰 和 法国

[æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['klæsɪk][ɔː(r)]['mɒd(ə)n]['pəʊətri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] ,
as to whether classic or modern poetry ought to be preferred ,
作为 到 无论 经典的 或者 现代的 诗 应该 到 是 首选 ，

当时，英法两国正就古典诗歌和现代诗歌哪个更受推崇展开热烈的讨论。

[ænd; ənd][bəʊθ] [vjuːz] [hæd; həd][ðeə(r)]['iːgə(r)] ['ædvəkeɪts] [ænd; ənd] [ə'pəʊnənts] .
and both views had their eager advocates and opponents .
和 两个都 浏览 有 他们的 渴望的 倡导者 和 对手 .

这两种观点都有各自的拥护者和反对者。

['hɑːlˌbɜːrg] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] , ['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
Holberg , as you may easily imagine , sided with the defenders of modern
霍尔伯格 ， 作为 你 可能 容易地 想象 ， 侧面 和 这 后卫 的 现代的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ，

正如你可能很容易想象的那样，霍尔伯格站在了现代文学捍卫者的一边。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] ,
partly because , being a true son of the age to which he belonged ,
部分 因为 ， 存在 一个 真的 儿子 的 这 年龄 到 哪个 他 属于 ，

部分原因是，作为他所处时代的真正子民，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [freʃ] [əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv]['həʊmə(r)][æz; əz][hi:; hi]
he was as indifferent to the fresh originality of Homer as he
他 曾是 作为 冷漠 到 这 新鲜的 独创性 的 荷马 作为 他
[wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] ,
was untouched by the high - sounding imitation of Virgil ,
曾是 未受触碰 经过 这 高的 - 听起来 模仿 的 维吉尔 ,

他对荷马作品的新颖原创性漠不关心，就像他对维吉尔高雅的模仿作品也无动于衷一样。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm][hi:; hi]['mɪksɪz][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][məʊst][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wei] .
and in his poem he mixes them up in a most disrespectful way .
和 在 他的 诗 他 混合 他们 向上 在 一个 最多 不尊重 方式 .

在他的诗中，他以极其不敬的方式将它们混淆了。

[wɒt] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tu:; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm][ɪz] ,
What is considerably more important to us than the form of his poem is ,
什么 是 相当 更多的 重要的 到 我们 比 这 形式 的 他的 诗 是 ,

对我们来说，比他诗歌的形式更重要的是：

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
however , the substance of it .
然而 , 这 物质 的 它 .

然而，其实质内容。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
The former belongs to the taste of an age which has disappeared long ago
这 以前的 属于 到 这 品尝 的 一个 年龄 哪个 有 消失 长的 前
;
;
;

前者属于早已逝去的时代的品味；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] — [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'dʒestid] — [ə; eɪ]['kʌltʃərəl] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
the latter is — as I have already suggested — a cultural portrait of
这 后者 是 — 作为 我 有 已经 建议 — 一个 文化 肖像 的
[kən'temp(ə)rəri] ['denmɑːk] ,
contemporary Denmark ,
当代的 丹麦 ,

后者——正如我之前所提到的——是当代丹麦的文化写照。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['gæləri] [fʊl] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kærəktəz] ,
and at the same time a marvellous gallery full of human characters ,
和 在 这 相同的 时间 一个 奇妙 画廊 满的 的 人类 人物 ,

同时，它也是一个充满形形色色人物的奇妙画廊。

[stæmpt] [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [mɑːk] [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self] .
stamped by the eternal mark of life itself .
盖章 经过 这 永恒 标记 的 生活 本身 .

被生命本身的永恒印记所铭刻。

['hɑːlˌbɜːrg] , [laɪk] ['hæmlət] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] " ['sʌmθɪŋ] ['rɒt(ə)n][ɪn]
Holberg , like Hamlet , was of opinion that there was " something rotten in
霍尔伯格 , 喜欢 村庄 , 曾是 的 观点 那 那里 曾是 " 某物 烂 在
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
the state of Denmark ,
这 状态 的 丹麦 ,

霍尔堡和哈姆雷特一样，认为“丹麦国里有些腐败的东西”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [kjʊə(r)][ɒv; əv]
" and he made up his mind to set her right by the sound cure of
" 和 他 制成 向上 他的 头脑 到 放 她 正确的 经过 这 声音 治愈 的
['aɪrəni] .
irony .
讽刺 .

于是他下定决心要用反讽这种巧妙的疗法来纠正她。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [nəʊ]['betə(r)] ['remədi] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [-]
He could have chosen no better remedy ; for , in fact , the [19]
他 可以 有 选定 不 更好的 补救 ; 为了 , 在 事实 , 这 [-]

他不可能选择更好的补救措施；因为事实上，[19]

[kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'greɪst] [baɪ][vaɪsɪz] [wɪtʃ] [prei] [ɒn]
community in which he found himself was not disgraced by vices which preyed on
社区 在 哪个 他 成立 他自己 曾是 不是 蒙羞的 经过 恶习 哪个 被捕食 在
[ðə; ði] ['veri] [pɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒəd] [ɪts]['fjuːtʃə(r)] .
the very pith of the nation and endangered its future .
这 非常 髓 的 这 国家 和 濒危 它是 未来 .

他所处的社区并没有被侵蚀国家核心、危害国家未来的恶习所玷污。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ]
The chief fault with it was that owing to a development which forms a
这 首席 过错 和 它 曾是 那 欠款 到 一个 发展 哪个 表格 一个
['haɪli] - ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['kʌltʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [bʌt; bət] [wɪtʃ]
highly - interesting chapter in the cultural history of the country — but which
高度 - 有趣的 章 在 这 文化 历史 的 这 国家 — 但 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə]['diːteɪl] — ['denmɑːk] ,
it would take too long to detail — Denmark ,
它 会 拿 也 长的 到 细节 — 丹麦 ,

它的主要缺陷在于，由于丹麦文化史上一个非常有趣的篇章——但要详细描述则需要太长时间——丹麦，

[æz; əz]['hɑːlˌbɜːrg] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]['staɪf(ə)ld][baɪ]
as Holberg found her two centuries ago , was about to be stifled by
作为 霍尔伯格 成立 她 二 几个世纪 前 , 曾是 关于 到 是 窒息 经过
[æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['ped(ə)ntri] ,
an atmosphere of pedantry ,
一个 气氛 的 迂腐 ,

就像霍尔堡两个世纪前发现的那样，她即将被一种迂腐的氛围所扼杀。

['hʌmbʌg] , [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [ˌʌn'saʊnd] [æm'bɪʃ(ə)n] .
humbug , hypocrisy and unsound ambition .
骗子 , 虚伪 和 不健全 志向 .

虚伪、伪善和不切实际的野心。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]
Surrounded by laws and orders in council which interfered with their daily life in the
包围 经过 法律 和 订单 在 理事会 哪个 干扰 和 他们的 日常的 生活 在 这
[məʊst] ['fuːlɪʃ] [wei] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mɪsdɪmiːnənts] ,
most foolish way and increased the number of misdemeanants ,
最多 愚蠢 方式 和 增加 这 数字 的 轻罪犯 ,

他们被各种法律和议会法令所包围，这些法令以最愚蠢的方式干涉了他们的日常生活，并增加了违法犯罪的人数。

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [luːz] [ɪts] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [əb'zɔːb] [ɪt'self][ɪn]
the Danish people was about to lose its self - respect and absorb itself in
这 丹麦语 人们 曾是 关于 到 失去 它是 自己 - 尊重 和 吸收 本身 在
[æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['neɪʃnz] .
an indiscriminate imitation of foreign nations .
一个 不加区分的 模仿 的 外国的 国家 .

丹麦人民即将失去自尊，并沉溺于对外国的盲目模仿之中。

- [kiːn] [glɑːns] [pɪəst] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['fuːləri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Holberg's keen glance pierced through all this foolery into the very depth of the
- 敏锐的 瞥一眼 穿孔 通过 全部 这 愚蠢 进入 这 非常 深度 的 这
['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] .
national character .
国家的 特点 .

霍尔伯格敏锐的目光穿透了所有这些愚蠢的表象，直抵民族性格的深处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [saʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔː(r)] ,
He saw that the Danish people was sound at the core ,
他 锯 那 这 丹麦语 人们 曾是 声音 在 这 核 ，

他看出丹麦人民本质上是健全的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['merəli] [daɪ'vestɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ðiːz]
and he therefore merrily divested it of one piece of these
和 他 所以 兴高采烈地 剥离 它 的 一 片 的 这些
[ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] ['gɑːmənts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
masquerade garments after the other .
化装舞会 服装 后 这 其他 .

因此，他兴高采烈地一件接一件地脱掉了这件化装舞会的服装。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [truːθ] ,
He wanted to show the people among which he lived that life is truth ,
他 通缉 到 展示 这 人们 之中 哪个 他 居住地 那 生活 是 真相 ，

他想向他所生活的人们证明，生活就是真理。

[nɒt] ['hʌmbʌg] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [əd'vaɪs] : [dɪs'gaɪz] !
not humbug , and that instead of the comfortable advice : Disguise !
不是 骗子 ， 和 那 反而 的 这 舒服的 建议 : 伪装 !

不是胡说八道，而是提供更温和的建议：伪装！

[haɪd] !
hide !
隐藏 !

隐藏！

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [ə'piːl] : [biː; bi] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt] !
there is the more noble appeal : Be thyself , and fear not !
那里 是 这 更多的 高贵 上诉 : 是 你自己 ， 和 害怕 不是 !

还有一种更高尚的呼吁：做你自己，不要害怕！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn]['piːdər] [ɪn] [nɔː'wiːdʒən] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] ,
There is a whole literature on Peder Paars in Norwegian and Danish ,
那里 是 一个 所有的 文学 在 佩德 帕尔斯 在 挪威 和 丹麦语 ，

关于佩德·帕尔斯的挪威语和丹麦语文献汗牛充栋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] ['veəri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
and it is only fair to say that opinions of the critics vary as to the
和 它 是 仅有的 公平的 到 说 那 意见 的 这 评论家 各不相同 作为 到 这
[ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
intrinsic value of the different parts of the poem from a literary point of
固有的 价值 的 这 不同的 部分 的 这 诗 从 一个 文学 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .

公平地说，评论家们对于这首诗不同部分的文学价值的看法各不相同。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [fʊl] ['kredɪt] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌltʃərəl]
On the other hand , full credit is given to the poem from a cultural
在 这 其他 手 , 满的 信用 是 给定 到 这 诗 从 一个 文化
['stændpɔɪnt] .
standpoint .
立场 .

另一方面，从文化角度来看，这首诗值得充分肯定。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
Generally speaking ,
一般来说 请讲 ,

一般来说，

['piːdər] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜːst] ['dæz(ə)lɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] - ['dʒiːniəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
Peder Paars is not only the first dazzling display of Holberg's genius as a
佩德 帕尔斯 是 不是 仅有的 这 第一的 耀眼的 展示 的 - 天才 作为 一个
['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl] ['raɪtə(r)] ;
humorous and satirical writer ;
幽默 和 讽刺 作家 ;

《佩德·帕尔斯》不仅是霍尔伯格作为幽默讽刺作家才华的第一个惊艳亮相；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːlz] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['pleɪraɪt] , [huː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɒz; wəz]
it also reveals him as the future playwright , who within a few years was
它 还 揭示 他 作为 这 未来 剧作家 , WHO 之内 一个 很少 年 曾是
[tuː; tə] [send] [pɪt] ,
to send pit ,
到 发送 坑 ,

这也揭示了他作为未来剧作家的身份，几年后他将创作出《皮特》。

['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['gæləriz] ['ɪntuː] [fɪts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
boxes and galleries into fits of laughter .
盒子 和 画廊 进入 适合 的 笑声 .

包厢和展厅里的人都笑得前仰后合。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [meɪ] [ɑːsk] [ðə; ði] ['kwestʃən] :
Indeed , we may ask the question :
的确 , 我们 可能 问 这 问题 :

我们或许可以提出这样的问题：

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [wɪð] [səʊ] ['ædɪkwət] [ə; eɪ]
Was there ever in any country a professor of metaphysics with so adequate a
曾是 那里 曾经 在 任何 国家 一个 教授 的 形而上学 和 所以 足够的 一个
[stɔː(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fænsi] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? [-]
store of humour and with a more irresistible fancy to display it ? [20]
店铺 的 幽默 和 和 一个 更多的 无法抗拒 想要 到 展示 它 ? [-]

在任何国家，有没有哪位形而上学教授像他一样拥有如此丰富的幽默感，并且有如此强烈的表现幽默的欲望呢？[20]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['hɑːlˌbɜːrg] [æz; əz] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptəz] [ɪn]
Holberg as a dramatic author is certainly one of the most interesting chapters in
霍尔伯格 作为 一个 戏剧性 作者 是 当然 一 的 这 最多 有趣的 章节 在
[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [nɔː'wiːdʒən] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
the history of Norwegian and Danish literature ,
这 历史 的 挪威 和 丹麦语 文学 ,

霍尔堡作为一位戏剧作家，无疑是挪威和丹麦文学史上最引人入胜的篇章之一。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz] [biːn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and none has been subjected to a more searching examination .
和 没有任何 有 到过 受 到 一个 更多的 搜索 考试 .

没有哪个项目接受过更严格的审查。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ˈkrɪtɪks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpleɪˌraɪts] [ɒv; əv]
It is admitted by all critics that he is indebted to the famous playwrights of
它 是 承认 经过 全部 评论家 那 他 是 负债累累 到 这 著名的 剧作家 的
[ˈeɪnʃənt] [rəʊm] — [ˈplɔːtəs] [ænd; ənd] [təˈrɛntiəs] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈɔːlsəʊ] [əʊz] [ˈsʌmθɪŋ]
ancient Rome — Plautus and Terentius — and he certainly also owes something
古老的 罗马 — 普劳图斯 和 特伦提乌斯 — 和 他 当然 还 欠款 某物
[tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈkɒmədi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [bəuθ][ɪn] [ˈɪtəli]
to the Italian comedy with which he had become acquainted both in Italy
到 这 意大利语 喜剧 和 哪个 他 有 变得 熟人 两个都 在 意大利
[ænd; ənd][ɪn][ˈpærɪs] .
and in Paris .
和 在 巴黎 .

所有评论家都承认，他深受古罗马著名剧作家普劳图斯和泰伦提乌斯的影响，当然，他也受到了他在意大利和巴黎接触到的意大利喜剧的影响。

[hɪz; ɪz][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌmoʊˈliːɛr] [huːm] [hiː; hi][ədˈmaɪəd] [ˈveri] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv]
His relation to Molière whom he admired very much has been a matter of
他的 关系 到 莫里哀 谁 他 钦佩 非常 很多 有 到过 一个 事情 的
[dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
discussion ,
讨论 ,

他与莫里哀的关系一直是人们讨论的话题，他非常崇拜莫里哀。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [frɑːns] ,
even in France ,
甚至 在 法国 ,

即使在法国，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ˈkærəktəz] [ænd; ənd] [siːnz] [wɪtʃ] [rɪˈmaɪnd]
and there are in some of his plays characters and scenes which remind
和 那里 是 在 一些 的 他的 演出 人物 和 场景 哪个 提醒
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdræmətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] .
one of the English dramatists of the Restoration .
一 的 这 英语 剧作家 的 这 恢复 .

在他的一些戏剧作品中，有一些人物和场景让人想起英国复辟时期的剧作家。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [stuːpt] [tuː; tə][mɪə(r)] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
But he never stooped to mere imitation .
但 他 绝不 弯腰 到 仅仅 模仿 .

但他从未屈尊进行简单的模仿。

[ðə; ði] [ˈkɑːmədiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɔːl][beə(r)][ðə; ði][ɪnˈdeləb(ə)l][stæmp][ɒv; əv]
The comedies which have established his fame all bear the indelible stamp of
这 喜剧 哪个 有 已确立的 他的 名声 全部 熊 这 不可磨灭 邮票 的
[hɪz; ɪz][əˌrɪdʒəˈnæləti][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] .
his originality and of his genius .
他的 独创性 和 的 他的 天才 .

他创作的喜剧作品奠定了他的名声，这些作品都带有他独创性和天才的鲜明印记。

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪməs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Let us take a short review of some of the most famous of his
让 我们 拿 一个 短的 审查 的 一些 的 这 最多 著名的 的 他的
[ˈkɑːmədiz] .
comedies .
喜剧 .

让我们简要回顾一下他的一些最著名的喜剧作品。

[fɜːst] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪŋkə(r)][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]
First you make the acquaintance of the Tinker Politician — a typical
第一的 你 制作 这 熟人 的 这 修补匠 政治家 — 一个 典型的
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
representative of the time ,
代表 的 这 时间 ,

首先，你会结识到修补匠政治家——他是那个时代的典型代表。

[səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] [ɒn]['pʌblɪk] [ə'feəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]
so occupied with speculations and discussions on public affairs that he has no
所以 占领 和 猜测 和 讨论 在 民众 事务 那 他 有 不
[taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪd] .
time to look after his own trade .
时间 到 看 后 他的 自己的 贸易 .

他忙于对公共事务的猜测和讨论，以至于没有时间打理自己的生意。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒnsɪkwəntli] [gəʊz] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .
It consequently goes from bad to worse .
它 最后 去 从 坏的 到 更糟 .

因此，情况变得越来越糟。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] [bɔːd] [ɒv; əv] [bluː] - ['eɪprən] [ˌpɒlə'tɪʃənz] —
He is the central figure in a self - appointed board of Blue - Apron Politicians —
他 是 这 中央 数字 在 一个 自己 - 任命 木板 的 蓝色的 - 围裙 政治家 —
[ə; eɪ]['sædlə(r)] ,
a saddler ,
一个 马鞍匠 ,

他是自封的"蓝围裙政客"委员会的核心人物——一个马鞍匠，

[ə; eɪ]['kʌtlə(r)] , [ə; eɪ] [wɪg] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
a cutler , a wig - maker , and so on .
一个 卡特勒 , 一个 假发 - 制造商 , 和 所以 在 .

刀匠、假发制作师等等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn]['pɒlətɪks] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]
They are over head and ears in politics , discussing the events of the
他们 是 超过 头 和 耳朵 在 政治 , 讨论 这 活动 的 这
['spæniʃ] [wɔː(r)][ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,
Spanish War of Succession ,
西班牙语 战争 的 演替 ,

他们高谈阔论政治，讨论西班牙王位继承战争的种种事件。

['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs][tuː; tə] [prɪns] [juː'ʒɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] [ɔː(r)] [di'nauns]
giving advice to Prince Eugène and the Duke of Marlborough or denouncing
给予 建议 到 王子 欧仁 和 这 公爵 的 马尔堡 或者 谴责
[ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
their dispositions ,
他们的 性情 ,

向欧仁王子和马尔伯勒公爵提出建议或谴责他们的决定

[waɪl] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd]
while expounding the most startling historical theories and making the most absurd
尽管 阐述 这 最多 令人震惊 历史 理论 和 制作 这 最多 荒诞
[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ə'sɜːʃnz] .
geographical assertions .
地理 断言 .

同时阐述最惊人的历史理论，并做出最荒谬的地理断言。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['iːgəli] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɔː'θɒrətiz] .
They are also eagerly taking down their own authorities .
他们 是 还 急切地 采取 向下 他们的 自己的 当局 .

他们也在积极地推翻自己的政权。

['hɑːlˌbɜːrg][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['kɔːʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['hæmbɜːg] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Holberg has been so cautious as to make Hamburg the scene of his
霍尔伯格 有 到过 所以 谨慎 作为 到 制作 汉堡 这 场景 的 他的
['kɒmədi] ,
comedy ,
喜剧 ,

霍尔伯格非常谨慎，甚至将汉堡作为他喜剧表演的舞台。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['tɒləreɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn]
for it would certainly not have been tolerated if the action had been
为了 它 会 当然 不是 有 到过 容忍 如果 这 行动 有 到过
[meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] .
made to take place at Copenhagen .
制成 到 拿 地方 在 哥本哈根 .

如果这种行为发生在哥本哈根，那肯定是不会被容忍的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Some of the remarks made by the characters of the play have , therefore ,
一些 的 这 评论 制成 经过 这 人物 的 这 玩 有 , 所以 ,
[rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌæktʃu'æləti] .
retained a wonderful actuality .
保留 一个 精彩的 现实 .

因此，剧中人物的一些言论至今仍具有奇妙的真实性。

[baɪ] [-]
By [21]
经过 [-]

[21]

[wei] [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] : " [ɪn'diːd] , [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [siː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['benɪfɪt]
way of example : " Indeed , those people don't see what is to the true benefit
方式 的 例子 : " 的确 , 那些 人们 不 看 什么 是 到 这 真的 益处
[ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
of Germany .
的 德国 .

举例来说：“的确，这些人看不到什么才是对德国真正有利的。”

" [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ['dʒɜːməni] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] ['denmɑːk] [wiː; wi] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['həʊmli]
" Replacing the word Germany by the word Denmark we see , however , the homely
" 替换 这 单词 德国 经过 这 单词 丹麦 我们 看 , 然而 , 这 家常的
, [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ə'dres] [kwaɪt] ['klɪəli] .
, eighteenth - century address quite clearly .
, 第十八 - 世纪 地址 相当 清楚地 .

“然而，如果把‘德国’换成‘丹麦’，我们就能很清楚地看到十八世纪那种朴实无华的称呼了。”

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ækt][ðə; ði]['tɪŋkə(r)][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɪz][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɔɪntɪd] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ɒv; əv]
In the third act the Tinker Politician is most unexpectedly appointed Burgomaster of
在 这 第三 行为 这 修补匠 政治家 是 最多 不料 任命 市长 的
['hæmbɜːg] — [ə; eɪ] [ʃæm] [ə'pɔɪntmənt] ,
Hamburg — a sham appointment ,
汉堡 — 一个 假 预约 ,

在第三幕中，这位修补匠政治家出人意料地被任命为汉堡市长——这是一项虚假的任命。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[ə'reɪndʒd] [baɪ][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒn][hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)]
arranged by some persons who wish to play a practical joke on him in order
安排 经过 一些 人 WHO 希望 到 玩 一个 实际的 开玩笑 在 他 在 命令

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['bəʊstɪd] [əd'mɪnɪstrətɪv]
to put his remarkable political qualities and his much - boasted administrative
到 放 他的 卓越 政治的 品质 和 他的 很多 - 吹嘘 行政

['fæk(ə)ltɪz][tuː; tə][ðə; ði] [test] .
faculties to the test .
学院 到 这 测试 .

这是某些人为了考验他卓越的政治才能和他引以为傲的行政能力而安排的，目的是捉弄他。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɜːgəˌmæstərˌʃɪp] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['əʊnli] [lɑːsts]
It need hardly be said that his burgomastership which , by the way , only lasts
它 需要 几乎 是 说 那 他的 市长 哪个 , 经过 这 方式 , 仅有的 持续时间

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
twenty - four hours ,
二十 - 四 小时 ,

毋庸赘言，他的市长任期只有短短二十四小时。

[fɪld] [ʌp] [wɪð] ['kɒnstənt] [im'bærəsmənt] , [ˌdisi'ljuːʒənmənt] [ænd; ənd] [ˌmɔːtifi'keiʃən] , ['faɪnəli]
filled up with constant embarrassments , disillusionments and mortifications , finally
已填 向上 和 持续的 尴尬 , 幻灭 和 苦行 , 最后

[tɜːnz] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] .
turns out a complete failure .
转弯 出去 一个 完全的 失败 .

充满了不断的尴尬、失望和羞辱，最终以彻底失败告终。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][fɪt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɔːmd]
He is just about to hang himself in a fit of despair when he is informed
他 是 只是 关于 到 悬挂 他自己 在 一个 合身 的 绝望 什么时候 他 是 知情的

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .
of the joke which has been played upon him .
的 这 开玩笑 哪个 有 到过 玩 之上 他 .

他正要绝望地上吊自杀时，却得知有人在跟他开玩笑。

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] , [di'nauns] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['vænəti][ɪn][ə; eɪ] [vɜːs] [wɪtʃ]
He rejoices in his good luck , denounces his political vanity in a verse which
他 欢欣鼓舞 在 他的 好的 运气 , 谴责 他的 政治的 虚荣 在 一个 诗 哪个

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['klæsɪk] ,
has become classic ,
有 变得 经典的 ,

他为自己的好运感到欣喜，并在一首已成为经典的诗歌中谴责了自己的政治虚荣心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] :
and the moral of which may be expressed in the old proverb :
和 这 道德 的 哪个 可能 是 表达 在 这 老的 谚语 :

其寓意可以用一句古老的谚语来表达：

" [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] .
" The shoemaker should stick to his last .
" 这 鞋匠 应该 戳 到 他的 最后的 .

鞋匠应该坚持使用他的鞋楦。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] [wiː; wi] [miːt] [dʒiːn][diː] [frɑːns] , [ə; eɪ][ˌkəʊpən'heɪgən]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" In another play we meet Jean de France , a Copenhagen cousin of The
" 在 其他 玩 我们 见面 让 德 法国 , 一个 哥本哈根 表哥 的 这

['dʒentlmən] ['dɑːnsɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Gentleman Dancing Master ,
绅士 跳舞 掌握 ,

“在另一部戏剧中，我们遇到了让·德·弗朗斯，他是《绅士舞蹈大师》中那位来自哥本哈根的表亲。”

[æz; əz] [wɪtʃɜ·li] ['prez(ə)nts][hɪm][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪtɪɪst] [pleɪz] .
as Wycherly presents him in one of his wittiest plays .
作为 威彻利 礼物 他 在 一 的 他的 最机智的 演出 .

正如威彻利在他最诙谐的戏剧之一中所展现的那样。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæns] ['frænsən] , [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['fæməli] [neɪm] — [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] .
His name is Hans Frandsen , a Danish family name — plain and unpretentious .
他的 姓名 是 汉斯 弗兰森 , 一个 丹麦语 家庭 姓名 — 清楚的 和 朴实无华 .

他的名字叫汉斯·弗兰德森，这是一个丹麦姓氏——朴实无华，毫不矫揉造作。

[bʌt; bət][hæns][hæz; həz] [biːn] [ten] [wiːks] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm]
But Hans has been ten weeks in Paris and has returned with his name
但 汉斯 有 到过 十 周 在 巴黎 和 有 返回 和 他的 姓名
[trænz'leɪtɪd] .
translated .
翻译 .

但汉斯在巴黎待了十周后回来了，他的名字已经被翻译过了。

[hiː; hi]['mɪksɪz][hɪz; ɪz] ['deɪnɪʃ] [wɪð] [frentʃ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [wei] ,
He mixes his Danish with French words and phrases in the most ridiculous way ,
他 混合 他的 丹麦语 和 法语 字 和 短语 在 这 最多 荒谬的 方式 ,

他把丹麦语和法语单词、短语混杂在一起，用一种极其荒谬的方式说出来。

['trespəsɪŋ] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [frentʃ] ['græmə(r)] .
trespassing against all the rules of French Grammar .
擅闯私人领地 反对 全部 这 规则 的 法语 语法 .

完全违反了法语语法规则。

[hiː; hi][kwaɪt][im'pres, 'impres][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm] ,
He quite impresses his father and mother by his high - sounding name ,
他 相当 令人印象深刻 他的 父亲 和 母亲 经过 他的 高的 - 听起来 姓名 ,
[hɪz; ɪz][pə'rɪziən] ['mænəz] ,
his Parisian manners ,
他的 巴黎人 礼仪 ,

他那响亮的名字和巴黎人的举止给他的父母留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)][diː][grænd] [seɪ'njɜː] ,
and his air de grand seigneur ,
和 他的 空气 德 盛大 领主 ,

和他的大领主，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪnf'ɔːmz] [hɪm] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]
but his would - be father - in - law informs him very plainly that he is an
但 他的 会 - 是 父亲 - 在 - 法律 通知 他 非常 显然 那 他 是 一个
[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['deɪnɪʃ] ['sɪtɪz(ə)n] [huː] [miːnz] [tuː; tə][stænd][nəʊ]['nɒns(ə)ns] ,
old - fashioned Danish citizen who means to stand no nonsense ,
老的 - 造型 丹麦语 公民 WHO 方法 到 站立 不 废话 ,

但他未来的岳父非常明确地告诉他，他是一位老派的丹麦公民，绝不容忍任何胡闹行为。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] .
and who will never give his daughter to a fool .
和 WHO 将要 绝不 给 他的 女儿 到 一个 傻子 .

他绝不会把女儿嫁给傻瓜。

[θruː] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] [pleɪd] [ə'pɒn][dʒiːn][diː] [frɑːns] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)][meɪd]
Through a practical joke played upon Jean de France by means of the clever maid
通过 一个 实际的 开玩笑 玩 之上 让 德 法国 经过 方法 的 这 聪明的 女佣
['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

通过机智的女仆对让·德·弗朗斯开的一个玩笑，

[huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌkəʊpən'heɪgən] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
who pretends to have left Paris for Copenhagen with the sole purpose of
WHO 假装 到 有 左边 巴黎 为了 哥本哈根 和 这 唯一 目的 的
['siːɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
seeing him and enjoying his company ,
看到 他 和 享受 他的 公司 ,

她假装离开巴黎前往哥本哈根的唯一目的就是为了见他一面，享受与他相处的时光。

[hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ɪz][səʊ]['æmpli] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]
his ridiculousness is so amply proved that he ultimately resolves to shake off the
他的 荒谬 是 所以 充足的 已证实 那 他 最终 解决 到 摇 离开 这
[dʌst] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][feə(r)] [frɑːns] .
dust of Denmark from his feet and return to fair France .
灰尘 的 丹麦 从 他的 脚 和 返回 到 公平的 法国 .

他的荒谬之处被充分证明，以至于他最终决定掸去脚上丹麦的尘土，回到美丽的法国。

[ðə; ði]['mɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [meɪ] [biː; bi] [-]
The moral of the play may be [22]
这 道德 的 这 玩 可能 是 [-]

该剧的寓意可能是[22]

[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] :
expressed in the old saying :
表达 在 这 老的 说 :

正如一句古老的谚语所说：

[ɔːl] [ɪz] [nɒt] [gəʊld] [ðæt] ['glɪtəz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]
All is not gold that glitters — and the substance of it is to serve as a
全部 是 不是 金子 那 闪光 — 和 这 物质 的 它 是 到 服务 作为 一个
['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bæd] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'brɔːd]
warning against the bad custom of the time of sending young people abroad
警告 反对 这 坏的 风俗 的 这 时间 的 发送 年轻的 人们 国外
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][self] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
before they have developed the necessary amount of self - knowledge and
前 他们 有 发达 这 必要的 数量 的 自己 - 知识 和
[ˌkɒmən'sens] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðeə(r)] [steɪ] .
commonsense to profit by their stay .
常识 到 利润 经过 他们的 停留 .

闪闪发光的未必都是金子——其实质是要警示人们，不要在年轻人尚未培养出足够的自我认知和常识，无法从海外生活中获益之前，就将他们送往国外，这是一种不良风气。

[ɪn]['dʒeɪkəb][vɒn] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['bræɡɪŋ] ['səʊldʒə(r)] , [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ] ['haɪli] - [dɪ'veləpt]
In Jacob von Thyboc or The Bragging Soldier , we meet a highly - developed
在 雅各布 冯 - 或者 这 吹嘘 士兵 , 我们 见面 一个 高度 - 发达
['spesɪmən] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mɪlətri] [fuːl] .
specimen of " the military fool .
标本 的 " 这 军队 傻子 .

在《雅各布·冯·蒂博克或吹牛的士兵》中，我们遇到了一个高度发达的“军事傻瓜”的典型代表。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['kɒmədi] [stændz] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['deərɪŋ] [ə'tæks] [ɪn]['eni]
" I think this comedy stands out as one of the most daring attacks in any
" 我 思考 这 喜剧 站立 出去 作为 一 的 这 最多 大胆 攻击 在 任何
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri] [prə'feʃn] .
literature on the military profession .
文学 在 这 军队 职业 .

“我认为这部喜剧堪称所有关于军事职业的文学作品中最大胆的抨击之一。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈɜːli] [ˌeɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈmɪlɪtərɪzəm][ɪn][ɪts] [wɜːst] [fɔːm] , [rɪˈdiːmd]
It is a picture of early eighteenth - century militarism in its worst form , redeemed
它 是 一个 图片 的 早期的 第十八 - 世纪 军国主义 在 它是 最差 形式 ， 已赎回
[baɪ][nəʊ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈfiːtʃə(r)] ,
by no sympathetic feature ,
经过 不 交感神经 特征 ，

这是一幅十八世纪早期军国主义最丑恶面貌的写照，没有任何值得同情之处。

[ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [ˈɑːmi] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈpræktɪkli] [ˈflʌdɪd] [baɪ][ˈdʒɜːmən] [ˈɒfɪsəz] , [ˈbræɡɪŋ]
the Danish army being at that time practically flooded by German officers , bragging
这 丹麦语 军队 存在 在 那 时间 几乎 被淹 经过 德语 警官 ， 吹嘘
[ænd; ənd] [ˈsweərɪŋ] ,
and swearing ,
和 咒骂 ，

当时丹麦军队几乎被德国军官淹没，他们吹嘘、咒骂，

[ˈmɪksɪŋ] [ˈdʒɜːmən][ænd; ənd] [ˈdeɪnɪʃ] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈhɒrəb(ə)l] [wei] , [ˈskəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɒɡɪŋ] [ðeə(r)]
mixing German and Danish in the most horrible way , scolding and flogging their
混合 德语 和 丹麦语 在 这 最多 可怕 方式 ， 责骂 和 鞭笞 他们的
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ，

德语和丹麦语混杂在一起，以极其糟糕的方式，斥责和鞭打他们的士兵。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒənsi] [ˈkauəd] , [ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [skɪnz] .
but at the emergency cowards , eager to save their skins .
但 在 这 紧急情况 懦夫 ， 渴望的 到 节省 他们的 皮肤 .

但在紧急情况下，那些懦夫却急于保全性命。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈhɑːlˌbɜːrɡ][ˈɔːlsəʊ][ˌintrəˈdjuːsis][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl]
As a matter of course , Holberg also introduces to us what we may call
作为 一个 事情 的 课程 ， 霍尔伯格 还 介绍 到 我们 什么 我们 可能 称呼
" [ðə; ði][ˈlætɪn] [fuːl] .
" the Latin fool .
" 这 拉丁 傻子 .

霍尔伯格自然而然地向我们介绍了我们可以称之为“拉丁傻瓜”的角色。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪˈræzməs] [mɔːnˈteɪnəs] — [æn; ən] [ʌnsəˈpɑːsəb(ə)l] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn]
" His name is Erasmus Montanus — an unsurpassable translation of the plain
" 他的 姓名 是 伊拉斯谟 蒙塔努斯 — 一个 无与伦比 翻译 的 这 清楚的
[ˈdeɪnɪʃ] [neɪm] , [ˈræzməs] [bɜːɡ] .
Danish name , Rasmus Berg .
丹麦语 姓名 ， 拉斯穆斯 伯格 .

“他的名字是伊拉斯谟·蒙塔努斯——这是对丹麦名字拉斯谟·伯格的完美翻译。”

[hiː; hi] [iɡˈzibits] [hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv][ˈperəˌdɑːksɪz][ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˈəʊnli]
He exhibits his learning as a constant display of paradoxes and gives only
他 展品 他的 学习 作为 一个 持续的 展示 的 悖论 和 给予 仅有的
[wʌn] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈɪnsaɪt] .
one evidence of sound judgment and insight .
一 证据 的 声音 判断 和 洞察力 .

他展现学识的方式是不断地展示悖论，而他唯一展现出的健全判断力和洞察力却寥寥无几。

[ɪˈræzməs] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [stəʊn]
Erasmus is capable of proving that his mother is a stone , because a stone
伊拉斯谟 是 有能力的 的 证明 那 他的 母亲 是 一个 石头 ， 因为 一个 石头
[ˈkænɒt] [flai] ,
cannot fly ,
不能 飞 ，

伊拉斯谟能够证明他的母亲是一块石头，因为石头不会飞。

[nɔː(r)][kæn; kən][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
nor can his mother ;
也不 能 他的 母亲 ;

他的母亲也无法做到；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pez(ə)nt] ['wʊmən] [gets] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ]
but as the poor peasant woman gets afraid of this astounding
但 作为 这 贫穷的 农民 女士 获得 害怕的 的 这 惊人
[ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [kəʊld] ,
metamorphosis and already thinks her legs are turning cold ,
变态 和 已经 思考 她 腿 是 转弯 寒冷的 ,

但是，当这位可怜的农妇对这种惊人的变化感到害怕，并且觉得自己的腿开始发冷时，

[hiː; hi] ['greɪʃəsli] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd]
he graciously comforts her by the assurance that she can think and
他 亲切地 舒适 她 经过 这 保证 那 她 能 思考 和
[spiːk] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kænɒt] .
speak , which a stone cannot .
说话 , 哪个 一个 石头 不能 .

他温和地安慰她，向她保证她可以思考和说话，而石头则不能。

" ['kɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [stəʊn] , ['mʌðə(r)] !
" Consequently you are no stone , mother !
" 最后 你 是 不 石头 , 母亲 !

“所以，母亲，你不是石头！”

" [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [pruːv] [baɪ] ['sevrəl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
" He can also prove by several arguments that children are entitled to
" 他 能 还 证明 经过 一些 论点 那 孩子们 是 标题 到
[θræʃ] [ðeə(r)][əʊld]['peərənts] ,
thrash their old parents ,
鞭挞 他们的 老的 父母 ,

“他还可以通过几个论点证明，子女有权殴打年迈的父母，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] ['biːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
one of the arguments being that you have to restore what has been
一 的 这 论点 存在 那 你 有 到 恢复 什么 有 到过
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
bestowed upon you .
授予 之上 你 .

其中一个论点是，你必须归还别人赐予你的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['pærɪʃ] ['faɪnəli]['raɪzɪz] [ə'genst] [hɪm] ,
It serves him right when the whole parish finally rises against him ,
它 服务 他 正确的 什么时候 这 所有的 教区 最后 上升 反对 他 ,

全教区最终都起来反对他，这是他咎由自取。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [ə'sɜːʃnz] ,
not because of all these foolish assertions ,
不是 因为 的 全部 这些 愚蠢 断言 ,

并非因为所有这些愚蠢的断言，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] ['θɪəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] ,
but because of the only theory in which he is perfectly right ,
但 因为 的 这 仅有的 理论 在 哪个 他 是 完美 正确的 ,

但因为他唯一完全正确的理论是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvz] [baɪ][feə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [raʊnd] .
and which he proves by fair arguments , that of the earth being round .
和 哪个 他 证明 经过 公平的 论点 , 那 的 这 地球 存在 圆形的 .

他用合理的论证证明了地球是圆的。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn][ænd; ənd][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [flæt] [laɪk] [ə; eɪ]
On this point he has to give in and admit that the earth is flat like a
在 这 观点 他 有 到 给 在 和 承认 那 这 地球 是 平坦的 喜欢 一个
['pænkeɪk] — [ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [wɪl] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]
pancake — the only condition on which the father of his sweetheart will give his
饼子 — 这 仅有的 状况 在 哪个 这 父亲 的 他的 亲爱的 将要 给 他的
[kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
consent to the marriage .
同意 到 这 婚姻 .

在这一点上，他不得不让步，承认地球是平的，就像煎饼一样——这是他心上人的父亲同意这门婚事的唯一条件。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] [ruːm] , [ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] [-]
In the Lying - in Room , a most curious portrait of contemporary [23]
在 这 说谎 - 在 房间 , 一个 最多 好奇的 肖像 的 当代的 [-]

在产房里，一幅非常奇特的当代肖像[23]

['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪli] [ɪ'vent] [æz; əz][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]
customs and manners in connection with such a daily event as the birth of
海关 和 礼仪 在 联系 和 这样的 一个 日常的 事件 作为 这 出生 的
[ə; eɪ][tʃaɪld] — [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ɡæləri] ,
a child — we find ourselves in a female gallery ,
一个 孩子 — 我们 寻找 我们自己 在 一个 女性 画廊 ,

与孩子出生这样的日常事件相关的习俗和礼仪——我们发现自己置身于一个女性展厅，

[ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] ['eni] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti] , ['laɪvlinəs] [ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .
unsurpassed in any literature for variety , liveliness and realism .
无与伦比 在 任何 文学 为了 种类 , 活力 和 现实主义 .

在任何文学作品中，其多样性、生动性和现实主义都无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['lektʃə(r)][ɒn] [wɒt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [pruːv] [ə; eɪ] ['haɪli]
It might be worthy of a whole lecture on what would certainly prove a highly
它 可能 是 值得 的 一个 所有的 演讲 在 什么 会 当然 证明 一个 高度
['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] :
interesting subject :
有趣的 主题 :

这或许值得专门讲一整堂课，而且这无疑会是一个非常有趣的话题：

['hɑːlˌbɜːrɡ][ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][seks] .
Holberg and the Fair Sex .
霍尔伯格 和 这 公平的 性别 .

霍尔伯格与女性。

[meɪ] [ai] ['faɪnəli] ['menʃ(ə)n] [æz; əz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['diːpli] ['hjuːmən][ɒv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] ,
May I finally mention as perhaps the most deeply human of all his comedies ,
可能 我 最后 提到 作为 也许 这 最多 深 人类 的 全部 他的 喜剧 ,

最后，我想提一下他所有喜剧作品中最具人文关怀的一部：

['jɛpə] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɔː(r)][ðə; ði] [træns'fɔːmd] ['pez(ə)nt] .
Jeppe on the Hill or The Transformed Peasant .
杰佩 在 这 爬坡道 或者 这 转变 农民 .

山上的杰普，或蜕变的农民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['pez(ə)nt] [huː]
It is a representation of a practical joke played on a poor peasant who
它 是 一个 表示 的 一个 实际的 开玩笑 玩 在 一个 贫穷的 农民 WHO
[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪə(r)][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
is found in a field near the high road ,
是 成立 在 一个 场地 靠近 这 高的 路 ,

它描绘的是一个贫穷的农民在靠近大路的田野里被发现后，遭到恶作剧的场景。

['sensləsli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
senselessly intoxicated .
无意义地 酣 .

醉得神志不清。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
He is subsequently brought to the mansion ,
他 是 随后 带来 到 这 大厦 ,

随后他被带到了那座宅邸。

[pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [bed][ænd; ənd] [gɑːbd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['faɪnɪst] ['naɪtʃɜːt] .
put into his lordship's bed and garbed with his lordship's finest nightshirt .
放 进入 他的 领主的 床 和 盛装 和 他的 领主的 最好的 睡衣 .

被安置在老爷的床上，并穿上老爷最好的睡衣。

[hiː; hi] [ə'weik] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [ɪn]['pærədaɪs] ,
He awakes and believes himself in Paradise ,
他 醒来 和 相信 他自己 在 天堂 ,

他醒来后觉得自己身处天堂。

[ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːd] [baɪ][ðə; ði]['riːəl]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [huːz] [ʃæm] [sɜː'vɪləti]
is treated as a Lord by the real owner of the mansion whose sham servility
是 治疗 作为 一个 主 经过 这 真实的 所有者 的 这 大厦 谁 假 奴性
[meɪks] [hɪm] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] ['ɪnsələntli] ,
makes him behave himself insolently ,
制作 他 表现 他自己 傲慢地 ,

他被宅邸的真正主人奉为贵族，而主人虚伪的奴性使他举止傲慢无礼。

[ænd; ənd][ɪz][wʌns][mɔː(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld]
and is once more intoxicated and replaced where he was found in his old
和 是 一次 更多的 酣 和 替换 在哪里 他 曾是 成立 在 他的 老的
['dɜːti] [kləʊðz] .
dirty clothes .
肮脏的 衣服 .

他再次喝得酩酊大醉，然后穿着脏兮兮的旧衣服被放回了原来发现他的地方。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ɪn'truːʒ(ə)n][ænd; ənd]['vaɪələnt] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
He is then accused of intrusion and violent behaviour at the mansion ,
他 是 然后 被告 的 入侵 和 暴力 行为 在 这 大厦 ,
['sentənst] ['fɔːməli] [tuː; tə] [deθ] ,
sentenced formally to death ,
判刑 正式地 到 死亡 ,

随后他被指控擅闯豪宅并有暴力行为，被正式判处死刑。

[ænd; ənd][səb'dʒektɪd] , [wen] [ə'sliːp] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌg] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃæm]
and subjected , when asleep , under the influence of a drug , to a sham
和 受 , 什么时候 睡着了 , 在下面 这 影响 的 一个 药品 , 到 一个 假
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
execution ,
执行 ,

在睡梦中，在药物的影响下，被实施了一场虚假的处决。

[ðə; ði][rəʊp] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
the rope being fastened under his arms instead of round his neck .
这 绳索 存在 系紧 在下面 他的 武器 反而 的 圆形的 他的 脖子 .

绳子不是系在他的脖子上，而是系在他的腋下。

[hiː; hi][ɪz]['faɪnəli]['loʊərd; 'laʊərd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləʊz] ,
He is finally lowered from the gallows ,
他 是 最后 降低 从 这 绞刑架 ,

他最终被从绞刑架上放了下来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [hæv; həv] ['sentənst] [hɪm][tuː; tə]
and brought back to life by the same authorities who have sentenced him to
和 带来 后退 到 生活 经过 这 相同的 当局 WHO 有 判刑 他 到

[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他被判处他死刑的同一当局救活了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪs'mɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
after which he is dismissed with a few shillings — and the bitter conviction that
后 哪个 他 是 解雇 和 一个 很少 先令 — 和 这 苦的 定罪 那

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
he has been treated as a plaything by the Lord of the mansion .
他 有 到过 治疗 作为 一个 玩物 经过 这 主 的 这 大厦 .

之后他被遣散，只拿到几个先令——以及深深的愤懑，觉得自己被庄园主当成了玩物。

[ðə; ði] [ləʊ] ['səʊʃ(ə)l]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pezntri] [ɪn] - [deɪz] [wɪtʃ] ['kɔntræstid] [səʊ]
The low social level of the Danish peasantry in Holberg's days which contrasted so
这 低的 社会的 等级 的 这 丹麦语 农民 在 - 天 哪个 对比 所以

[ʌn'feɪvərəbli] [wɪð] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['peznts] ;
unfavourably with the social standing of the Norwegian peasants ;
不利的 和 这 社会的 常设 的 这 挪威 农民 ;

霍尔贝格时代丹麦农民的社会地位很低，这与挪威农民的社会地位形成了鲜明的对比；

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stuːpt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
the state of drunkenness to which they stooped in consequence of the physical
这 状态 的 酒醉 到 哪个 他们 弯腰 在 结果 的 这 身体的

[ænd; ənd]['mɒrəl] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd] ,
and moral humiliations to which they were subjected ,
和 道德 羞辱 到 哪个 他们 是 受 ,

他们因遭受身体和精神上的羞辱而堕落到醉酒的状态。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [fə'get] ;
and which they wished to forget ;
和 哪个 他们 希望 到 忘记 ;

他们希望忘记这一切；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路德维希·霍尔堡，(Ludvig Holberg,)
第2/2页

[ðə; ði] [ˌkɒmən'sens] [ænd; ənd] [kiːn] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌnevəðə'les]
the commonsense and keen power of reflection of which they nevertheless
这 常识 和 敏锐的 力量 的 反射 的 哪个 他们 尽管如此
[wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['hɑːlˌbɜːrg][hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['trɪbjuːt] :
were possessed and to which Holberg has paid the famous tribute :
是 拥有 和 到 哪个 霍尔伯格 有 有薪酬的 这 著名的 贡 :

他们虽然缺乏常识，却拥有敏锐的思考能力，霍尔伯格曾对此给予了著名的赞扬：

" [ai]['nevə(r)] [spiːk] [wɪð] ['peznts] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] " — [ɔːl] [ðɪs]
" I never speak with peasants without learning something from them " — all this
" 我 绝不 说话 和 农民 没有 学习 某物 从 他们 " — 全部 这
[hæz; həz] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['jɛpə] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɑːlˌbɜːrg]
has combined to make Jeppe perhaps the most famous person in the Holberg
有 合并 到 制作 杰佩 也许 这 最多 著名的 人 在 这 霍尔伯格
['gæləri] ,
gallery ,
画廊 ,

“我与农民交谈总能从他们身上学到一些东西”——所有这些加在一起，使杰佩或许成为了霍尔堡画廊中最著名的人。

['kɔŋkə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv][laɪf] . [-]
conquering generation after generation by his inexhaustible flow of life . [24]
征服 一代 后 一代 经过 他的 取之不尽的 流动 的 生活 . [-]

他凭借无穷无尽的生命力征服了一代又一代人。[24]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['dʒʌstli] [biːn] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['deɪnɪʃ] ['pəʊɪt] ,
It has justly been said by the famous Danish poet ,
它 有 公正地 到过 说 经过 这 著名的 丹麦语 诗人 ,

正如那位著名的丹麦诗人所说，这话不无道理：

- (- - -) [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['evri] ['dɒkjumənt][ænd; ənd]
Oehlenschlaeger (1779 - 1850) that if we might imagine that every document and
- (- - -) 那 如果 我们 可能 想象 那 每一个 文档 和
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] ['denmɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]
record bearing upon Denmark at the commencement of the eighteenth
记录 轴承 之上 丹麦 在 这 开始 的 这 第十八
['sentʃəri] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði][səʊl] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
century suddenly vanished from the earth with the sole exception of Holberg's
世纪 突然 消失了 从 这 地球 和 这 唯一 例外 的 -
['kɑːmədiz] ,
comedies ,
喜剧 ,

厄伦施莱格尔（1779-1850）认为，如果我们设想十八世纪初所有与丹麦有关的文件和记录都突然从地球上消失了，只有霍尔堡的喜剧幸存下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [jet] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ɒn]
it would yet be possible to reconstruct the Danish community of the time on
它 会 然而 是 可能的 到 重建 这 丹麦语 社区 的 这 时间 在
[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
the basis of them .
这 基础 的 他们 .

根据这些资料，或许可以重建当时的丹麦社会。

[ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][hɑːf] [truːθ] .
This assertion is no exaggeration , but nevertheless it only contains a half truth .
这 断言 是 不 夸张 , 但 尽管如此 它 仅有的 包含 一个 一半 真相 .

这种说法并非夸张，但它只包含了部分真相。

[ɪn][ðeə(r)] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] - ['kɑːmədiz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪnɪʃ] — ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] ,
In their outward appearance Holberg's comedies are Danish — customs and manners ,
在 他们的 向外 外貌 - 喜剧 是 丹麦语 — 海关 和 礼仪 ，

霍尔堡的喜剧从表面上看是丹麦式的——风俗习惯，

[nems] [ænd; ənd] ['siːnəri] ['biːɪŋ] [kən'temp(ə)rəri] ['deɪnɪʃ] ['pɔːrtrəts] ['heɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌkəʊpən'heɪgən] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒvɪns] — [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [nɔː'wiːdʒən] .
names and scenery being contemporary Danish portraits hailing from Copenhagen or from the province — but from within they are unmistakably Norwegian .
姓名 和 风景 存在 当代的 丹麦语 肖像 欢呼 从 哥本哈根 或者 从 这 省 — 但 从 之内 他们 是 毫无疑问 挪威 .

地名和风景是当代丹麦的肖像，来自哥本哈根或周边地区——但从其内在来看，它们无疑是挪威的。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːlˌbɜːrg] ['gæləri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] [kəm'petrɪət] ;
In fact , the typical characters of the Holberg gallery are not only his compatriots ;
在 事实 , 这 典型的 人物 的 这 霍尔伯格 画廊 是 不是 仅有的 他的 同胞们 ;

事实上，霍尔伯格画廊的典型人物不仅仅是他的同胞；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['bɜːgən] [laɪk] [hɪm'self] .
they are natives of Bergen like himself .
他们 是 本地人 的 卑尔根 喜欢 他自己 .

他们和他一样都是卑尔根本地人。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['dʒentlmən] , - , ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ,
The old - fashioned gentleman , Jeronimus , narrow - minded ,
这 老的 - 造型 绅士 , - , 狭窄的 - 有思想 ,

这位老派绅士，杰罗尼姆斯，心胸狭窄，

[bʌt; bət] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd] [stɒk] [ɒv; əv] [ˌkɒmən'sens] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
but possessed of a solid stock of commonsense which will stand no nonsense from the younger generation ;
但 拥有 的 一个 坚硬的 库存 的 常识 哪个 将要 站立 不 废话 从 这 年轻 一代 ;

但他拥有扎实的常识，不会容忍年轻一代的胡闹；

[hɪz; ɪz][waɪf] - ,
his wife Magdelone ,
他的 妻子 - ,

他的妻子玛格达隆

[huː] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meri] [juːθ] [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [pruːf] [ə'genst] [riː'leæps, ri'læps, 'riːlæps]['ɪntuː]['fɔːmə(r)][ik'strævəgəns,-gənsi] ;
who has some recollections of a merry youth and is not altogether proof against relapses into former extravagances ;
WHO 有 一些 回忆 的 一个 欢乐 青年 和 是 不是 共 证明 反对 复发 进入 以前的 奢侈 ;

他对快乐的青春岁月仍有一些回忆，但并非完全不会重蹈覆辙，再次沉迷于过去的奢靡生活；

['hɛnrɪk] , [ðə; ði]['klevə(r)] ['sɜːvənt] [wɪð] [ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'ventɪv] [breɪn] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði]

Henrik , the clever servant with the ever - inventive brain , the champion of the

亨里克 , 这 聪明的 仆人 和 这 曾经 - 富有创造力的 脑 , 这 冠军 的 这

[raɪts] [ɒv; əv] [juːθ] ;

rights of youth ;

权利 的 青年 ;

亨里克，这位聪明机智、思维敏捷的仆人，是青年权利的捍卫者；

[pər'nɪlə] , [ðə; ði] ['wɪti] ['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] , [ɔːl'tɜːnətli] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ænd; ənd] [əb'siːkwiəs] , [bʌt; bət]

Pernille , the witty chamber - maid , alternately impertinent and obsequious , but

佩妮勒 , 这 机智 房间 - 女佣 , 交替 无礼 和 低三下四 , 但

['ɔːlweɪz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [mɜːθ] ,

always beaming with mirth ,

总是 光芒四射 和 欢笑 ,

佩妮勒，这位机智的女仆，时而傲慢无礼，时而谄媚奉承，但总是笑容满面。

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] , [haʊ'evə(r)] ['nærəʊ] , [ɪ'skeɪp] — ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

sure of a safe , however narrow , escape — every one of them ,

当然 的 一个 安全的 , 然而 狭窄的 , 逃脱 — 每一个 一 的 他们 ,

他们每个人都确信能安全逃脱，哪怕逃脱的路线非常狭窄。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kærəktəz] , [ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [baɪ][ðeə(r)]

as well as a number of less important characters , are stamped by their

作为 出色地 作为 一个 数字 的 较少的 重要的 人物 , 是 盖章 经过 他们的

[əʊn] [dɪə(r)] , [kwɪə(r)] [taʊn] .

own dear , queer town .

自己的 亲爱的 , 酷儿 镇 .

以及一些不太重要的角色，都深深地烙印着他们自己那座可爱而又古怪的小镇的印记。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['bɜːgən] [tuː; tə] - [deɪ] .

You may even meet them in the streets of Bergen to - day .

你 可能 甚至 见面 他们 在 这 街道 的 卑尔根 到 - 天 .

你甚至有可能在今天的卑尔根街头遇到他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][steɪdʒ][ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [wɒz; wəz]

It was not therefore by chance that the national stage of Norway was

它 曾是 不是 所以 经过 机会 那 这 国家的 阶段 的 挪威 曾是

['faʊndɪd] [æt; ət] ['bɜːgən] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

founded at Bergen in the middle of the nineteenth century .

创立 在 卑尔根 在 这 中间 的 这 第十九 世纪 .

因此，挪威国家剧院于十九世纪中叶在卑尔根成立并非偶然。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɑːlˌbɜːrg][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [p'ɜːsənz] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn]

The city in which Holberg was born and in which his persons moved about in

这 城市 在 哪个 霍尔伯格 曾是 出生 和 在 哪个 他的 人 已搬 关于 在

[laɪf] ,

life ,

生活 ,

霍尔堡出生并生活于其中的城市，

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['siːnɪk] [ɑːt] ,

quite naturally became the birthplace of the Norwegian scenic art ,

相当 自然 成为 这 出生地 的 这 挪威 风景优美 艺术 ,

这里自然而然地成为了挪威舞台艺术的发源地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːgən]
and it is the lasting honour of the actors and actresses of the Bergen
和 它 是 这 持久 荣誉 的 这 演员 和 女演员 的 这 卑尔根
['næʃ(ə)nəl][steɪdʒ] — [stɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] — [tuː; tə][hæv; həv]
National Stage — still the official name of the theatre of the city — to have
国家的 阶段 — 仍然 这 官方的 姓名 的 这 剧院 的 这 城市 — 到 有
[kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ]['hɑːlˌbɜːrg][trə'dɪʃ(ə)n] ,
contributed to build up a Holberg tradition ,
贡献 到 建造 向上 一个 霍尔伯格 传统 ,

而为建立霍尔堡传统做出贡献，则是卑尔根国家舞台剧院（至今仍是该市剧院的正式名称）的全体演员的永恒荣耀。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['fɜːðə(r)] [dɪveləpt] [baɪ] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑːts]
which has been further developed by actors and actresses from other parts
哪个 有 到过 更远 发达 经过 演员 和 女演员 从 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

随后，来自全国其他地区的演员们对其进行了进一步的改编和发展。

['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ɪts] [ɑː'tɪstɪk] [eə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['θɪətə(r)] [æt; ət]
chiefly at the Christiania Theatre and its artistic heir the National Theatre at
主要 在 这 克里斯蒂安尼亚 剧院 和 它是 艺术 继承人 这 国家的 剧院 在
[ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] . [-]
Christiania . [25]
克里斯蒂安尼亚 . [-]

主要在克里斯蒂安尼亚剧院及其艺术继承者克里斯蒂安尼亚国家剧院。[25]

[viː] .
V .
V .

五、

[ɪn] - [ˌkəʊpən'heɪgən][wɒz; wəz] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
In 1728 Copenhagen was devastated by a fire , the extent of which ,
在 - 哥本哈根 曾是 遭受重创 经过 一个 火 , 这 程度 的 哪个 ,
[kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,
comparatively speaking ,
比较 请讲 ,

1728年，哥本哈根遭受了一场大火的蹂躏，其程度，就相对而言，

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ['sɪksti] - [tuː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ,
can only be likened to the famous fire of London sixty - two years earlier ,
能 仅有的 是 类似 到 这 著名的 火 的 伦敦 六十 - 二 年 早些时候 ,

只能与六十二年前著名的伦敦大火相提并论了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['refrəns] .
to which I have already made a reference .
到 哪个 我 有 已经 制成 一个 参考 .

我已经提到过这一点。

[ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] .
In its consequences , it was even more far - reaching .
在 它是 结果 , 它 曾是 甚至 更多的 远的 - 到达 .

从其后果来看，它的影响更为深远。

[ˌaɪ 'tiː][kləuziz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
It closes a chapter of high political and cultural interest in the history
它 关闭 一个 章 的 高的 政治的 和 文化 兴趣 在 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði]['deɪnoʊ] - [nɔː'wiːdʒən] ['mɒnəki] ,
of the Dano - Norwegian monarchy ,
的 这 达诺 - 挪威 君主制 ,

它为丹麦-挪威君主制历史上一个具有重要政治和文化意义的篇章画上了句号。

[ænd; ənd]['əupənz][ə; eɪ][njuː][wʌn] , [im'bjuː] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt] ,
and opens a new one , imbued with an entirely different spirit ,
和 打开 一个 新的 一 , 注入 和 一个 完全 不同的 精神 ,

并开启一个全新的篇章，其中蕴含着完全不同的精神。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['paɪətɪz(ə)m][ænd; ənd]['dʒɜːmənɪzəm] .
the characteristic features of which were Pietism and Germanism .
这 特征 特征 的 哪个 是 虔敬主义 和 日耳曼主义 .

其特点是虔敬主义和日耳曼主义。

['denmɑːk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ˌkəʊpən'heɪgən] , [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
Denmark , and more especially Copenhagen , became an intellectual province of Germany ,
丹麦 , 和 更多的 尤其 哥本哈根 , 成为 一个 知识分子 省 的 德国 ,

丹麦，尤其是哥本哈根，成为了德国的文化领地。

['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] ['biːɪŋ] [stæmpt] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənt] ,
customs and manners being stamped by the new religious movement ,
海关 和 礼仪 存在 盖章 经过 这 新的 宗教 移动 ,

新的宗教运动给风俗习惯留下了深刻的印记。

[ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'renəti] [wɪtʃ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ɔːl] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and ordinary life surrounded by a serenity which closed the door on all pleasures and enjoyments .
和 普通的 生活 包围 经过 一个 宁静 哪个 关闭 这 门 在 全部 快乐 和 享受 .

平凡的生活被宁静所包围，所有的快乐和享受都与世隔绝。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [məʊst] ['sɪnfl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
It goes without saying that theatrical performances were considered most sinful , and that ,
它 去 没有 说 那 戏剧 表演 是 经过考虑的 最多 罪恶的 , 和 那 ,

毋庸置疑，戏剧表演被认为是最罪恶的行为，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][steɪdʒ][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
even if the national stage had not had to go into bankruptcy some years before the fire ,
甚至 如果 这 国家的 阶段 有 不是 有 到 去 进入 破产 一些 年 前 这 火 ,

即使国家舞台剧院在火灾发生前几年没有破产，

['pleɪˌgəʊɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['prɒmptli] [fə'bɪd(ə)n] [ə'lɒŋ] [wɪð] [bɔːlz] , [ˌmæskə'reid] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [entə'teɪnmənts] .
playgoing would have been promptly forbidden along with balls , masquerades , and other public and private entertainments .
去剧院 会 有 到过 及时 禁止 沿着 和 球 , 化装舞会 , 和 其他 民众 和 私人的 娱乐 .

观看戏剧会被立即禁止，舞会、化装舞会和其他公共和私人娱乐活动也会被禁止。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['hɑːlˌbɜːrg] [huː] ,
Under these circumstances Holberg who ,
在下面 这些 情况 霍尔伯格 WHO ,

在这种情况下，霍尔伯格

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi] — [ə; eɪ]
not long ago had published his autobiography as a sort of apology — a
不是 长的 前 有 已发布 他的 自传 作为 一个 种类 的 道歉 — 一个
['lɪtərəri] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ,
literary event which ,
文学 事件 哪个 ,

不久前，他出版了自传，以此作为一种道歉——这是一场文学盛事，

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] ,
for various reasons ,
为了 各种各样的 原因 ,

由于各种原因，

[hæz; həz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst] [baɪ]['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] — [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]
has been very much discussed by Holberg students — had to give up his
有 到过 非常 很多 讨论 经过 霍尔伯格 学生 — 有 到 给 向上 他的
[æk'tɪvəti][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪraɪt] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːk] [mɔː(r)][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɪz; ɪz]
activity as a playwright and turn to a work more in conformity with his
活动 作为 一个 剧作家 和 转动 到 一个 工作 更多的 在 一致性 和 他的
[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .
position as a professor in the University of Copenhagen .
位置 作为 一个 教授 在 这 大学 的 哥本哈根 .

霍尔堡大学的学生们对此进行了大量的讨论——他不得不放弃剧作家的身份，转而从事更符合他在哥本哈根大学教授职位的工作。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
But before he did so ,
但 前 他 做过 所以 ,

但在此之前，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
he felt it his duty to inform the public that he was the author of
他 毛毡 它 他的 责任 到 通知 这 民众 那 他 曾是 这 作者 的
[ðə; ði] ['kɑːmədiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the comedies which had hitherto appeared under the fictitious name of a
这 喜剧 哪个 有 迄今为止 出现 在下面 这 虚拟 姓名 的 一个
['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .
citizen of a provincial town .
公民 的 一个 省级 镇 .

他觉得自己有责任告知公众，他才是那些此前以某个省会城市居民的化名发表的喜剧的作者。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [tel] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['eniθɪŋ] [njuː] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
He certainly did not tell the public anything new by this information ,
他 当然 做过 不是 告诉 这 民众 任何事物 新的 经过 这 信息 ,

他提供的这些信息并没有向公众透露任何新内容。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪm'prest] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪvərəbli] [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [stɪl] ,
but he impressed it favourably and , what is more important still ,
但 他 印象深刻 它 有利 和 , 什么 是 更多的 重要的 仍然 ,

但他给对方留下了深刻的印象，而且更重要的是，

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
he has profited by it in the eyes of posterity .
他 有 获利 经过 它 在 这 眼睛 的 后人 .

在后世眼中，他因此受益匪浅。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
We are pleased to learn ,
我们 是 高兴 到 学习 ,

我们很高兴得知：

[θruː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['hɑːlˌbɜːrg][hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['saɪləns][æz; əz]
through the authority of Holberg himself on the eve of his long silence as
通过 这 权威 的 霍尔伯格 他自己 在 这 前夕 的 他的 长的 沉默 作为
[ə; eɪ] ['pleɪraɪt] ,
a playwright ,
一个 剧作家 ，

在霍尔堡作为剧作家长期沉默之前，他本人通过自己的权威发表了声明。

[ðæt] [hiː; hi] [əd'mit] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kɑːmədiz] [-]
that he admits the authorship of his immortal comedies [26]
那 他 承认 这 作者身份 的 他的 不朽 喜剧 [-]

他承认自己是其不朽喜剧的作者[26]

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [huːz] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [mait] [hæv; həv] [ˌəʊvə'θrəʊn] [hɪm][frɒm; frəm]
in face of enemies whose machinations might have overthrown him from
在 脸 的 敌人 谁 阴谋 可能 有 被推翻 他 从
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ，

面对那些可能从背后陷害他、利用阴谋诡计推翻他的敌人，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð]
if he had not turned round to meet them and confronted them with
如果 他 有 不是 转向 圆形的 到 见面 他们 和 面对 他们 和
[æn; ən]['əʊpən] ['vɪzɪdʒ] .
an open visage .
一个 打开 面容 .

如果他没有转身迎面而来，坦然面对他们的话。

[ɪn] - ['hɑːlˌbɜːrg][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In 1730 Holberg was appointed Professor of History , and for the
在 - 霍尔伯格 曾是 任命 教授 的 历史 ， 和 为了 这
[nekst][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
next sixteen years ,
下一个 十六 年 ，

1730年，霍尔伯格被任命为历史学教授，并在接下来的十六年里，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['sɪksθ] . , [hiː; hi] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði][æk'tɪvəti]
covering the whole of the reign of Christian VI . , he displays the activity
覆盖 这 所有的 的 这 在位 的 基督教 六年级 . ， 他 显示器 这 活动
[ɒv; əv][æn; ən][hɪ'stɔːriən] ,
of an historian ,
的 一个 历史学家 ，

他的著作涵盖了克里斯蒂安六世统治时期的全貌，展现了历史学家的严谨作风。

[æn; ən] ['eseɪɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['raɪtə(r)] — [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
an essayist , and a philosophical writer — another proof of the remarkable
一个 散文家 ， 和 一个 哲学 作家 — 其他 证明 的 这 卓越
[ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
versatility of his genius .
多功能性 的 他的 天才 .

他既是散文家，又是哲学作家——这再次证明了他非凡的才华和多才多艺。

[wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] - ['ɔːθəʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]
Within recent years this phase of Holberg's authorship has been subjected to a
之内 最近的 年 这 阶段 的 - 作者身份 有 到过 受 到 一个
[kləʊz][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
close and interesting examination ,
关闭 和 有趣的 考试 ，

近年来，霍尔伯格的这一创作阶段受到了细致而有趣的考察。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['hɑːl,bɜːrg] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
especially by Norwegian Holberg students , and many valuable features ,
尤其 经过 挪威 霍尔伯格 学生 ， 和 许多 有价值的 特征 ，

尤其受到挪威霍尔堡大学学生的喜爱，并且具有许多有价值的特点。

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] - ['pɔːtreɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,
adding to the correctness of Holberg's portrait as an author and as a man ,
添加 到 这 正确性 的 - 肖像 作为 一个 作者 和 作为 一个 男人 ，

这进一步印证了霍尔伯格作为作家和作为一个人的刻画的准确性。

[hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'jɒnd] [daʊt] .
have been established beyond doubt .
有 到过 已确立的 超过 怀疑 .

已毋庸置疑地证实。

[hɪz; ɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] , ['ɒbsəliːt] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
His historical works , obsolete though they are and superseded by modern contributions ,
他的 历史 作品 ， 过时的 尽管 他们 是 和 被取代 经过 现代的 贡献 ，

他的历史著作，尽管已经过时，并被现代著作所取代，

[ɑː(r); ə(r)] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['piːdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] .
are imbued with the same spirit as Peder Paars and the Comedies .
是 注入 和 这 相同的 精神 作为 佩德 帕尔斯 和 这 喜剧 .

与佩德·帕尔斯和喜剧乐队一样，都充满了同样的精神。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ([ai] . - [θriː] .)
In his History of Denmark (I . - III .)
在 他的 历史 的 丹麦 （ 我 . - 三、 . ）

在他的《丹麦史》（第一至三卷）中

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [mə'tʃʊə(r)] [wɜːk] ; [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] ;
his greatest and most mature work ; in his Description of Denmark and Norway ;
他的 最 和 最多 成熟 工作 ； 在 他的 描述 的 丹麦 和 挪威 ；

他最伟大、最成熟的作品是《丹麦和挪威描述》；

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ; [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
in his Description of Bergen ; in his General History of the Church ;
在 他的 描述 的 卑尔根 ； 在 他的 一般的 历史 的 这 教会 ；

在他的《卑尔根描述》中；在他的《教会通史》中；

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['herəʊɪnz] ,
in his History of Heroes and in his History of Heroines ,
在 他的 历史 的 英雄 和 在 他的 历史 的 女英雄们 ，

在他的《英雄史》和《女英雄史》中，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
to mention only the most important historical works of this part of his life ,
到 提到 仅有的 这 最多 重要的 历史 作品 的 这 部分 的 他的 生活 ，

仅列举他这一时期最重要的历史著作，

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [strʌk] [ˌjuː 'es][æz; əz]
in all of them we discover the same qualities which struck us as
在 全部 的 他们 我们 发现 这 相同的 品质 哪个 击 我们 作为
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːk] ,
characteristic features in his first work ,
特征 特征 在 他的 第一的 工作 ,

在所有这些作品中，我们都发现了与他第一部作品中给我们留下深刻印象的相同特质。

['diːpənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [baɪ][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]
deepened by his experiences and sharpened by his superior faculty of
加深 经过 他的 经历 和 锋利 经过 他的 优越的 学院 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

他的经历加深了他的理解，他卓越的观察力也使他更加敏锐。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
In particular ,
在 特别的 ,

尤其，

[wiː; wi]['nəʊtɪs][ðə; ði] [lait] [θred] [ɒv; əv]['aɪrəni] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
we notice the light thread of irony running through the whole tissue of his
我们 注意 这 光 线 的 讽刺 跑步 通过 这 所有的 组织 的 他的
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
reflection and composition ,
反射 和 作品 ,

我们注意到，在他的反思和创作中，贯穿着一丝淡淡的讽刺意味。

['stæmpɪŋ] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [staɪl] [ə'laɪk] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
stamping argument and style alike by the irresistible humour of his genius .
冲压 争论 和 风格 同样 经过 这 无法抗拒 幽默 的 他的 天才 .

他那令人无法抗拒的幽默天赋，使他的论点和风格都熠熠生辉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪraɪt] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]
It is as if the playwright is constantly casting a glance on the manuscript
它 是 作为 如果 这 剧作家 是 不断地 铸件 一个 瞥一眼 在 这 手稿
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ,
over the shoulder of the historian ,
超过 这 肩膀 的 这 历史学家 ,

就好像剧作家一直在历史学家身后瞥一眼手稿一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['meri] ['θelɪr] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)] [sə'riːn] ['sɪstə(r)]
and as if merry Thalia always takes a fancy to tease her serene sister
和 作为 如果 欢乐 塔利亚 总是 需要 一个 想要 到 逗 她 安详 姐姐
[kə'laɪəpiː] .
Kalliope .
卡利俄珀 .

仿佛活泼的塔莉娅总是喜欢戏弄她安静的妹妹卡利俄珀。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] ['stʌdiz] ['hɑːlˌbɜːrg] , [ɪn][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
In the midst of his learned studies Holberg , in a relapse , as it
在 这 中间 的 他的 学习 研究 霍尔伯格 , 在 一个 复发 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

在潜心研究期间，霍尔伯格病情复发了，可以说，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [sə'tɪrɪkl] ['hjuːmə(r)] , [sə'praɪzd] [ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ['veri] [suːn]
to his former satirical humour , surprised the public by a work which very soon
到 他的 以前的 讽刺 幽默 , 惊讶 这 民众 经过 一个 工作 哪个 非常 很快
[gɒt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
got international reputation .
得到 国际的 名声 .

他一改以往的讽刺幽默风格，创作了一部很快获得国际声誉的作品，令公众感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['laɪpzɪg] [ɪn] - , [ɪn]['lætɪn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌnɪkə'laɪ] - ['ɪteə]
It appeared at Leipzig in 1741 , in Latin , under the title of Nicolai Klimii Iter
它 出现 在 莱比锡 在 - , 在 拉丁 , 在下面 这 标题 的 尼古拉 - 迭代
[səbtɝæniːəm] ,
Subterraneum ,
地下 ,

它于 1741 年在莱比锡以拉丁文出版，标题为《Nicolai Klimii Iter Subterraneum》。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] , [ə'mʌŋ]
and was promptly translated into a number of European languages , among
和 曾是 及时 翻译 进入 一个 数字 的 欧洲的 语言 , 之中
[ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] .
them English .
他们 英语 .

并迅速被翻译成多种欧洲语言，其中包括英语。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [niːlz] [klɪm] [deɪts] [-]
The first English translation of Niels Klim dates [27]
这 第一的 英语 翻译 的 尼尔斯 克林姆 日期 [-]

尼尔斯·克里姆的著作首次英文译本[27]

[frɒm; frəm] - ; [ðə; ði][nekst][frɒm; frəm] - . [[θriː]] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː]
from 1742 ; the next from 1828 . [3] It ought to reappear in a new
从 - ; 这 下一个 从 - . [3] 它 应该 到 再现 在 一个 新的
[trænz'leɪʃ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

最早的译本出版于1742年；下一个译本出版于1828年。[3] 它应该会以新的译本重新出现。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['klæsɪks] ,
and be included among the World's Classics ,
和 是 包括 之中 这 世界的 经典 ,

并被列入世界经典名录，

[fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə] ['gʌlɪvərz] ['trævlz] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] ['eni] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə]
for next to Gulliver's Travels there is hardly a work in any literature to
为了 下一个 到 格列佛的 旅行 那里 是 几乎 一个 工作 在 任何 文学 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ædɪkwətli] [kəm'peəd] .
which it can be adequately compared .
哪个 它 能 是 充分 比较的 .

在文学作品中，几乎没有哪部作品能与《格列佛游记》相提并论。

[niːlz] [klɪm] [ɪz][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['stjuːd(ə)nt] — [frɒm; frəm] ['bɜːgən] , [kɔːs] — [huː] ,
Niels Klim is a Norwegian student — from Bergen , course — who ,
尼尔斯 克林姆 是 一个 挪威 学生 — 从 卑尔根 , 课程 — WHO ,

尼尔斯·克利姆是一名挪威学生——当然，他来自卑尔根——

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'griːz] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] , [bəʊθ][ɪn]
after having taken his degrees at the University of Copenhagen , both in
后 拥有 已采取 他的 学位 在 这 大学 的 哥本哈根 , 两个都 在
[θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
theology and philosophy ,
神学 和 哲学 ,

在哥本哈根大学获得神学和哲学双学位后，

[hæz; həz] " [rɪ'tɜːnd] ['peniləs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪz] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
has " returned penniless from the temple of the Muses , like all other
有 " 返回 身无分文 从 这 寺庙 的 这 缪斯 , 喜欢 全部 其他
[nɔː'wiːdʒən] ['stjʊdnts] .
Norwegian students .
挪威 学生 .

"和其他挪威学生一样，他从缪斯神庙回来时身无分文。"

" ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'krɒs]
" Strolling about one day among the hills which surround the city , he comes across
" 漫步 关于 一 天 之中 这 丘陵 哪个 环绕 这 城市 , 他 来 穿过
[ə; eɪ] [bɪg] ['kævən] ,
a big cavern ,
一个 大的 洞穴 ,

"有一天，他在环绕城市的山丘间漫步，偶然发现了一个巨大的洞穴，

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] " [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] " [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['grəʊnɪŋ] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði]
remarkable " from time immemorial " for a continual groaning caused by the
卓越 " 从 时间 远古的 " 为了 一个 持续的 呻吟 导致 经过 这
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪk'speld] .
circulation of the air which is being drawn into the hole and again expelled .
循环 的 这 空气 哪个 是 存在 绘制 进入 这 洞 和 再次 被驱逐 .

从远古时代起，由于空气被吸入洞中又被排出，导致空气循环，从而发出持续不断的呻吟声，这十分引人注目。

[hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
He makes up his mind to investigate the phenomenon and a few days
他 制作 向上 他的 头脑 到 调查 这 现象 和 一个 很少 天
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

他决定调查这一现象，几天后，

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [fɔː(r)] ['leɪbərə(r)] , [wɪð] [rəʊp] [ænd; ənd] [bəʊt] - [hʊks] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] ,
assisted by four labourers , with rope and boat - hooks he makes his descent ,
协助 经过 四 劳工 , 和 绳索 和 船 - 钩子 他 制作 他的 下降 ,

在四名劳工的帮助下，他用绳索和船钩向下攀爬。

['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] ['dʒentli] [daʊn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
being lowered gently down the centre of the hole .
存在 降低 轻轻地 向下 这 中心 的 这 洞 .

轻轻地将其放入孔的中心。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [rəʊp] ['sʌd(ə)nli] [snæps] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['əʊnli] - [fiːt] [daʊn] ,
Unfortunately the rope suddenly snaps when he is only 12 feet down ,
很遗憾 这 绳索 突然 快照 什么时候 他 是 仅有的 - 脚 向下 ,

不幸的是，当他下潜到12英尺（约3.7米）时，绳子突然断了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] ['dɑːknəs] ['mɪstə(r)] . [klɪm] , [wɪð] [trə'mendəs] [rə'pɪdəti] ,
and in the midst of a thick darkness Mr . Klim , with tremendous rapidity ,
和 在 这 中间 的 一个 厚的 黑暗 先生 . 克林姆 , 和 巨大的 快速 ,

在一片浓重的黑暗中，克林姆先生以惊人的速度，

[fɔːls] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [gləʊb] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [faindz] [hɪm'self] ['pɜːfɪktli] [ʌn'hɜːt] [ɒn]
falls straight through the globe until he ultimately finds himself perfectly unhurt on
瀑布 直的 通过 这 地球 直到 他 最终 发现 他自己 完美 毫发无损 在
[ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .
another planet .
其他 行星 .

他径直穿过地球，最终毫发无损地出现在另一个星球上。

[hiː; hi][ɪz] ['stɑːtld] [æt; ət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [neɪm]
He is startled at discovering that the inhabitants of the country , the name
他 是 惊慌 在 发现 那 这 居民 的 这 国家 , 这 姓名
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['poʊtuː] ,
of which is Potu ,
的 哪个 是 波图 ,

他惊讶地发现，这个名为波图（Potu）的国家的居民，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [triːz] , ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['sləʊnəs] [ænd; ənd]['grævəti] .
are walking trees , moving about with an extreme slowness and gravity .
是 步行 树木 , 移动 关于 和 一个 极端 缓慢 和 重力 .

它们是会走路的树，移动起来极其缓慢且重力感十足。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [faindz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['evri]
He afterwards finds out that the mental qualities of the Potuites are in every
他 然后 发现 出去 那 这 精神的 品质 的 这 - 是 在 每一个
[rɪ'spekt] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðeə(r)] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] .
respect in conformity with their outward appearance .
尊重 在 一致性 和 他们的 向外 外貌 .

他后来发现，波图伊特人的精神品质与他们的外表完全一致。

['poʊtuː][ɪz] ['ɪŋglənd] ,
Potu is England ,
波图 是 英格兰 ,

Potu是英格兰，

[æz; əz]['hɑːlˌbɜːrg] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
as Holberg saw it — and wished to see it — and in the local
作为 霍尔伯格 锯 它 — 和 希望 到 看 它 — 和 在 这 当地的
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvə(r)] [siːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['ɪŋglɪʃ] [kaɪnd]
description of it we quickly discover scenes of an unmistakable English kind
描述 的 它 我们 迅速地 发现 场景 的 一个 毋庸置疑 英语 种类
.
:
.

正如霍尔伯格所见——以及他所希望看到的——在当地的描述中，我们很快就能发现一些典型的英国式场景。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [kən'sɜːvətɪv] ['tempə(r)] ,
The Potuites are possessed of a highly conservative temper ,
这 - 是 拥有 的 一个 高度 保守的 脾气 ,

波图伊特人性格非常保守。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [im'bjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [truː] ['lɪbərəl]['spɪrɪt] ,
but at the same time they are imbued with a true liberal spirit ,
但 在 这 相同的 时间 他们 是 注入 和 一个 真的 自由主义 精神 ,

但与此同时，他们也充满了真正的自由精神。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] — [ɪn] [ʃɔːt] ,
which makes their institutions , customs and manners — in short ,
哪个 制作 他们的 机构 , 海关 和 礼仪 — 在 短的 ,

这使得他们的制度、习俗和礼仪——简而言之，

[ðeə(r)] [kə'mjuːnəti] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] — ['kɒntrɑːst] ['feɪvərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv]
their community as a whole — contrast favourably with the communities of
他们的 社区 作为 一个 所有的 — 对比 有利 和 这 社区 的
[kən'temp(ə)rəri] ['jʊərəp] .
contemporary Europe .
当代的 欧洲 .

他们的整个社区——与当代欧洲的社区形成了鲜明的对比。

[ɪn]['poʊtuː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwɔrəlz] ,
In Potu there are no religious quarrels ,
在 波图 那里 是 不 宗教 争吵 ,

在波图，没有宗教纷争。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] , ['iːzəli] [ɪn] [-
because the whole creed of the population is contained in a few , easily in [28
因为 这 所有的 信条 的 这 人口 是 包含 在 一个 很少 , 容易地 在 [-
]
]
]

因为整个人口的信仰都包含在少数人之中，很容易[28]

[tɛlədʒəbəl] , [ænd; ənd] ['veri] [kən'saɪs] ['sentənsɪz] .
telligible , and very concise sentences .
可理解的 , 和 非常 简洁的 句子 .

句子清晰易懂，非常简洁。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] " [ˌsʌfrə'dʒets] " ['aɪðə(r)] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [tɜːm] ,
There are no " suffragettes " either , to use a modern term ,
那里 是 不 " 妇女参政论者 " 任何一个 , 到 使用 一个 现代的 学期 ,

用现代术语来说，也没有所谓的"妇女参政论者"。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] , [ɑː(r); ə(r)]
for the women enjoy all the rights which among the European nations , are
为了 这 女性 享受 全部 这 权利 哪个 之中 这 欧洲的 国家 , 是
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [men] [ə'ləʊn] .
bestowed upon men alone .
授予 之上 男人 独自的 .

因为妇女享有所有权利，而这些权利在欧洲各国通常只赋予男性。

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] ['wɪdəʊ] [həʊldz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnæns] ;
A highly esteemed widow holds the office of Minister of Finance ;
一个 高度 尊敬的 寡妇 持有 这 办公室 的 部长 的 金融 ;

一位德高望重的寡妇担任财政部长一职；

[æn; ən] ['eldəli] [ˌʌn'mærid] ['leɪdi][ɪz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] — [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
an elderly unmarried lady is Chief Justice — both to the perfect satisfaction of
一个 老年 未婚 女士 是 首席 正义 — 两个都 到 这 完美的 满意 的
[ðeə(r)] [kəm'petrɪət] .
their compatriots .
他们的 同胞们 .

一位年长的未婚女士担任首席大法官——这令她的同胞们非常满意。

[ðə; ði] ['saɪəns] [tɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmiz] [ɒv; əv]['poʊtuː][ɑː(r); ə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪ'kɒnəmi] ,
The sciences taught at the academies of Potu are History , Economy ,
这 科学 教授 在 这 学院 的 波图 是 历史 , 经济 ,
[ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] .
Mathematics and Jurisprudence .
数学 和 法理 .

波图学院教授的科学科目有历史、经济学、数学和法学。

['medsn; 'medɪsn][ɪz] [kən'sɪdəd] [suː'pɜːfluəs] , [æz; əz][æn; ən][ˌækə'demɪk] ['saɪəns] ,
Medicine is considered superfluous , as an academic science ,
药品 是 经过考虑的 多余 , 作为 一个 学术的 科学 ,

医学作为一门学术科学，被认为是多余的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempərət] [ænd; ənd]['regjələ(r)]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] - , [waɪl] [ˌmetə'fɪzɪks]
owing to the temperate and regular habits of the Potuites , while Metaphysics
欠款 到 这 温带 和 常规的 习惯 的 这 - , 尽管 形而上学
[ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] ,
is strictly prohibited ,
是 严格 禁止 ,

由于波图伊特人生活节制、作息规律，而形而上学则被严格禁止，

[ðəʊz] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['stʌdiz] ['biːɪŋ] ['prɒmptli] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
those inclined to such studies being promptly banished to the interior of the
那些 倾斜 到 这样的 研究 存在 及时 被放逐 到 这 内部的 的 这
['fɜːməmənt] .
firmament .
苍穹 .

那些热衷于此类研究的人会被立即放逐到苍穹深处。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['poʊtuː][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['æbsəluːtɪzəm] ,
The government of Potu is based upon the principles of absolutism ,
这 政府 的 波图 是 基于 之上 这 原则 的 绝对主义 ,

波图的政府建立在专制主义原则之上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ɔːlweɪz] [ruːl] ['strɪktli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
but as the Princes always rule strictly in accordance with the principle of
但 作为 这 王子们 总是 规则 严格 在 根据 和 这 原则 的
['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [i'kwɒləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] — [ɔːl][ræŋks][ænd; ənd]['taɪtlz]
justice and there is a perfect equality among the citizens — all ranks and titles
正义 和 那里 是 一个 完美的 平等 之中 这 公民 — 全部 排名 和 标题
['hævɪŋ] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt]
having been abolished centuries ago — the Potuites are very pleased with the state
拥有 到过 废除 几个世纪 前 — 这 - 是 非常 高兴 和 这 状态
[ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eni] [tʃeɪndʒ] .
of public affairs and do not want any change .
的 民众 事务 和 做 不是 想 任何 改变 .

但由于诸侯们始终严格按照正义原则进行统治，而且公民之间完全平等——所有等级和头衔在几个世纪前就被废除了——波图伊特人对公共事务的现状非常满意，不希望发生任何改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['æbsəluːtli] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [prə'poʊzlz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
It is not absolutely prohibited to make proposals tending to change the existing
它 是 不是 绝对地 禁止 到 制作 提案 倾向于 到 改变 这 现存的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

提出旨在改变现有状况的建议并非绝对禁止。

[bʌt; bət] [rɪ'fɔːməz] [hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [keə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['lɔːntʃɪŋ] [ðeə(r)] [prə'poʊzlz] ,
but reformers had better take care before launching their proposals ,
但 改革者 有 更好的 拿 关心 前 发射 他们的 提案 ,

但改革者在提出方案之前最好谨慎行事。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] ['fjuːtaɪl][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
for if they are deemed futile by the commission appointed to consider
为了 如果 他们 是 被认为 徒劳 经过 这 委员会 任命 到 考虑
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果受命审议这些提案的委员会认为它们毫无用处，

[ðə; ði] ['skiːmə(r)] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
the schemer is sure to be hanged .
这 阴谋家 是 当然 到 是 绞刑 .

这个阴谋家肯定会被绞死。

['mɪstə(r)] . [klɪm] ,
Mr . Klim ,
先生 . 克林姆 ,

克林姆先生，

[huː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː] ['vɜːsətaɪl] [tuː; tə][həʊld]['eni] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti]
who is considered too versatile to hold any office of importance in the Principality
WHO 是 经过考虑的 也 多才多艺的 到 抓住 任何 办公室 的 重要性 在 这 公国
[ɒv; əv]['poʊtuː] ,
of Potu ,
的 波图 ,

他被认为能力过于全面，不适合在波图公国担任任何重要职务。

[ɪz] [vekst] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kʊriə(r)] ,
is vexed to see himself entrusted with the office of a royal courier ,
是 烦恼 到 看 他自己 受托 和 这 办公室 的 一个 皇家 导游 ,

他恼怒于自己被委以皇家信使的重任。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [faɪnd][hɪm] ['eksələntli] ['fɪtɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɑːst][legz] .
for which the Potuites find him excellently fitted owing to his fast legs .
为了 哪个 这 - 寻找 他 非常出色 适配 欠款 到 他的 快速地 腿 .

波图伊特人认为他非常适合这个职位，因为他腿脚敏捷。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi] ['trævlz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
In this capacity he travels all over the principality , having a number of
在 这 容量 他 旅行 全部 超过 这 公国 , 拥有 一个 数字 的
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
remarkable experiences ,
卓越 经历 ,

他以这一身份走遍了整个公国，经历了很多非凡的事情。

['vɪzɪtɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['feɪməs] [saɪt][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['kiːbə] , [ðə; ði]
visiting , among other places , the famous site of learning of Keba , the
访问 , 之中 其他 地方 , 这 著名的 地点 的 学习 的 烤肉 , 这
[ˌsʌbtə'reɪnɪəʊs] ['ɒksfəd] .
subterraneous Oxford .
地下的 牛津 .

其中参观了著名的学习场所凯巴（Keba）和地下牛津（October）。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . [klɪm] ['kænɒt] [kən'trəʊl][hɪz; ɪz][ˌjʊərə'piːən][æm'bɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'fɔːmə(r)] ,
Unfortunately , Mr . Klim cannot control his European ambition as a reformer ,
很遗憾 , 先生 . 克林姆 不能 控制 他的 欧洲的 志向 作为 一个 改革者 ,

遗憾的是，克利姆先生作为改革者，无法控制他进军欧洲的野心。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði]
but owing to his foreign origin and his inexperience , he escapes the
但 欠款 到 他的 外国的 起源 和 他的 缺乏经验 , 他 逃脱 这
['gæləʊz] [ænd; ənd][ɪz] [ɪk'speld] [ɪn'sted] .
gallows and is expelled instead .
绞刑架 和 是 被驱逐 反而 .

但由于他的外国出身和缺乏经验，他逃脱了绞刑，反而被驱逐出境。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] - ,
He subsequently arrives in the Republic of Martinia ,
他 随后 到达 在 这 共和国 的 - ,

随后他抵达马提尼亚共和国。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] - .
the inhabitants of which form the most complete contrast to the Potuites .
这 居民 的 哪个 形式 这 最多 完全的 对比 到 这 - .

那里的居民与波图伊特人形成了最鲜明的对比。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [eɪps] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] ,
The Martinians are apes , and in their country , which , as can easily be seen ,
这 马丁主义者 是 猿猴 , 和 在 他们的 国家 , 哪个 , 作为 能 容易地 是 已见 ,

马丁人是猿猴，在他们的国家，这一点很容易看出，

[ɪz] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] [frɑːns] , ['evriθɪŋ] [gəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [-]
is meant to be a sort of underground France , everything goes with a tremendous [29]
是 意思是 到 是 一个 种类 的 地下 法国 , 一切 去 和 一个 巨大的 [-]

旨在成为一种地下法国，一切都与巨大的[29]

[spiːd] .
speed .
速度 .

速度。

[prə'poʊzlz] [ænd; ənd] [skiːm] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ; [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['skiːmə] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ;
Proposals and schemes of every kind are flying about ; the number of schemers is unlimited ;
提案 和 方案 的 每一个 种类 是 飞行 关于 ; 这 数字 的 阴谋家 是 无限 ;

各种各样的提议和计划层出不穷；策划者的数量无穷无尽；

[ˌɪnə'veʃən] [ɑː(r); ə(r)] [heild] [wɪð] ['ræptʃə(r)] , [ðeə(r)] [ˌpɒpju'lærəti] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .
innovations are hailed with rapture , their popularity being always in proportion to their foolishness .
创新 是 赞誉 和 狂喜 , 他们的 人气 存在 总是 在 部分 到 他们的 愚蠢 .

创新总是受到热烈追捧，其受欢迎程度总是与其愚蠢程度成正比。

['mɪstə(r)] . [klɪm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [truː] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [in'vent] [ðə; ði] [wɪg] ,
Mr . Klim becomes the hero of Martinia and is considered a true benefactor of the nation when he invents the wig ,
先生 . 克林姆 变成 这 英雄 的 - 和 是 经过考虑的 一个 真的 恩人 的 这 国家 什么时候 他 发明 这 假发 ,

克林姆先生发明了假发，成为了马提尼亚的英雄，被认为是国家的真正恩人。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒmptli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] .
which is promptly adopted by the Martinians .
哪个 是 及时 已采用 经过 这 马丁主义者 .

马丁主义者们迅速采纳了这一观点。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] [ˌmɑːr'tɪniən] ['leɪdi] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
Unfortunately a Martinian lady , the wife of one of the most prominent men of the Republic ,
很遗憾 一个 马丁尼安 女士 , 这 妻子 的 一 的 这 最多 著名的 男人 的 这 共和国 ,

不幸的是，一位马丁内斯女士，共和国最杰出人物之一的妻子，

[fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːnsɪz] ,
falls in love with him , and as he declines her advances ,
瀑布 在 爱 和 他 , 和 作为 他 下降 她 进展 ,

她爱上了他，但他拒绝了她的追求。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['heɪtrɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gets][hɪm] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
her love is changed into hatred and she gets him banished from the
她 爱 是 已更改 进入 仇恨 和 她 获得 他 被放逐 从 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

她的爱变成了恨，她将他驱逐出境。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] ['mɪstə(r)] . [klɪm] ['ʌltɪmətli] [lændz][ɪn][kwɑːmə] ,
After a series of remarkable adventures Mr . Klim ultimately lands in Quama ,
后 一个 系列 的 卓越 冒险 先生 . 克林姆 最终 土地 在 夸玛 ,

经历了一系列非凡的冒险之后，克林姆先生最终抵达了夸马。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æt; ət][ə; eɪ]['veri] [ləʊ] ['lev(ə)l][ɒv; əv]
the inhabitants of which are human beings at a very low level of
这 居民 的 哪个 是 人类 生物 在 一个 非常 低的 等级 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

那里居住着文明程度非常低下的人类，

[ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'fɔːmə(r)] .
among whom he appears in the quality of a reformer .
之中 谁 他 出现 在 这 质量 的 一个 改革者 .

其中他展现出改革者的风范。

[ɪn][kwɑːmə][hiː; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænjuskrɪpt] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
In Quama he discovers a highly interesting manuscript , the work of a Quamite
在 夸玛 他 发现 一个 高度 有趣的 手稿 , 这 工作 的 一个 -
,
,
,

在夸马，他发现了一份非常有趣的手稿，是一位夸马人的作品。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] ['dʒɜːni] .
describing his experiences in a European journey .
描述 他的 经历 在 一个 欧洲的 旅行 .

描述他在欧洲旅行的经历。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['sætaɪə(r)][ɒn][ˌjʊərə'piːən] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]
It is a first - rate eighteenth century satire on European conditions and the
它 是 一个 第一的 - 速度 第十八 世纪 讽刺 在 欧洲的 状况 和 这
['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
customs and manners of the principal countries of Europe .
海关 和 礼仪 的 这 主要的 国家 的 欧洲 .

这是一部一流的十八世纪讽刺作品，讽刺了欧洲的现状以及欧洲主要国家的风俗习惯。

['iːv(ə)n][hɪə(r)] - [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [dʌz] [nɒt] [feɪl] .
Even here Holberg's predilection for England does not fail .
甚至 这里 - 偏好 为了 英格兰 做 不是 失败 .

即使在这里，霍尔伯格对英国的偏爱也丝毫未减。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] , [ɑː(r); ə(r)][let] [ɒf] [məʊst] ['iːzəli] .
The English , I think you will be pleased to learn , are let off most easily .
这 英语 , 我 思考 你 将要 是 高兴 到 学习 , 是 让 离开 最多 容易地 .

我想你会很高兴地得知，英国人最容易被放过。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [pɪə(r)] [gɪnt] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] , [ðəʊ] ['ʌndə(r)] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt]
Like his countryman , Peer Gynt , a century later , though under somewhat different
喜欢 他的 同胞 , 同伴 gynt , 一个 世纪 之后 , 尽管 在下面 有些 不同的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

就像一个世纪后的他的同胞培尔·金特一样，尽管情况略有不同。

['mɪstə(r)] . [klɪm] ['ʌltɪmətli] [ɪz] ['tʃəʊzn] ['empərə(r)] [baɪ] [ðə; ði] - ,
Mr . Klim ultimately is chosen Emperor by the Quamites ,
先生 . 克林姆 最终 是 选定 皇帝 经过 这 - ,

克林姆先生最终被夸米特人推选为皇帝。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
but this proves to be too much for him .
但 这 证明 到 是 也 很多 为了 他 .

但这对他来说实在太难了。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] ['veri] [suːn] ['pɑːsɪz] [ɔːl] ['riːznəbl] ['lɪmɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [reɪn] ['əʊnli] [nəʊz] [ðə; ði]
His ambition very soon passes all reasonable limits and his reign only knows the
他的 志向 非常 很快 通过 全部 合理的 限制 和 他的 在位 仅有的 知道 这
[tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] :
two alternatives :
二 替代方案 :

他的野心很快就突破了所有合理的界限，他的统治只有两种选择：

[wɜːld] - ['paʊə(r)] [ɔː(r)] ['daʊnfɔːl] .
World - power or Downfall .
世界 - 力量 或者 倒台 .

世界强国还是衰落?

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪʃuː] ,
It need hardly be said that the latter becomes the natural issue ,
它 需要 几乎 是 说 那 这 后者 变成 这 自然的 问题 ,

不言而喻，后者自然而然就成了问题。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [di'θrəun] ['mɒnək] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['kævən]
and as a dethroned monarch he has to hide himself in a deep cavern
和 作为 一个 被废黜 君主 他 有 到 隐藏 他自己 在 一个 深的 洞穴
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'bɪtəd] ['sʌbdʒɪkts] ,
to escape the rage of his embittered subjects ,
到 逃脱 这 愤怒 的 他的 愤懑 主题 ,

作为一名被废黜的君主，他不得不躲藏在一个幽深的洞穴里，以逃避愤怒的臣民的追杀。

[huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʌtəli] [duːpt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
whom he has utterly duped and destroyed .
谁 他 有 完全地 受骗 和 损毁 .

他彻底欺骗并摧毁了他们。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːls] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rə'pɪdəti] [θruː] [ðə; ði]
Suddenly he loses his footing and falls with a tremendous rapidity through the
突然 他 失败 他的 立足点 和 瀑布 和 一个 巨大的 快速 通过 这
[ɜːθ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['plænɪt] .
earth the opposite way to that by which he arrived on the underground planet .
地球 这 对面的 方式 到 那 经过 哪个 他 到达的 在 这 地下 行星 .

他突然失去平衡，以惊人的速度坠入地底，方向与他来到地下星球时的方向相反。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][lændz] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['bɜːgən] [ænd; ənd] [endz] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['pærɪʃ] [klɑːk] ,
He naturally lands again outside of Bergen and ends his days as a modest parish clerk ,
他 自然 土地 再次 外部 的 卑尔根 和 结束 他的 天 作为 一个 谦虚的 教区 职员 ,

他自然而然地再次定居在卑尔根郊外，最终成为一名普通的教区书记员，结束了自己的一生。

[ɔː'ðəʊ] ['nevə(r)] [fər'get] [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['empərə(r)] .
although never forgetting that once upon a time he used to be an Underground Emperor .
虽然 绝不 遗忘 那 一次 之上 一个 时间 他 用过的 到 是 一个 地下 皇帝 .

虽然他从未忘记自己曾经是地下世界的皇帝。

[niːlz] [klɪm] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['dʒiːniəs] .
Niels Klim is , no doubt , the highest revelation of Holberg's genius .
尼尔斯 克林姆 是 , 不 怀疑 , 这 最高 启示 的 - 天才 .

毫无疑问，尼尔斯·克里姆是霍尔堡天才的最高体现。

[wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] ['piːdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] ;
We find in it all the humour of Peder Paars and the Comedies ;
我们 寻找 在 它 全部 这 幽默 的 佩德 帕尔斯 和 这 喜剧 ;

我们从中可以找到佩德·帕尔斯和喜剧的所有幽默；

[hɪz; ɪz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [-]
his sound judgment and his keenness of observation [30]
他的 声音 判断 和 他的 敏锐 的 观察 [-]

他敏锐的判断力和观察力[30]

[æz; əz] [æn; ən] [hɪ'stɔːriən] ; [hɪz; ɪz] [brɔːd] - ['maɪndɪdnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ; [hɪz; ɪz] ['tɒlərəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒrəlɪst] .
as an historian ; his broad - mindedness as a philosopher ; his tolerance as a moralist .
作为 一个 历史学家 ; 他的 广阔 - 心智 作为 一个 哲学家 ; 他的 宽容 作为 一个 道德家 .

作为一名历史学家，他展现了宽广的胸襟；作为一名哲学家，他展现了开阔的视野；作为一名道德家，他展现了宽容的品格。

[æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ɪg'zjuːbərənt] ['fæntəsi] ,
As a work of fiction , it yields to none in exuberant phantasy ,
作为 一个 工作 的 小说 , 它 产量 到 没有任何 在 旺盛 幻想 ,

作为一部虚构作品，它在天马行空的幻想方面毫不逊色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [staɪl] ['əʊnli] [ædz] [tuː; tə] [ɪts] [wɜːθ] .
and the imperturbable calmness of the argument and of the style only adds to its worth .
和 这 沉着冷静 平静 的 这 争论 和 的 这 风格 仅有的 添加 到 它是 值得 .

论证和文风沉着冷静，更增添了其价值。

[ɪn] - [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['paɪətɪz(ə)m] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['sɪksθ] .
In 1746 the reign of Pietism came to an end on the death of Christian VI .
在 - 这 在位 的 虔敬主义 来了 到 一个 结尾 在 这 死亡 的 基督教 六年级 .

1746年，随着克里斯蒂安六世的去世，虔敬主义的统治结束了。

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frɪvələs] , [ɪn'tempərət] [sʌn] , ['fredrɪk] [viː] . ,
The accession to the throne of his frivolous , intemperate son , Frederick V . ,
这 加入 到 这 王座 的 他的 轻浮 , 不节制的 儿子 , 弗雷德里克 V . ,

他那轻浮放荡的儿子腓特烈五世继承王位，

[huːz] [fɜːst] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] .
whose first wife was a daughter of George II . , inaugurated a new era .
谁 第一的 妻子 曾是 一个 女儿 的 乔治 二 . , 就职典礼 一个 新的 时代 .

他的第一任妻子是乔治二世的女儿，开启了一个新时代。

[ɔːl] ['geɪts] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [θrəʊn] ['əʊpən] .
All gates of enjoyment were at once thrown open .
全部 大门 的 享受 是 在 一次 抛掷 打开 .

所有享乐之门瞬间敞开。

[hɪm] - [bʊks] [ænd; ənd] [b'aɪbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [tuː; tə]
Hymn - books and Bibles were flung away , and people crowded to
圣歌 - 图书 和 圣经 是 扔 离开 , 和 人们 挤 到
['θiətə, 'θiːə-] , [ˌmæskə'reid] , ['dɑːnsɪŋ] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [entə'teɪnmənts] .
theatres , masquerades , dancing halls and other entertainments .
剧院 , 化装舞会 , 跳舞 大厅 和 其他 娱乐 .

赞美诗集和圣经被扔到一边，人们涌向剧院、化装舞会、舞厅和其他娱乐场所。

- [drə'mætɪk] [veɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fləʊ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['twenti] [j'iəz] - [eb] ,
Holberg's dramatic vein began to flow again after a twenty years ' ebb ,
- 戏剧性 静脉 开始 到 流动 再次 后 一个 二十 年 - 落潮 ,

霍尔伯格的戏剧创作灵感在沉寂二十年后再次涌现。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [wei] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə]
but the comedies of his closing years can in no way be compared to
但 这 喜剧 的 他的 结束 年 能 在 不 方式 是 比较的 到
[ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
those which he produced in the hey - day of his life .
那些 哪个 他 生产 在 这 嘿 - 天 的 他的 生活 .

但他晚年创作的喜剧与他一生鼎盛时期创作的喜剧根本无法相提并论。

[mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['kɑːmədiz] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] ['eseɪz; e'seɪz]
More valuable to us than these comedies is the series of smaller essays
更多的 有价值的 到 我们 比 这些 喜剧 是 这 系列 的 较小的 散文
[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪ'pɪslz] ([faɪv] ['vɒljuːmz]) ,
in the form of Epistles (five volumes) ,
在 这 形式 的 书信 (五 卷) ,

对我们来说，比这些喜剧更有价值的是以书信集形式写成的一系列短文（共五卷）。

[ænd; ənd] ['mɒrəl] [θɔːts] ([tuː] ['vɒljuːmz]) , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [ðiːz] [j'iəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
and Moral Thoughts (two volumes) , which he wrote in these years along with a
和 道德 想法 (二 卷) , 哪个 他 写道 在 这些 年 沿着 和 一个
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] ,
number of minor ,
数字 的 次要的 ,

以及他在这些年所著的《道德思想》（两卷本），还有一些篇幅较小的作品。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] , [ɪn'fɪəriə(r)] [wɜːks] .
and we may also say , inferior works .
和 我们 可能 还 说 , 下 作品 .

我们还可以说，是劣质作品。

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] .
These volumes are still a rich source of information to Holberg students .
这些 卷 是 仍然 一个 富有的 来源 的 信息 到 霍尔伯格 学生 .

这些卷册至今仍是霍尔堡学院学生的重要信息来源。

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [duː; də][wiː; wi][get][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
In none of his works do we get a more intimate personal acquaintance with
在 没有任何 的 他的 作品 做 我们 得到 一个 更多的 亲密的 个人的 熟人 和
[hɪm] .
him .
他 .

在他的所有作品中，我们都没有机会像在这部作品中那样与他建立如此亲密的个人联系。

[wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] , ['ləʊnli] , ['evri] - [deɪ] [laɪf] ; [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz]
We learn to know him in his modest , lonely , every - day life ; his sympathies
我们 学习 到 知道 他 在 他的 谦虚的 , 孤独 , 每一个 - 天 生活 ; 他的 同情
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æn'tipəθi] ;
and his antipathies ;
和 他的 反感 ;

我们通过他平凡、孤独的日常生活了解他；了解他的同情心和厌恶心；

" [ðə; ði] [,ænfræktjʊ'ɒsətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
" the anfractuosities of his mind and of his temper ,
" 这 曲折 的 他的 头脑 和 的 他的 脾气 ,

“他性格和脾气都很暴躁，

" [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [les] ['ɒbviəs] [ðæn; ðən]['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] ; [hɪz; ɪz] ['kɔːpərəl]
" which were certainly no less obvious than Samuel Johnson's ; his corporal
" 哪个 是 当然 不 较少的 明显的 比 塞缪尔 强生 ; 他的 下士
['freilti] ; [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ˌrekri'eiʃnz] .
frailties ; his mental recreations .
弱点 ; 他的 精神的 娱乐 .

“这些当然不亚于塞缪尔·约翰逊的那些显而易见的弱点；他的身体缺陷；他的精神娱乐。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɔzwəl] — [les] [əb'truːsɪv] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ,
He is , in a certain way , his own Boswell — less obtrusive , however , and ,
他 是 , 在 一个 肯定 方式 , 他的 自己的 博斯韦尔 — 较少的 碍眼的 , 然而 , 和 ,
[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [mɔː(r)] [kən'saɪs] .
as a consequence , more concise .
作为 一个 结果 , 更多的 简洁的 .

从某种意义上说，他就是他自己的博斯韦尔——不过他不那么引人注目，因此也更加简洁。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sʌbdʒɪkt][səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti][tuː; tə]
There is no subject so insignificant that he thinks it below his dignity to
那里 是 不 主题 所以 微不足道 那 他 思考 它 以下 他的 尊严 到
[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ;
discuss it ;
讨论 它 ;

没有哪个话题小到让他觉得讨论起来有损尊严；

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ][ɪg'zɔːltɪd] [ðæt] [hiː; hi][,riː'frein][frɒm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
there is none so exalted that he refrains from expressing his opinion upon it .
那里 是 没有任何 所以 崇高 那 他 副歌 从 表达 他的 观点 之上 它 .

没有哪个地位高到不会对此事发表意见。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['wɪlɪŋli] [waɪ] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ə; eɪ][kæt][tuː; tə][ə; eɪ][dɒg] ,
He tells us as willingly why he prefers a cat to a dog ,
他 讲述 我们 作为 心甘情愿 为什么 他 偏好 一个 猫 到 一个 狗 ,

他毫不犹豫地告诉我们他为什么更喜欢猫而不是狗。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['riːəl] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] — [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən]
and what a real shoemaker ought to know — as he tells us his opinion
和 什么 一个 真实的 鞋匠 应该 到 知道 — 作为 他 讲述 我们 他的 观点
[ɒn][gɒd][ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] ;
on God and eternity ;
在 上帝 和 永恒 ;

以及一个真正的鞋匠应该知道的事情——他向我们讲述了他对上帝和永恒的看法；

[ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
the destination of man and the supposed greatness of the popular
这 目的地 的 男人 和 这 据称 伟大 的 这 受欢迎的
['hɪərəʊz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huːm] ,
heroes of history whom ,
英雄 的 历史 谁 ,

人类的归宿以及历史上那些广受欢迎的英雄们所被认为的伟大之处，

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]
he is more inclined to consider as the mischief makers of mankind and
他 是 更多的 倾斜 到 考虑 作为 这 恶作剧 制造商 的 人类 和
[ðə; ði]['skwɒndərə; 'skwandərəː][ɒv; əv][ɪts][ˌiːkə'nɒmɪk] [welθ] .
the squanderers of its economic wealth .
这 挥霍者 的 它是 经济的 财富 .

他更倾向于将他们视为人类的祸害者和经济财富的挥霍者。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][wiː; wi] [briːð] [wɒt]
Through the whole of this wonderful collection of essays we breathe what
通过 这 所有的 的 这 精彩的 收藏 的 散文 我们 呼吸 什么
['hæmlət] [wʊd] [kɔːl] " [ðə; ði]['iːgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪpɪŋ] [eə(r)] " [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'næləti] ,
Hamlet would call " the eager and the nipping air " of originality ,
村庄 会 称呼 " 这 渴望的 和 这 轻咬 空气 " 的 独创性 ,

通读这本精彩的散文集，我们都能感受到哈姆雷特所说的"渴望而又刺骨的"原创精神。

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [baɪ][ɪts] [drɑːft] [ɒv; əv] [ˌkɒmən'sens] [ænd; ənd]['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . [-]
invigorating by its draught of commonsense and moral responsibility . [31]
令人精神振奋 经过 它是 草稿 的 常识 和 道德 责任 . [-]

它以常识和道德责任感鼓舞人心。[31]

[wiː; wi] ['iːzəli] [fə'gɪv] [hɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbsəliːt] ,
We easily forgive him that some of his views are obsolete ,
我们 容易地 原谅 他 那 一些 的 他的 浏览 是 过时的 ,

我们很容易原谅他的一些观点已经过时。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
for in other respects he is far ahead of his time ,
为了 在 其他 尊重 他 是 远的 前方 的 他的 时间 ,

因为在其他方面，他远远超越了他的时代。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'baɪəst] ['ætɪtjuːd] [liːvz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and by his unbiassed attitude leaves even the most advanced spirits of his
和 经过 他的 公正的 态度 树叶 甚至 这 最多 先进的 烈酒 的 他的
[eɪdʒ][bɪ'haɪnd][hɪm] .
age behind him .
年龄 在后面 他 .

他公正无私的态度甚至超越了他那个时代最杰出的思想家。

[haʊ] ['splendɪdli] — ['əʊnli][tuː; tə]['menʃ(ə)n][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ]
How splendidly — only to mention one example — he is able to grasp a
如何 精彩地 — 仅有的 到 提到 一 例子 — 他 是 有能力的 到 抓牢 一个
['kærəktə(r)][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɒmwel] !
character like that of Cromwell !
特点 喜欢 那 的 克伦威尔 !

仅举一例，他就能出色地把握克伦威尔这样的人物性格！

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['krɒmwel] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
At a time when Cromwell was generally considered one of the most
在 一个 时间 什么时候 克伦威尔 曾是 一般来说 经过考虑的 一 的 这 最多
[ə'bɒmɪnəb(ə)l] [ˌpɜːrsn'æləti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ;
abominable personalities in history and a disgrace to his nation ;
可恶 个性 在 历史 和 一个 耻辱 到 他的 国家 ;

在克伦威尔被普遍认为是历史上最令人憎恶的人物之一，是国家的耻辱的时期；

[wen] [hjuːm] [ænd; ənd] [vɒl'teə] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [hɪm] ,
when Hume and Voltaire vied with each other in misunderstanding him ,
什么时候 休谟 和 伏尔泰 竞争 和 每个 其他 在 误解 他 ,

当休谟和伏尔泰竞相误解他时，

[bəuθ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['krɑːmˌwεlz] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['brɔːdli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃruːd]
both being of opinion that Cromwell's character was broadly that of a shrewd
两个都 存在 的 观点 那 克伦威尔的 特点 曾是 总体而言 那 的 一个 精明
[ænd; ənd]['deərɪŋ] ['hɪpəkrɪt] , [[fɔːr]]
and daring hypocrite , [4]
和 大胆 伪君子 , [4]

两人都认为克伦威尔的性格总体上是一个精明而大胆的伪君子，[4]

['hɑːlˌbɜːrg][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][prə'tektə(r)][ðæn; ðən]
Holberg was no less convinced of the true genius of the Protector than
霍尔伯格 曾是 不 较少的 确信 的 这 真的 天才 的 这 保护者 比
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk][æm'bɪʃ(ə)n] .
of his personal good faith and of his patriotic ambition .
的 他的 个人的 好的 信仰 和 的 他的 爱国 志向 .

霍尔伯格对护国公的真正才华、个人品德和爱国抱负都深信不疑。

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪfts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sez] ,
" The greatest gifts of nature , " he says ,
" 这 最 礼物 的 自然 , " 他 说道 ,

他说："大自然最伟大的馈赠。"

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['prɒmɪnənt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)z]
" every one of which would make a man prominent in comparison with others
" 每一个 一 的 哪个 会 制作 一个 男人 著名的 在 比较 和 其他的
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

"所有这些特质都能使一个人在人群中脱颖而出，

[tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl] [dɪ'griː] , ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] ['krɒmwel] .
to an equal degree , concentrated in Cromwell .
到 一个 平等的 程度 , 集中 在 克伦威尔 .

同样地，这种现象集中在克伦威尔身上。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
He seems to have received something from all nations ,
他 似乎 到 有 已收到 某物 从 全部 国家 ,

他似乎从各国都得到了些什么。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [sɔː] [ɪn][hɪm][ɪ'tæliən] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [frentʃ] ['swɪftnəs] , ['ɪŋglɪʃ]
for one saw in him Italian shrewdness and cunning , French swiftness , English
为了 一 锯 在 他 意大利语 城府 和 狡猾 , 法语 速度 , 英语
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['fɜːmnəs] .
courage and Spanish firmness .
勇气 和 西班牙语 硬度 .

人们在他身上看到了意大利人的精明狡猾、法国人的敏捷、英国人的勇气和西班牙人的坚定。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz]['fæbrɪk] [wɪð] ['kʌnɪŋ] ; [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [rə'pɪdəti] ;
He founded his fabric with cunning ; he puts his machine in action with rapidity ;
他 创立 他的 织物 和 狡猾 ; 他 放置 他的 机器 在 行动 和 快速 ;

他以狡猾的手段创立了自己的公司；他迅速地投入机器运转；

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] ['evriweə(r)] . . . .
by his courage he was victorious everywhere . . . .
经过 他的 勇气 他 曾是 胜利者 到处 . . . .

他凭借勇气所向披靡……

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)]
It may be said that his wonderful deeds and his great name were
它 可能 是 说 那 他的 精彩的 契约 和 他的 伟大的 姓名 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ['enəmɪz] [ɪn] [səb'dʒekʃn] ,
sufficient to keep his internal and external enemies in subjection ,
充足的 到 保持 他的 内部的 和 外部的 敌人 在 隶属 ,

可以说，他惊人的功绩和伟大的名声足以使他的内外敌人臣服。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [heit] [baɪ][ɔːl] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][əd'maɪəd][baɪ][ɔːl] . . . .
for as he was hated by all , so he was also admired by all . . . .
为了 作为 他 曾是 憎恨 经过 全部 , 所以 他 曾是 还 钦佩 经过 全部 . . . .

他既被所有人憎恨，也被所有人敬仰……

['krɒmwel] [ræŋks] [wɪð] [ðəʊz] [fjuː] [men] [huːm] ['neɪtʃə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜː'self] [ɪn]
Cromwell ranks with those few men whom nature seems to have exhausted herself in
克伦威尔 排名 和 那些 很少 男人 谁 自然 似乎 到 有 筋疲力尽的 她自己 在
['məʊldɪŋ] . " [[faɪv]] [-]
moulding . " [5] [32]
成型 . " [5] [-]

克伦威尔是少数几个似乎被大自然竭尽全力塑造的人之一。[5][32]

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
I think you will admit that this is an extraordinary tribute to the memory of
我 思考 你 将要 承认 那 这 是 一个 非凡的 贡 到 这 记忆 的
[ðə; ði][prə'tektə(r)] ,
the Protector ,
这 保护者 ,

我想您也会承认，这是对守护者的一份非凡的致敬。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt]
considering that it was written in 1749 by a loyal subject of an absolute
考虑 那 它 曾是 书面 在 - 经过 一个 忠诚 主题 的 一个 绝对
['mɒnək] ,
monarch ,
君主 ,

考虑到它是1749年由一位效忠于专制君主的臣民所写，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['keəfəli] [wen] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['redʒɪsaɪd] .
who had to weigh his words carefully when speaking about a regicide .
WHO 有 到 称重 他的 字 小心 什么时候 请讲 关于 一个 弑君者 .

在谈论弑君事件时，他必须谨慎措辞。

['enihaʊ] , - ['eseɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [bɪ'fɔː(r)] [kɑː'laɪl] .
Anyhow , Holberg's essay is the first scientific rehabilitation of Cromwell before Carlyle .
无论如何 , - 散文 是 这 第一的 科学 康复 的 克伦威尔 前 凯雷集团 .

总之，霍尔伯格的文章是卡莱尔之前对克伦威尔进行的第一篇科学平反的文章。

[faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] — [ˌenə'dʒetɪk][ænd; ənd] ['æktɪv] [æz; əz]['evə(r)][ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Five years later — energetic and active as ever and , above all ,
五 年 之后 — 精力充沛 和 积极的 作为 曾经 和 , 多于 全部 ,

五年后——依然精力充沛、活力四射，而且最重要的是，

[rɪ'mɑːkəbli] [rɪ'septɪv] [tuː; tə][ðə; ði][njuː][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
remarkably receptive to the new ideas of the time ,
非常 接受 到 这 新的 想法 的 这 时间 ,

对当时的新思想有着惊人的接受能力，

[ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] — ['hɑːlˌbɜːrg]['kwaɪətli]
and eager to subject them to a close examination — Holberg quietly
和 渴望的 到 主题 他们 到 一个 关闭 考试 — 霍尔伯格 悄悄
[briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
breathed his last .
呼吸 他的 最后的 .

霍尔伯格急于对它们进行仔细检查——然后他静静地咽下了最后一口气。

[hiː; hi][daɪd][ɒn]['dʒænjuəri] 28th , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪti] ['rezɪdəns] [æt; ət]
He died on January 28th , 1754 , at the age of 69 , in his city residence at
他 死亡 在 一月 28th , - , 在 这 年龄 的 - , 在 他的 城市 住宅 在
[ˌkəʊpən'heɪgən] .
Copenhagen .
哥本哈根 .

他于 1754 年 1 月 28 日在哥本哈根的住所去世，享年 69 岁。

['ləʊnli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][laɪf] , [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] ['beəli] ['nəʊtɪst] ,
Lonely as he had been in life , his death was barely noticed ,
孤独 作为 他 有 到过 在 生活 , 他的 死亡 曾是 仅仅 注意到 ,

他生前孤独寂寞，他的死也几乎无人察觉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [rɪ'mɑːrks] [wɪð]
and a few years later one of his more intelligent contemporaries remarks with
和 一个 很少 年 之后 一 的 他的 更多的 聪明的 同时代人 评论 和
[rɪ'gret] ,
regret ,
后悔 ,

几年后，他一位比较聪明的同代人遗憾地说道：

[ðæt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] .
that he seems to be almost entirely forgotten .
那 他 似乎 到 是 几乎 完全 被遗忘的 .

他似乎几乎完全被人遗忘了。

['hɑːlˌbɜːrg] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
Holberg certainly did not expect anything in the way of public mourning and
霍尔伯格 当然 做过 不是 预计 任何事物 在 这 方式 的 民众 丧 和
[ə'fɪʃ(ə)l] ['ɒbsəkwiz] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt][hɪm'self][æn; ən]
official obsequies on the part of the community in which he felt himself an
官方的 葬礼 在 这 部分 的 这 社区 在 哪个 他 毛毡 他自己 一个
['eɪliən] ,
alien ,
外星人 ,

霍尔伯格当然没有指望在他感到格格不入的社群中会有任何公开哀悼和官方葬礼仪式。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪfˌwɜːk] [hæd; həd][nɒt] [jet]
and upon the mind of which the greatness of his lifework had not yet
和 之上 这 头脑 的 哪个 这 伟大 的 他的 毕生事业 有 不是 然而
[dɔːnd] ;
dawned ;
黎明 ;

而他当时的头脑中，尚未意识到他毕生事业的伟大之处；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [wɒz; wəz]['æbsənt][ɒn] [ðɪs]
but even what may be called the decorum of indifference was absent on this
但 甚至 什么 可能 是 称为 这 礼仪 的 漠不关心 曾是 缺席的 在 这
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

但就连最基本的冷漠礼仪，在这件事上也荡然无存。

[jet] [taɪm] [hæz; həz] [brɔːt] [ɪts] [rɪ'vendʒ] .
Yet time has brought its revenge .
然而 时间 有 带来 它是 复仇 .

然而，时间终究会清算一切。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] - [wɜːk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)]
Before the expiration of the eighteenth century Holberg's work was in a fair
前 这 到期日 的 这 第十八 世纪 - 工作 曾是 在 一个 公平的
[wei] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ək'nɒlɪdʒd] .
way to being acknowledged .
方式 到 存在 已确认 .

在十八世纪结束之前，霍尔堡的作品已经逐渐得到了相当程度的认可。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - ['θəːti] [ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] ['ræpɪdli] [ɪn] [ɪ'stiːm] .
From the ' thirties of last century it rose rapidly in esteem .
从 这 - 三十多岁 的 最后的 世纪 它 玫瑰 快速 在 尊重 .

从上世纪三十年代起，它的地位迅速提升。

[ðə; ði][baɪ] - [sen'tiːnəri] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)]
The bi - centenary jubilee of his birth , which was celebrated all over
这 双 - 百年纪念 禧年 的 他的 出生 , 哪个 曾是 著名 全部 超过
['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['denmɑːk] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 3rd ,
Norway and Denmark on December 3rd ,
挪威 和 丹麦 在 十二月 3rd ,

12月3日，挪威和丹麦各地庆祝了他的诞辰200周年纪念日。

- , [geɪv] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] .
1884 , gave a lasting impetus to his fame .
- , 给予 一个 持久 动力 到 他的 名声 .

1884 年，这件事为他的名声带来了持久的推动力。

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .
His commanding position in literature was established for all time .
他的 指挥 位置 在 文学 曾是 已确立的 为了 全部 时间 .

他在文学界的至高地位从此确立，永世长存。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn]['hɑːlˌbɜːrg][ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] ([vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , ['mɪstə(r)] .
In his article on Holberg in the Encyclopaedia Britannica (Vol . XIII .) , Mr .
在 他的 文章 在 霍尔伯格 在 这 百科全书 大英百科全书 (沃尔 . 十三 .) , 先生 .
['edmənd] [gɑːs] ['dʒʌstli] [sez] :
Edmund Gosse justly says :
埃德蒙 戈斯 公正地 说道 :

埃德蒙·戈斯先生在《不列颠百科全书》（第十三卷）中关于霍尔堡的文章里，恰如其分地指出：

" ['hɑːlˌbɜːrg][wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɒl'teə] , [ðə; ði][fɜːst]['raɪtə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [tuː]
" Holberg was , with the exception of Voltaire , the first writer in Europe in two
" 霍尔伯格 曾是 , 和 这 例外 的 伏尔泰 , 这 第一的 作家 在 欧洲 在 二
[ˌdʒenə'reɪʃnz] .
generations .
几代人 .

“霍尔堡是除伏尔泰之外，两代欧洲第一位作家。”

['naɪðə(r)] [pəʊp] [nɔː(r)] [swɪft] , [huː] [pə'hæps] [ɪk'siːdɪd] [hɪm] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
Neither Pope nor Swift , who perhaps exceeded him in particular branches of
两者都不 教皇 也不 迅速 , WHO 也许 超出 他 在 特别的 分支 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

无论是蒲柏还是斯威夫特，尽管斯威夫特在某些文学领域可能超越了他，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [ɔː(r)] [ɪn] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] [ˌvɜːsə'tɪləti] .
approached him in range of genius or in encyclopaedic versatility .
接近 他 在 范围 的 天才 或者 在 百科全书式 多功能性 .

无论是天才般的才华，还是百科全书般的博学，都足以与他相提并论。

['hɑːlˌbɜːrg] [faʊnd] ['denmɑːk] " — ['mɪstə(r)] .
Holberg found Denmark " — Mr .
霍尔伯格 成立 丹麦 " — 先生 .

霍尔伯格发现了丹麦"——先生

['gɑːs] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] — " [wɪ'ðaʊt] [bʊks] .
Gosse might have added and Norway — " without books .
戈斯 可能 有 额外 和 挪威 — " 没有 图书 .

戈斯可能会补充说，还有挪威——"没有书籍"。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] " ([ai] . [iː] . , [ðem; ðəm]) . . .
He wrote a library for her " (i . e . , them) . . .
他 写道 一个 图书馆 为了 她 " (我 . e . , 他们) . . .

他为她（即他们）写了一部图书馆......

" [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð] [wɜːks] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] . . . [ɔːl]
" He filled the shelves of the citizens with works in their own tongue . . . all
" 他 已填 这 货架 的 这 公民 和 作品 在 他们的 自己的 舌头 . . . 全部
['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [-]
written in a true and [33]
书面 在 一个 真的 和 [-]

"他用市民自己的语言创作的作品填满了市民的书架......所有作品都是真实而[33]

['mænli] [staɪl] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌltʃə(r)] [æt; ət]
manly style and representing the extreme attainment of European culture at
男子气概 风格 和 代表 这 极端 素养 的 欧洲的 文化 在
[ðə; ði] ['məʊmənt] .
the moment .
这 片刻 .

充满男子气概的风格，代表了目前欧洲文化的极致成就。

" [ɪn] [ðɪs] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wiː; wi] [ɔːl] ['hɑːtɪli] [ə'griː] .
" In this appreciation we all heartily agree .
" 在 这 欣赏 我们 全部 衷心地 同意 .

"在这一点上，我们都深表赞同。"

['ðeəfɔː(r)] , [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] ['denmɑːk] [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] - [neɪm] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] .
Therefore , wherever you go in Denmark and Norway Holberg's name is familiar .
所以 , 无论 你 去 在 丹麦 和 挪威 - 姓名 是 熟悉的 .

因此，无论你走到丹麦还是挪威的哪个地方，霍尔贝格的名字都很熟悉。

[wɜːdz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [bəuθ] ['neɪʃnz] [æz; əz] [kə'ləʊkwiəl]
Words and sayings of his live on the lips of both nations as colloquial
字 和 谚语 的 他的 居住 在 这 嘴唇 的 两个都 国家 作为 口语
[tɜːmz] .
terms .
条款 .

他的言行至今仍被两国人民奉为口头禅。

[hiː; hi][sɪts][ɪn] [brɒnz] [ɪn][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
He sits in bronze in an arm - chair outside the main entrance of the Royal
他 坐着 在 青铜 在 一个 手臂 - 椅子 外部 这 主要的 入口 的 这 皇家
['θɪətə(r)] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪgən] ;
Theatre at Copenhagen ;
剧院 在 哥本哈根 ;

他的青铜雕像坐在哥本哈根皇家剧院正门外的一把扶手椅上；

[hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['seplkə(r)] [ɪz][æt; ət] - , [ə; eɪ] ['driːmɪŋ] ['lɪt(ə)l][saɪt][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] ['ziːˌlænd] .
his noble sepulchre is at Soroe , a dreaming little site of learning in Zeeland .
他的 高贵 坟墓 是 在 - , 一个 做梦 小的 地点 的 学习 在 泽兰 .

他高贵的陵墓位于索罗，这是泽兰省一个充满梦幻气息的小型学习场所。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pedɪst(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːgən] ['fɪʃˌmɑːrkɪt]
He looks down from his pedestal upon the busy life of the Bergen fishmarket
他 看起来 向下 从 他的 座 之上 这 忙碌的 生活 的 这 卑尔根 鱼市
,
,
,

他从高台上俯瞰着卑尔根鱼市熙熙攘攘的景象。

['liːnɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] .
leaning upon his walking stick as if he was about to make a remark .
倾斜 之上 他的 步行 戳 作为 如果 他 曾是 关于 到 制作 一个 评论 .

他拄着拐杖，好像要说什么。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['θɪətə(r)] [æt; ət] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] ,
Over the portico of the National Theatre at Christiania , facing the square ,
超过 这 门廊 的 这 国家的 剧院 在 克里斯蒂安尼亚 , 面向 这 正方形 ,

在克里斯蒂安尼亚国家剧院的门廊上，面向广场，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɪn]['gəʊldən] ['lɛtəz] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɪbsən][ænd; ənd] - .
his name is inscribed in golden letters between those of Ibsen and Björnson .
他的 姓名 是 铭文 在 金的 信件 之间 那些 的 易卜生 和 - .

他的名字用金字镌刻在易卜生和比昂松的名字之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['kɒmɪk] ['æktəz] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] ['denmɑːk] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn]
It is the ambition of all comic actors in Norway and Denmark to appear in
它 是 这 志向 的 全部 漫画 演员 在 挪威 和 丹麦 到 出现 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['gæləri] .
one of the chief characters of his immortal gallery .
一 的 这 首席 人物 的 他的 不朽 画廊 .

在挪威和丹麦，所有喜剧演员都梦想着能在他的不朽画作中扮演一个主要角色。

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [haɪ] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [huː] [ə'plɔːd] [hɪm] [wɪð] [mɜːθ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ;
He is in high favour with the public , who applaud him with mirth and laughter ;
他 是 在 高的 偏爱 和 这 民众 , WHO 鼓掌 他 和 欢笑 和 笑声 ;

他深受公众喜爱，人们为他鼓掌欢笑；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['taʊnzmən] , [huː] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
he is the pride of his townsmen , who cherish his memory in a special
他 是 这 自豪 的 他的 镇民 , WHO 珍惜 他的 记忆 在 一个 特别的
['hɑːlˌbɜːrg] [klʌb] .
Holberg Club .
霍尔伯格 俱乐部 .

他是家乡人民的骄傲，他们通过一个特殊的霍尔堡俱乐部来缅怀他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [l'aɪbɹəɹiz] ['stjʊdnts] ['keəfəli] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks]
And in the silent libraries students carefully turn over the leaves of his works
和 在 这 沉默的 图书馆 学生 小心 转动 超过 这 树叶 的 他的 作品
[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [njuː] ['æspekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] .
to find out new aspects of his genius and of his personality .
到 寻找 出去 新的 方面 的 他的 天才 和 的 他的 性格 .

在寂静的图书馆里，学生们仔细地翻阅他的作品，以发现他天才和个性的新方面。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['hɑːlˌbɜːrg]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] .
In fact , the Holberg literature is increasing year by year .
在 事实 , 这 霍尔伯格 文学 是 增加 年 经过 年 .

事实上，霍尔堡相关文献逐年增加。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['wɒntɪŋ] .
Yet there is one thing wanting .
然而 那里 是 一 事物 想要 .

然而，还缺少一样东西。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['betə(r)] [nəʊn] [ə'brɔːd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
He must be better known abroad , especially in this country .
他 必须 是 更好的 已知 国外 , 尤其 在 这 国家 .

他在国外应该更有名，尤其是在这个国家。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['klæsɪks] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
He must become one of the world's classics and find his way to the
他 必须 变得 一 的 这 世界的 经典 和 寻找 他的 方式 到 这
[bʊk] - [ʃelvz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [hoʊmz] .
book - shelves of British homes .
书 - 货架 的 英国 房屋 .

他必须成为世界经典作品之一，并走进英国家庭的书架。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [nɔː'wiːdʒən] ['poʊəts]
More than seventy years ago Welhaven , one of the greatest Norwegian poets
更多的 比 七十 年 前 - , 一 的 这 最 挪威 诗人
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of the nineteenth century ,
的 这 第十九 世纪 ,

七十多年前，挪威十九世纪最伟大的诗人之一韦尔哈文

[ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['pəʊɪm] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɑːlˌbɜːrg][ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]
in a noble poem summed up the position of Holberg and our obligation
在 一个 高贵 诗 总结 向上 这 位置 的 霍尔伯格 和 我们的 义务
[tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [vɜːs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] [ðʌs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] :
to him in a verse which may be rendered thus in English :
到 他 在 一个 诗 哪个 可能 是 渲染 因此 在 英语 :

一首高贵的诗歌概括了霍尔堡的地位以及我们对他的义务，这首诗可以用以下英文翻译：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [laɪk] [ə; eɪ][dʒem] [wɪð] ['preʃəs] [gliːm] ,
And therefore , like a gem with precious gleam ,
和 所以 , 喜欢 一个 宝石 和 宝贵的 闪耀 ,

因此，就像一颗闪耀着珍贵光芒的宝石，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [haɪ] [ænd; ənd][əʊld] [ɪ'stiːm] ,
His name shall live in high and old esteem ,
他的 姓名 将 居住 在 高的 和 老的 尊重 ,

他的名字将永远受人尊敬。

[ænd; ənd] ['nɔːðən] [men] [wɪð] ['tendə(r)][keə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪv]
And Northern men with tender care shall save
和 北方 男人 和 投标 关心 将 节省

北方的人们，只要悉心照料，就能拯救

[hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm] [əblɪviːənz] [greɪv] .
His noble image from oblivion's grave .
他的 高贵 图像 从 遗忘的 严重 .

他高贵的形象从遗忘的坟墓中重现。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] ['stænzə] .
I have only a few words to add to these stanzas .
我 有 仅有的 一个 很少 字 到 添加 到 这些 诗节 .

我只想在这些诗节上补充几句话。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [nɔːr'wiːdʒənz] [hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['lʊdvɪg] ['hɑːlˌbɜːrg] — [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)]
Just as we Norwegians have learnt to look upon Ludvig Holberg — in no other
只是 作为 我们 挪威人 有 学会了 到 看 之上 路德维格 霍尔伯格 — 在 不 其他
[lait] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
light we want you English to see him .
光 我们 想 你 英语 到 看 他 .

正如我们挪威人已经学会如何看待路德维希·霍尔堡一样——我们也不希望你们英国人以其他任何眼光看待他。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [-]
He is one [34]
他 是 一 [-]

他是其中之一[34]

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [revl'eʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
of the highest revelations of the Spirit of the West and , at the same
的 这 最高 启示 的 这 精神 的 这 西方 和 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

西方精神的最高启示，同时，

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
the most precious link in the ancient chain of sympathy between England and
这 最多 宝贵的 关联 在 这 古老的 链 的 同情 之间 英格兰 和
['nɔːweɪ] .
Norway .
挪威 .

英格兰和挪威之间古老友谊链条中最珍贵的一环。

['hɑːlˌbɜːrg] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] .
HOLBERG LITERATURE AND HOLBERG STUDENTS .
霍尔伯格 文学 和 霍尔伯格 学生 .

霍尔伯格文学和霍尔伯格学生。

([briːf] ['sʌməri] .)
(Brief Summary .)
(简短的 概括 .)

（简要概述）

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːks] [bəʊθ][ɪn] [nɔː'wiːdʒən] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ]
Notwithstanding the many highly interesting works both in Norwegian and Danish
虽然 这 许多 高度 有趣的 作品 两个都 在 挪威 和 丹麦语
['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɑːlˌbɜːrg] ,
bearing upon the importance and the position of Holberg ,
轴承 之上 这 重要性 和 这 位置 的 霍尔伯格 ,

尽管挪威语和丹麦语中都有许多非常有趣的作品探讨了霍尔堡的重要性和地位，

[nəʊ] [kəm'pliːt] [laɪf] [ɒv; əv]['hɑːlˌbɜːrg][hæz; həz][æz; əz] [jet] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['aɪðə(r)]['læŋgwɪdʒ] .
no complete Life of Holberg has as yet been written in either language .
不 完全的 生活 的 霍尔伯格 有 作为 然而 到过 书面 在 任何一个 语言 .

目前还没有用这两种语言写成完整的霍尔堡传记。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] : [wɪl] [ðeə(r)]['evə(r)][biː; bi][æn; ən] ['ædɪkwət] [wʌn] ?
We are entitled to ask the question : Will there ever be an adequate one ?
我们 是 标题 到 问 这 问题 : 将要 那里 曾经 是 一个 足够的 一 ?

我们有权提出这样的问题：是否会有一个合适的?

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['nɔːweɪ] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑː(r); ə(r)] :
As far as Norway is concerned , the most important Holberg students of the nineteenth century are :
作为 远的 作为 挪威 是 担心的 , 这 最多 重要的 霍尔伯格 学生 的 这 第十九 世纪 是 :

就挪威而言，19世纪最重要的霍尔堡学院学生有：

['oʊlɑːf] [skævlən] (- - -) ;
Olaf Skavlan (1838 - 1891) ;
奥拉夫 斯卡夫兰 (- - -) ;

奥拉夫·斯卡夫兰（1838-1891）

['lʊdvɪg] [dɑː'iː] (- - -) , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [iː] . [sɑːz] (- - -) ,
Ludvig Daae (1834 - 1910) , and J . E . Sars (1835 - 1917) ,
路德维格 daae (- - -) , 和 J . E . SARS (- - -) ,

路德维格·达埃（Ludvig Daae，1834-1910）和 JE Sars（1835-1917），

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .
all of whom were professors in the University of Christiania .
全部 的 谁 是 教授们 在 这 大学 的 克里斯蒂安尼亚 .

他们都是克里斯蒂安尼亚大学的教授。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'nekʃn] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['hɛnrɪk] - (- - -) ,
In the same connection may be mentioned Henrik Jæger (1854 - 1895) ,
在 这 相同的 联系 可能 是 提及 亨里克 - (- - -) ,

与此相关的还有亨里克·耶格尔（1854-1895），

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ɪlʌstrɪt] [nɔːsk] - ,
the author of the well - known Illustreret Norsk Literaturhistoric ,
这 作者 的 这 出色地 - 已知 插图 挪威语 - ,

著名著作《挪威文学史图解》的作者

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['aʊtlaɪn][ɒv; əv] - [laɪf][ænd; ənd] [wɜːks] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːlˌbɜːrg]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ([daʊn] [tuː; tə] -) ,
in the first volume of which there is a valuable outline of Holberg's life and works along with a short reference to the Holberg literature (down to 1896) ,
在 这 第一的 体积 的 哪个 那里 是 一个 有价值的 大纲 的 - 生活 和 作品 沿着 和 一个 短的 参考 到 这 霍尔伯格 文学 (向下 到 -) ,

第一卷中对霍尔堡的生平和作品进行了有价值的概述，并简要介绍了霍尔堡的文献（截至 1896 年）。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] , ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['swiːdɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn]['dʒɜːmən] .
not only in the Norwegian , Danish and Swedish languages , but also in German .
不是 仅有的 在 这 挪威 , 丹麦语 和 瑞典 语言 , 但 还 在 德语 .

不仅有挪威语、丹麦语和瑞典语版本，还有德语版本。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪstə(r)] . - [oʊlsvɪg] , [em] .
Among the Norwegian Holberg students of to - day , Mr . Viljam Olsvig , M .
之中 这 挪威 霍尔伯格 学生 的 到 - 天 , 先生 . - 奥尔斯维格 , M .
[ə; eɪ] . , [həʊldz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] .
A . , holds the most conspicuous place .
一个 . , 持有 这 最多 显眼的 地方 .

在当今的挪威霍尔堡大学学生中，维尔亚姆·奥尔斯维格先生（硕士）占据着最显眼的位置。

[ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [ɒd] [j'iəz] ,
In a number of works published within the last twenty odd years ,
在 一个 数字 的 作品 已发布 之内 这 最后的 二十 奇怪的 年 ,

在过去二十多年里出版的多部作品中，

['lɑːdʒli] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['hɑːlˌbɜːrg][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
largely bearing upon the connection between Holberg and England ,
很大程度上 轴承 之上 这 联系 之间 霍尔伯格 和 英格兰 ,

主要涉及霍尔堡和英格兰之间的联系，

[hiː; hi] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [njuː] ['ɪmpɪtəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [njuː]
he may fairly be said to have given a new impetus , and even a new
他 可能 相当 是 说 到 有 给定 一个 新的 动力 , 和 甚至 一个 新的
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

可以说，他为之注入了新的动力，甚至带来了新的转机。

[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hɑːlˌbɜːrg] .
to the study of Holberg .
到 这 学习 的 霍尔伯格 .

对霍尔堡的研究。

['mesəz] . ['frɑːnsɪs] [bʊl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ænd; ənd] ['sɪgərd] - , [em] . [ə; eɪ] . , [hæv; həv] , [wɪ'ðɪn]
Messrs . Francis Bull , Ph . D . , and Sigurd Höst , M . A . , have , within
先生们 . 弗朗西斯 公牛 , 菲尔 . D . , 和 西格德 - , M . 一个 . , 有 , 之内
[ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
the last few years ,
这 最后的 很少 年 ,

弗朗西斯·布尔博士和西格德·霍斯特硕士在过去几年中，

[θrəʊn] [njuː] [lait] [ɒn]['hɑːlˌbɜːrg][æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːriən] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
thrown new light on Holberg as an historian ; at the same time ,
抛掷 新的 光 在 霍尔伯格 作为 一个 历史学家 ; 在 这 相同的 时间 ,

为霍尔伯格作为历史学家的身份提供了新的视角；与此同时，

[ðə; ði] [rev] . ['lʊdvɪg] ['sɛlmər] [hæz; həz][səb'dʒektɪd] - ['mɒrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃ(ə)n]
the Rev . Ludvig Selmer has subjected Holberg's moral and religious conception
这 牧师 . 路德维格 塞尔默 有 受 - 道德 和 宗教 概念
[ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
of life to a close and interesting examination .
的 生活 到 一个 关闭 和 有趣的 考试 .

路德维希·塞尔默神父对霍尔堡的道德和宗教生活观进行了细致而有趣的考察。

['mesəz] . [dʒʌst] [bɪŋ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ænd; ənd] ['nɔːrdɑːl] ['ɒʊlsən] , [ə; eɪ] ['bɜːgən] ['edɪtə(r)] ,
Messrs . Just Bing , Ph . D . , and Nordahl Olsen , a Bergen editor ,
先生们 . 只是 必应 , 菲尔 . D . , 和 诺达尔 奥尔森 , 一个 卑尔根 编辑 ,

Just Bing 博士和卑尔根编辑 Nordahl Olsen 先生

[hæv; həv] ['ædɪd] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːlˌbɜːrg] [ɪn]
have added valuable information to our former knowledge of Holberg in
有 额外 有价值的 信息 到 我们的 以前的 知识 的 霍尔伯格 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] . [-]
connection with his native town . [35]
联系 和 他的 本国的 镇 . [-]

为我们之前对霍尔贝格的了解，以及与他的家乡有关的信息，增添了有价值的信息。[35]

[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːlˌbɜːrg] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
The contributions of Denmark to the Holberg literature are entitled to
这 贡献 的 丹麦 到 这 霍尔伯格 文学 是 标题 到
[ə; eɪ] [feə(r)] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
a fair acknowledgment on the part of Norway ,
一个 公平的 致谢 在 这 部分 的 挪威 ,

丹麦对霍尔堡体系文献的贡献理应得到挪威的公正认可。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [bəʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts]
and we certainly are greatly indebted both to the Danish Holberg students
和 我们 当然 是 非常 负债累累 两个都 到 这 丹麦语 霍尔伯格 学生
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːst] ['sentʃəri] ([ə'bʌv] [ɔːl] ,
of the middle of last century (above all ,
的 这 中间 的 最后的 世纪 (多于 全部 ,

我们当然非常感谢上世纪中叶的丹麦霍尔堡学院学生（尤其是，

[iː] . [siː] . - ,
E . C . Werlauff ,
E . C . - ,

EC Werlauff，

- - -) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːlˌbɜːrg] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [prə'fesə(r)] [geɪ'ɔːrg]
1781 - 1871) and the Holberg students of to - day (including Professor Georg
- - -) 和 这 霍尔伯格 学生 的 到 - 天 (包括 教授 格奥尔格
[brændəs] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['vɪlhelm] ['ændərsən]) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksələnt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Brandes and Professor Vilhelm Andersen) for the excellent way in which they
布兰德斯 和 教授 维尔赫姆 安徒生) 为了 这 出色的 方式 在 哪个 他们
[hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] ['hɑːlˌbɜːrg] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
have explained Holberg to us from a Danish point of view .
有 解释 霍尔伯格 到 我们 从 一个 丹麦语 观点 的 看法 .

1781-1871）以及当今的霍尔堡学生（包括格奥尔格·勃兰德斯教授和威廉·安德森教授），感谢他们以丹麦人的角度为我们出色地解释了霍尔堡。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] - [wɜːks] ([ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [træns'leʃən]) [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]
A complete list of Holberg's works (original and translations) is contained in
一个 完全的 列表 的 - 作品 (原来的 和 翻译) 是 包含 在
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuː'ziːəmz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] ([vɒl] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) , - .
the British Museum's Catalogue of Printed Books (Vol . XXIX .) , 1889 .
这 英国 博物馆的 目录 的 打印 图书 (沃尔 . 二十九 .) , - .

霍尔伯格的全部作品（原著和译作）都收录在大英博物馆1889年出版的印刷书籍目录（第29卷）中。

['hoʊliˌwɛl] [pres]
HOLYWELL PRESS
霍利韦尔 按

霍利韦尔出版社

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ɪ'pɪstələ] [æd] ['vɪrəm] [pə(r)] - .
Epistola ad virum per illustrem .
书信 广告 病毒 每 - .

每个插图的书信广告病毒。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['memwɑːz] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['hɑːlˌbɜːrg] ,
An English translation of this work under the title of Memoirs of Lewis Holberg ,
一个 英语 翻译 的 这 工作 在下面 这 标题 的 回忆录 的 刘易斯 霍尔伯格 ,

这部作品的英文译本名为《路易斯·霍尔伯格回忆录》。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['lætɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɜːst] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ,
written by Himself in Latin , and now first translated into English ,
书面 经过 他本人 在 拉丁 , 和 现在 第一的 翻译 进入 英语 ,

由他本人用拉丁文撰写，现在首次翻译成英文。

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ([hʌnt] & [klɑːk]) , - . [[ˌtuː'tuː]]
was published in London (Hunt & Clarke) , 1827 . [2]
曾是 已发布 在 伦敦 (打猎 & 克拉克) , - . [2]

1827 年在伦敦（Hunt & Clarke）出版。[2]

[ɪn] - ['hɑːlˌbɜːrg] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [briːf] " [sɪ'nɒpsɪs] " [ɪn] ['lætɪn] , ['pɑːtli] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] .
In 1733 Holberg published a brief " Synopsis " in Latin , partly based on this work .
在 - 霍尔伯格 已发布 一个 简短的 " 概要 " 在 拉丁 , 部分 基于 在 这 工作 .

1733 年，霍尔贝格用拉丁文发表了一篇简短的“概要”，部分内容基于这项工作。

[ɪn] - [ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['gregəri] [ʃɑːp] , ['el'el] . [diː] . , ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
In 1755 the Synopsis was translated into English by Gregory Sharp , LL . D . , Fellow of the Royal Society ,
在 - 这 概要 曾是 翻译 进入 英语 经过 格雷戈里 锋利的 , 二 . D . , 同伴 的 这 皇家 社会 ,

1755年，皇家学会会员、法学博士格雷戈里·夏普将《概要》翻译成英文。

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðen] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , ['ɑːftəwədz] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
the translation being dedicated to the then Prince of Wales , afterwards George III .
这 翻译 存在 投入的 到 这 然后 王子 的 威尔士 , 然后 乔治 三、 .

该译作献给当时的威尔士亲王，即后来的乔治三世。

([ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , " [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] , " [ə'pɪəd] [ɪn] - .)
(A second edition , " corrected and enlarged , " appeared in 1758 .)
(一个 第二 版 , " 已更正 和 放大 , " 出现 在 - .)

（第二版“修订扩充版”于1758年出版。）

[ɪn] - [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'vaɪzd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['wɪljəm] ['rædklɪf] ,
In 1787 a new revised English edition of the Synopsis was published by William Radcliffe ,
在 - 一个 新的 修改 英语 版 的 这 概要 曾是 已发布 经过 威廉 拉德克利夫 ,

1787年，威廉·拉德克利夫出版了《概要》的新修订英文版。

[ə; eɪ] . [biː] . , [ɒv; əv] ['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
A . B . , of Oriel College , Oxford .
一个 . B . , 的 奥里尔 大学 , 牛津 .

牛津大学奥里尔学院文学学士。

[bəʊθ] [trænz'leɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðeə(r)] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Both translators are unanimous in their praise of the original ,
两个都 译者 是 一致 在 他们的 称赞 的 这 原来的 ,

两位译者都一致称赞原文。

['rædklɪf] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn]
Radcliffe describing it as a work which by its disposition and arrangement in
拉德克利夫 描述 它 作为 一个 工作 哪个 经过 它是 处置 和 安排 在
[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] ['emɪnəntli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]
the matter of history has been eminently useful to young students and
这 事情 的 历史 有 到过 非常 有用 到 年轻的 学生 和
[ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [[θriː]]
is approved by the highest Orders of literature . [3]
是 得到正式认可的 经过 这 最高 订单 的 文学 . [3]

拉德克利夫称其为一部在历史方面布局和安排得当的作品，对年轻学生来说非常有用，并得到了文学界最高荣誉的认可。[3]

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] : ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
The complete title of the later translation is : Journey to the World
这 完全的 标题 的 这 之后 翻译 是 : 旅行 到 这 世界
[ˌʌndə'graʊnd] ,
Underground ,
地下 ,

后译本的完整标题是：地下世界之旅

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪnɪəʊs] ['træv(ə)l][ɒv; əv] [niːlz] [klɪm] .
Being the subterraneous Travel of Niels Klim .
存在 这 地下的 旅行 的 尼尔斯 克林姆 .

成为尼尔斯·克里姆的地下旅行。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][ɒv; əv] ['luːɪs] ['hɑːlˌbɜːrg] , ['lʌndən] .
Translated from the Latin of Lewis Holberg , London .
翻译 从 这 拉丁 的 刘易斯 霍尔伯格 , 伦敦 .

由伦敦路易斯·霍尔伯格的拉丁文译本翻译而来。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['tɒməs] [nɔːθ] , - [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , - . [[fɔːr]]
Published by Thomas North , 66 Paternoster Row , 1828 . [4]
已发布 经过 托马斯 北 , - 帕特诺斯特 排 , - . [4]

由托马斯·诺斯出版，地址：帕特诺斯特街 66 号，出版于 1828 年。[4]

[vɒl'teə] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sjɛkl] [diː] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] (-) , [sez] :
Voltaire , in his Siècle de Louis XIV . , Chap . II (1752) , says :
伏尔泰 , 在 他的 世纪 德 路易斯 十四 . , 查普 . 二 (-) , 说道 :

伏尔泰在其著作《路易十四时代》第二章（1752年）中写道：

" ['krɒmwel] . . . ['pɔːrtənt] - ['dænz][ˌjuː en 'iː][meɪn] ; - ['dænz] [lɒtɝ] ,
" Cromwell . . . portant l'Evangile dans une main ; l'épée dans l'autre ,
" 克伦威尔 . . . 重要 - 丹斯 一 主要的 ; - 丹斯 另一个 ,

“克伦威尔......重要的l'Evangile dans une main；l'épée dans l'autre，

[ˌel'iː] [mɑːsk] [diː] [rɪ'lɪdʒən] [sɜːr][ˌel'iː] ['vɪzɪdʒ] . . . - [dez] - [-] [grænd][ˌɑː əʊ 'aɪ] [tuː] [lez]
le masque de religion sur le visage . . . couvrit des qualités d'un grand roi tous les
勒 面具 德 宗教 苏尔 勒 面容 . . . - 德斯 - 逼债 盛大 投资回报率 我们 莱斯
[kraɪmz] [-] - .
crimes d'un ursurpateur .
犯罪 逼债 - .

面容上的宗教面具......是侵犯者犯罪的罪魁祸首。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɛˌseɪ] [sɜːr][lez] [mɜːrs] , [tʃæp] . - . (-) ,
" In his Essai sur les Moeurs , Chap . clxxxi . (1757) ,
" 在 他的 论文 苏尔 莱斯 模样 , 查普 . - . (-) ,

“在他的《Essai sur les Moeurs》，第 clxxxi 章（1757 年）中，

[vɒl'teə] [spiːks] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] " [pɑːrvɪnt][ə; eɪ][ˌes'iː] [feə] [ˌɑː əʊ 'aɪ] [suːz]
Voltaire speaks of Cromwell as a man who " parvint a se faire roi sous
伏尔泰 说话 的 克伦威尔 作为 一个 男人 WHO " 帕文特 一个 塞 公平 投资回报率 深
[ən] ['oʊtrə] [nɒm] [pɑː(r)] ['ɛs.eɪ] [væ'lɜːr] ,
un autre nom par sa valeur ,
联合国 另一个 诺姆 帕 萨 价值 ,

伏尔泰称克伦威尔为“parvint a se faire roi sous un autre nom par sa valeur”的人，

- [diː] [sʌn] [hɪpɑːkrəsi] .
secondée de son hypocrisie .
- 德 儿子 虚伪 .

受其虚伪影响。

" [hjuːm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [tʃæp] . [ˌɛl'ɛks] . (-) [dɪ'skraɪbz] ['krɒmwel]
" Hume , in his History of England , Chap . lx . (1754) describes Cromwell
" 休谟 , 在 他的 历史 的 英格兰 , 查普 . 勒克斯 . (-) 描述 克伦威尔
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
as a man who ,
作为 一个 男人 WHO ,

休谟在其《英国史》第六十章（1754年）中将克伦威尔描述为一个这样的人：

" [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mædnəs] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['ekstəsi] ,
" transported to a degree of madness with religious ecstasies ,
" 运输 到 一个 程度 的 疯狂 和 宗教 狂喜 ,

“被宗教狂喜带入某种程度的疯狂状态，

['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [sɜːv] . . . ['siːkrətli] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [baɪ]
never forgot the purposes to which they might serve . . . secretly paving the way by
绝不 忘了 这 目的 到 哪个 他们 可能 服务 . . . 偷偷 铺路 这 方式 经过
['ɑːtɪfɪs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] . " [[faɪv]]
artifice and courage to his own unlimited authority . " [5]
技巧 和 勇气 到 他的 自己的 无限 权威 . " [5]

他从未忘记他们可能达到的目的……暗中凭借诡计和勇气为自己无限的权力铺平道路。[5]

[ðə; ði] ['eseɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
The essay , from which the above is a quotation ,
这 散文 , 从 哪个 这 多于 是 一个 引述 ,

以上引文出自该文章。

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] , [vɒl]
was published for the first time in English in the English Historical Review , vol
曾是 已发布 为了 这 第一的 时间 在 英语 在 这 英语 历史 审查 , 卷
.
.
.

首次以英文发表于《英国历史评论》第 1 卷。

[ˌɛks'ɛks'tuː] . , [peɪdʒ] - - - (-) , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . - ,
xxxii . , page 412 - 415 (1917) , with an introduction by Mr . R . Laache ,
xxxii . , 页 - - - (-) , 和 一个 介绍 经过 先生 . 拉 . - ,
[em] . [ə; eɪ] . , [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] .
M . A . , Christiania .
M . 一个 . , 克里斯蒂安尼亚 .

xxxii.，第 412-415 页（1917 年），由克里斯蒂安尼亚马萨诸塞州 R. Laache 先生介绍。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Inconsistencies in spelling and hyphenation have been retained from the original .
不一致之处 在 拼写 和 连字符 有 到过 保留 从 这 原来的 .

原文中的拼写和连字符不一致之处均予以保留。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Punctuation has been corrected without note .
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Obvious typographical errors have been corrected as follows :
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 作为 跟随 :

明显的印刷错误已更正如下：

[peɪdʒ] - : ['djuːplɪkeɪt] [wɜːd] " [ə; eɪ] " [rɪ'muːvd]
Page 34 : duplicate word " a " removed
页 - : 复制 单词 " 一个 " 已移除

第34页：已删除重复单词"a"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷